رئاسة الجمهورية



1

المجلس الأعلى للغة العربية

دليل وظيفي

في إدارة الموارد البشرية

"مصطلحات ونماذج"

منشورات المجلس 2006

رئاسة الجمهورية

المجلس الأعلى للغة العربية

❶

دليل وظيفي

في إدارة الموارد البشرية

"مصطلحات ونماذج"

منشورات المجلس 2006

منشورات المجلس الأعلى للغة العربية
الجـــزائـــــر

الإيداع القانوني: 2006 – 320

ردمك (ISBN): 6 – 05 – 821 – 9947

تصميم وتنفيذ وإخراج: شركة كليك لخدمات الحاسوب

الهاتف والفاكس: 021.82.96.37

البريد الإلكتروني: clic@wissal.dz

الفهرس

تقديـ ـ ـم

هذا الدليل

يسر المجلس الأعلى للغة العربية أن يقدم هذا الدليل لمختلف مستويات الإدارة العمومية في الجزائر، وهو عبارة عن جهد مشترك بين خبراء متمرسين في شؤون التسيير والإشراف في مرافق الدولة، وأساتذة مشهود لهم بإتقان العربية خاصة، ولغات حية أخرى ومنها الفرنسية.

لقد استفاد هذا الجهد من التجربة السابقة المتمثلة في معجم المصطلحات الإدارية الذي أصدره المجلس سنة 2000، ومن اللقاءات التشاورية مع إثني عشر (12) قطاعا وزاريا أعقبها يوم دراسي بتاريخ 22 سبتمبر 2003، والذي أسفر عن عدد من التوصيات المتعلقة بالمناهج والآليات الأكثر جدوى وبساطة، لتمكين مختلف العاملين في سلك الإدارة من الاستعمال السليم للمصطلحات باللغة العربية.

وأُرتأينا تقديم نماذج لأنواع عديدة من المعاملات داخل أسلاك الإدارة، مستندين إلى الوثائق المعتمدة في إدارتنا العمومية، وسوف تصدر قبل نهاية السداسي الأول من سنة 2006، إن شاء الله، أربعة أجزاء تشمل كل مرافق الإدارة من رأسمالها الأول وهم عمالها ورؤساؤها في مختلف درجات الوظيفة: إلى المالية والمحاسبة، والوسائل العامة، والمكتبية، لتكون دليلا عمليا يساعد على الإسراع في تعميم استعمال اللغة العربية الذي حث عليه فخامة رئيس الجمهورية في كثير من توجيهاته.

نرجو أن يساهم هذا المجهود في توحيد المصطلح على المستويين المغاربي والعربي عن طريق الإثراء والاقتراح والتصحيح المنتظر داخل الجزائر و خارجها.

وهكذا يقدم المجلس الأعلى للغة العربية الدليل الإداري مساهمة منه في نشر المصطلحات الإدارية بلغة الضاد، وتعميمها وتوحيد المصطلح الإداري في بلادنا والتعاون في هذا الاتجاه مع المهتمين في البلاد العربية.

يتوجه المجلس في الأخير بخالص التقدير والامتنان للأساتذة والخبراء الذين قضوا أياما وليالي لإنجاز هذا العمل، وتطوعوا دون أن ينتظروا جزاء ولا شكورا لتقديم هذا الدليل في أحسن صورة ممكنة شكلا ومضمونا.

رئيس المجلس الأعلى للغة العربية

د. محمد العربي ولد خليفة

مقدمـــــة

لقد لقي معجم المصطلحات الإدارية الذي أصدره المجلس الأعلى للغة العربية سنة 2000 استحسانا كبيرا لدى القراء عامة وأعوان الإدارة العمومية على وجه الخصوص، مما حفز المجلس لإصدار دليل عملي آخر لمصطلحات الإدارة العامة، يأخذ بعين الاعتبار ما استجد من مصطلحات فرضتها التحولات المتسارعة في بلادنا، والتقدم الذي حصل في أساليب التسيير الإداري، وما تستخدمه الإدارة الحالية من وسائل تقنية، تقودها اليوم تكنولوجيات الإعلام والاتصال.

كانت المرجعية المعتمدة في إثراء محتوى هذا الدليل، المصطلحات الإدارية التي وردت في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية، المكرسة والمستعملة في الإدارات والمؤسسات العمومية، إلى جانب الاستئناس، بمختلف المعاجم الإدارية الحديثة الصادرة في العالم العربي.

جاءت مصطلحات هذا الإصدار في أربعة أجزاء متكاملة، بحيث احتوى كل جزء على مصطلحات في مجال معين من مجالات الإدارة العامة الواسعة وهي:

1- مصطلحات ونماذج تسيير الموارد البشرية، إعتماد وإدراج عدد من المصطلحات الإدارية وصيّغها الأكثر تداولا في الإدارة العمومية مرفقة بأهم النماذج الرئيسية للإستمارات النمطية من قرارات ومقررات ذات الصلة بتسيير الموارد البشرية،

2- مصطلحات المالية والمحاسبة، وعينة من النماذج المستعملة فيها،

3- المصطلحات المتداولة في مجال الوسائل العامة، وعينة من النماذج المستعملة فيها،

4- المصطلحات المكتبية.

ويتصف هذا الإصدار الجديد، فضلا عن ذلك، بعدد من الميزات أهمها:

- إضافة عدد من العبارات والتراكيب الجاهزة التي تستعمل في التحرير الإداري والمراسلات،

- عدم الاكتفاء بذكر المصطلح وما يقابله في اللغتين العربية والفرنسية، بل ذكرت عينات من السياقات التي تستعمل فيها هذه المصطلحات،

- إضافة نماذج من الاستمارات النمطية، وصيغ المراسلات التي يكثر تداولها في الإدارة العامة.

إن هذه الأدلة موجهة في الأصل للذين اعتادوا استعمال المصطلحات الإدارية باللغة الفرنسية، ويرغبون في معرفة مقابلاتها باللغة العربية، لذا نجد مداخلها مرتبة ترتيبا ألفبائيا حسب اللغة الفرنسية، كما زود كل دليل بمسرد للمصطلحات العربية. تسهيلا للباحث لإيجاد المرادف الفرنسي للمصطلح العربي الذي يطلبه.

وشاركت في إعداد هذا الدليل نخبة من الأساتذة والإطارات المشهود لها بالكفاءة في ميدان التسيير الإداري والمالي واعداد المعاجم، مثلت مختلف الوزارات والهيئات، منها الأمانة العامة للحكومة ومصالح رئيس الحكومة، الوظيف العمومي، ووزارة الداخلية والجماعات المحلية.

يأمل المجلس الأعلى للغة العربية، أن يكون هذا الإصدار الجديد مساهما في تعميم استعمال اللغة العربية وترقيتها، من خلال تيسير التوظيف الأحسن للمصطلحات الإدارية من قبل أعوان الإدارة العمومية والخاصة، بتمكينهم من الحصول على مقابلات عربية سهلة ودقيقة لمفاهيم اعتاد المستعملون التعبير عنها بالفرنسية.

كما يهدف هذا العمل إلى غرس وتكريس هذه المقابلات العربية في ألسنة الناس، وتداولها بكيفية عفوية وموحدة في الجزائر خاصة، ولمن يرغب في الاطلاع عليها في البلدان المغاربية والعربية بوجه عام، في أفق التوصل إلى إعداد منظومة عربية موحدة ومنسجمة في مختلف المجالات.

يرجو المجلس الأعلى للغة العربية، أن يلقى هذا العمل لدى كافة المستعملين والباحثين المتخصصين عناية خاصة، ويكون جد ممنونا بما يقدم له من ملاحظات واقتراحات بهدف إثرائه عند الاقتضاء.

لجنة الدليل

لجنة الدليل

السيـد:	- سعيـــــــد مقـــــدم	منسق المجموعة،
السيـد:	- عيـــــــاش سلمـــان	الأمانة العامة للحكومة،
السيـد:	- نور الديـــــن بورحـــال	وزارة الداخلية والجماعات المحلية،
السيـد:	- شرنـــــــون عمـــــر	مصالح رئيس الحكومة المديرية العامة للوظيفة العمومية،
السيـد:	- شريـــــف خير الدين	خبيـــــرا،
السيـد:	- بوشمـــــال بلقاســم	خبيـــــرا،
السيـد:	- حميـــــدات صالـــح	خبيـــــرا،
السيـد:	- برامـــــــة عمـــــر	خبيـــــرا،
السيـد:	- الـــــزواوي محمـــد	خبيـــــرا،
السيـد:	- رماضنـــــة التـــارزي	خبيـــــرا،
الدكتور:	- طاهـــــــر ميلـــــة	خبيـــــرا،
الدكتور:	- صالـــــــح بلعيـــد	خبيـــــرا،
السيـد:	- ساعـــــــد رماضنـــة	إطار بالمجلس،
السيدة:	- زوليخـــــــة خـــــراز	إطار بالمجلس،
السيـد:	- سي محند إيدير مزيانـــي	إطار بالمجلس،
السيـد:	- المهندس/ الدكتور جمال سايس	خبير في المعلوماتية.

* سيصدر لاحقا الجزء الثاني من سلسلة الأدلة حول تسيير الموارد المالية والمحاسبة.

- الإخراج الفني : شركة كليك لخدمات الحاسوب.

معجم

فرنسي – عربي

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z



1	**Abaissement**	**تنزيل، تخفيض**
2	~ d'échelon	~ في الدرجة
3	**Abandon**	**تخلّ، ترك، إهمال**
4	~ de poste de travail	~ عن منصب عمل
5	**Abnégation**	**تفان**
6	**Abonnement**	**اشتراك**
7	**Aborder(une question)**	**تناول، تطرق إلى (مسألة)**
8	**Aboutir (à)**	**أفضى إلى، انتهى إلى، أدى إلى**
9	**Abréger**	**اختصر، أوجز**
10	**Abrogation**	**إلغاء**
11	~ d'une loi	~ قانون
12	**Absence**	**غياب، انعدام**
13	~ autorisée	~ مرخّص به
14	~ de preuves	انعدام أدلّة
15	~ injustifiée	~ غير مبرر
16	~ pour maladie	~ بسبب المرض
17	**Absentéisme**	**تغيب**
18	**Absolu**	**مطْلَق**
19	**Absolument**	**إطلاقا، طبعا**
20	**Abstention**	**امتناع**
21	**Abus**	**تعسف، إفراط، سوء استعمال**
22	~ d'autorité, de pouvoir	تعسف في استعمال السلطة
23	~ de confiance	خيانة الأمانة
24	~ de droit	إساءة استعمال الحق
25	**Abusif**	**تعسفي**
26	acte ~	~ تصرف
27	**Accéder**	**التحق بـ، حصل على**
28	~ à une information	حصل على معلومات
29	**Accès**	**التحاق**
30	~ à un emploi	~ بوظيفة
31	~ direct	~ مباشر
32	~ sur concours	~ عن طريق المسابقات
33	~ sur épreuves	~ عن طريق الاختبارات
34	~ sur titres	~ عن طريق الشهادات
35	**Accident de travail**	**حادث، إصابة عمل**
36	**Accomplissement**	**أداء، إنجاز، إتمام**
37	~ d'une mission	~ مهمة
38	~ des opérations	~ العمليات
39	**Accord**	**اتّفاق، موافقة**
40	~ additionnel	اتّفاق إضافي
41	~ commun	~ مشترك
42	~ de principe	موافقة مبدئية
43	~ préalable	~ مسبقة
44	**Accorder**	**وافق، منح**
45	**Accueil**	**استقبال**
46	**Accueillir**	**استقبل**

N°	Français	العربية
47	**Accusé de réception**	**وصل استلام**
48	**Acheminer**	**أوصل**
49	~ le courrier	~ البريد
50	**Achever**	**أنهى**
51	**Acquérir**	**اكتسب، تحصل على**
52	~ un droit	~ حقًا
53	~ une expérience	~ خبرة
54	**Acquis**	**مكتسب**
55	droit ~	~ حق
56	**Acquisition**	**اكتساب، اقتناء**
57	**Acte**	**تصرف، شهادة، سند، وثيقة**
58	~ abusif	تصرف تعسفي
59	~ additif	وثيقة تكميلية
60	~ administratif	~ إدارية
61	~ bilatéral	عمل ثُنائي
62	~ constitutif	وثيقة تأسيسية
63	~ de naissance	شهادة ميلاد
64	~ multilatéral	عمل متعدد الأطراف
65	~ préparatoires	أعمال، أشغال تحضيرية
66	~ unilatéral	تصرف انفرادي، أحادي
67	dont ~	إقرارا لذلك، إثباتا لذلك
68	**Actif** (adj.)	**نَشِط، عامل**
69	élément ~	عنصر نشط
70	**Action**	**دعوى، عملية، عمل**
71	~ disciplinaire	دعوى تأديبية
72	**Activité**	**نشاط**
73	~ accessoire	~ مكمِّل، ثانوي
74	~ principale	~ رئيسي
75	~ professionnelle	~ مِهني
76	**actualisation**	**تحيين**
77	**Adaptation**	**تكييف، تكيف**
78	**Addition**	**إضافة، جمع**
79	**Additionnellement à**	**إضافة إلى، إلحاقا بـ**
80	**Adéquat**	**ملائم**
81	**Adhérer**	**انضم، انخرط**
82	**Adhésion**	**انخراط، انضمام**
83	**Adjoint**	**مساعد، نائب**
84	~ administratif	مساعد إداري
85	~ économe	نائب مقتصد
86	~ technique	مساعد تقني
87	**Admettre**	**قبِل، وافق**
88	**Administrateur**	**متصرف (إداري)**
89	~ principal	~ رئيسي
90	~ (d'un conseil d'administration)	عضو مجلس إدارة
91	**Administratif** (adj.)	**إداري**
92	**Administration**	**إدارة**
93	~ centrale	~ مركزية
94	~ consultative	~ استشارية
95	~ contractante	~ متعاقدة
96	~ d'origine	~ أصلية
97	~ de mission	~ ذات مهمة
98	~ décentralisée	~ لا مركزية
99	~ déconcentrée	~ غير ممركزة
100	~ du territoire	~ الإقليم

N°	Français	العربية
101	~ générale	~ عامة
102	~ locale	~ محلية
103	~ pérenne	~ دائمة
104	~ publique	~ عمومية
105	~ territoriale	~ إقليمية
106	**Administrer**	**أدار**
107	**Admis**	**مقبول، ناجح**
108	**Admission**	**قبول، نجاح**
109	**Adopter**	**اعتمد، تبنّى، صادق على**
110	~ une loi	صادق على قانون
111	**Adoption**	**اعتماد، تبنٍ، قبول**
112	**Adresse**	**عنوان**
113	~ personnelle	عنوان شخصي
114	à l' ~ de	باتّجاه، موجهة إلى
115	**Adresser**	**وجه، أرسل، بعث**
116	**Affaire**	**قضية، مسألة**
117	~ en instance d'étude	~ قيد الدراسة
118	~ en souffrance	~ معلّقة، معطّلة
119	**Affectation**	**تعيين**
120	~ d'un travailleur	~ عامل
121	**Affecter**	**عين**
122	**Affecté** (adj.)	**معين**
123	**Afférant à**	**متعلّق بـ، خاص بـ**
124	**Affichage**	**لصق، إعلان**
125	~ des résultats	~ النتائج
126	Tableau d' ~	لوح الإعلانات
127	**Afficher**	**ألصق، أعلن**
128	**Affirmation**	**تأكيد**
129	**Affirmer**	**أكّد**
130	**Age**	**سن**
131	~ légal	~ قانونية
132	~ maximum	~ قصوى
133	~ minimum	~ دنيا
134	**Agence**	**وكالة**
135	**Agent**	**عون**
136	~ administratif	~ إداري
137	~ comptable	~ محاسب
138	~ contractuel	~ متعاقد
139	~ d'accueil	~ استقبال
140	~ d'administration	~ إدارة
141	~ d'approvisionnement et de transit	~ في التموين والعبور
142	~ d'assurance	~ في التأمين
143	~ d'entretien	~ في الصيانة
144	~ d'exploitation	~ استغلال
145	~ d'hygiène et sécurité	~ النظافة والأمن
146	~ de bureau	~ مكتب
147	~ de facturation	~ مفوتر
148	~ de l'Etat	~ الدولة
149	~ de maîtrise	~ تحكّم
150	~ de méthodes	~ مناهج
151	~ de paie	~ تسديد الرواتب
152	~ de recouvrement	~ تحصيل
153	~ de service	~ مصلحة

N°	Français	عربي
154	~ de statistique	~ إحصاء
155	~ de transit	~ عبور
156	~ fiscaliste	~ جبائي
157	~ technique	~ تقني
158	**Agir**	**تصرف**
159	~ en conséquence	~ وفقا لذلك
160	**Agréer**	**اعتمد، وافق**
161	**Agrément**	**اعتماد، موافقة**
162	**Aide**	**مساعدة**
163	**Aide**	**مساعد**
164	~ Archiviste	~ أمين محفوظات
165	~ Comptable	~ محاسب
166	~ Documentaliste	~ وثائقي
167	~ Etancheur	~ مساكة
168	~ Ferrailleur	~ حدائدي
169	~ Laborantin	~ مخبري
170	~ Machiniste	~ مسير ماكنة
171	~ Maçon	~ بنّاء
172	~ Métreur	~ متّار
173	~ Monteur	~ مركب
174	~ Peintre	~ دهان
175	~ Plâtrier	~ مجصص
176	~ Plombier	~ مرصص
177	~ Serrurier	~ صانع الأقفال
178	~ Soudeur	~ لحام
179	~ Tireur de Plans	~ ساحب التصاميم
180	~ Topographe	~ طبوغرافي
181	~ Tôlier	~ مطّال، صفّاح
182	~ Tuyauteur	~ أنابيبي
183	**Ainsi**	**هكذا، بالتالي**
184	~ que	وكذا
185	**Ajournement**	**تأجيل**
186	**Ajourner**	**أجل**
187	**Ajourné**	**مؤجل**
188	**Ajustement**	**ضبط، إحكام، تعديل**
189	~ structurel	تعديل هيكلي
190	**Ajuster**	**ضبط، أحكم، عدل**
191	**Aléatoire**	**احتمالي**
192	**Alignement**	**ترتيب**
193	~ indiciaire	~ استدلالي
194	**Aligner**	**رتّب**
195	**Alinéa**	**فقرة**
196	**Allégeance**	**ولاء**
197	**Allègement**	**تخفيف**
198	~ de la procédure	~ الإجراء
199	**Allocation**	**منحة**
200	~ familiale	~ عائلية
201	**Allongement**	**تمديد**
202	**Allouer**	**منح**
203	~ une indemnité	~ علاوة، تعويضا
204	**Alternance**	**تداول**
205	~ politique	~ على السلطة
206	**Alternativement**	**بالتداول**
207	**Ambigu**	**مبهم، غامض، ملتبس**

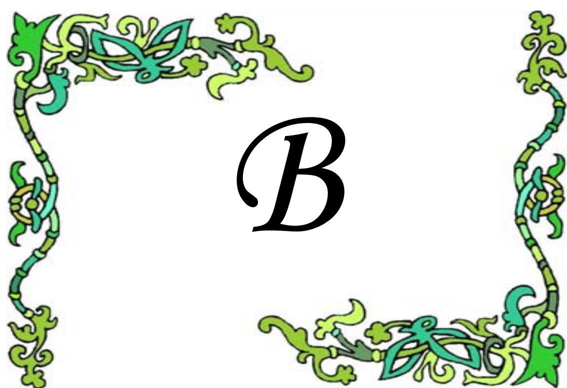
N°	Français	عربي
208	**Ambiguïté**	**غموض، لُبس، إبهام**
209	**Ambitieux**	**طموح**
210	**Amende**	**غرامة**
211	**Amendement**	**تعديل**
212	**Amender**	**عدل**
213	**Amélioration**	**تحسين، تحسن**
214	**Améliorer**	**حسن**
215	**Aménagement**	**تهيئة**
216	**Ampleur**	**حجم، ضخامة**
217	**Ampliation**	**نسخة ثانية**
218	**Analogue**	**مشابه، مماثل**
219	**Analyse**	**تحليل**
220	**Analyste**	**محلّل**
221	**Analytique**	**تحليلي**
222	**Ancienneté**	**أقدمية**
223	**Ancrage**	**سند، أساس**
224	~ juridique	~ قانوني
225	**Animateur Sportif**	**منشط رياضي**
226	**Animation**	**تنشيط**
227	**Annexe**	**ملحق، مرفق**
228	**Annexer**	**ألحق، أرفق**
229	**Année**	**سنة، عام**
230	~ civile	~ مدنية
231	~ de service	~ الخدمة
232	~ de stage	~ التدريب، التمرين (التربص)
233	~ financière	~ مالية
234	**Annotation**	**تذييل، تعليق بشروح**
235	**Annuaire**	**دليل**
236	**Annuité**	**قسط سنوي**
237	**Annulation**	**إلغاء**
238	~ de contrat	~ العقد
239	~ de procédure	~ الإجراء
240	**Annuler**	**ألغى**
241	**Anomalie**	**خلل**
242	**Antenne**	**ملحقة، فرع**
243	**Antécédents**	**سوابق**
244	~ professionnels	~ مهنية
245	**Antérieur**	**سابق**
246	**Antérieurement**	**قبل**
247	**Apparaître**	**اتّضح، بدا ، ظهر**
248	**Appariteur**	**حاجب**
249	**Appartenance**	**انتماء**
250	**Appel**	**استئناف، نداء، مكالمة**
251	**Application**	**تطبيق**
252	~ d'un texte	~ نص
253	~ d'une instruction	~ تعليمة
254	~ de la loi	~ القانون
255	**appliqué**	**مجتهد، مواظب**
256	Elément ~	عنصر مجتهد
257	**Appliquer**	**طبق**
258	**Apport**	**إسهام، تقدمة**
259	**Apposer sa signature**	**وقّع، أمضى**
260	**Apprendre**	**تعلّم**
261	**Appréciation**	**تقدير**

N°	Français	عربي
262	**Apprécier**	**قدر**
263	**Approbation**	**موافقة، مصادقة**
264	condition d' ~	شرط الموافقة
265	**Approprié**	**ملائم، مناسب**
266	**Approuver**	**وافق، صادق**
267	**Approuvé**	**صودق عليه**
268	lu et ~	قُرئ و ~
269	**Approximatif**	**تقريبي**
270	**appui**	**سند**
271	à l' ~ de	اعتمادا على، استنادا إلى
272	**Après avis de la commission**	**بعد رأي اللجنة**
273	**Apte**	**مؤهل**
274	**Aptitude**	**أهلية، كفاءة**
275	~ professionnelles	مؤهلات مهنية
276	**Arbitrage**	**تحكيم**
277	**Arbitraire**	**تعسفي**
278	**Architecte**	**مهندس معماري**
279	**Archivage**	**حفظ الوثائق**
280	**Archiviste**	**أمين محفوظات**
281	**Argument**	**مبرر**
282	**Argumentation**	**تبرير**
283	**Argumenter**	**برر**
284	**Arrangement**	**توافق، تصالح، تسوية**
285	**Arrêt**	**توقف، حكم**
286	~ juridique	حكم قضائي
287	**Arrêter**	**قرر، أوقف**

N°	Français	عربي
288	**Arrêté**	**قرار**
289	~ complétant	~ مكمل، متمم
290	~ d'avancement	~ ترقية
291	~ d'intégration	~ إدماج
292	~ de confirmation	~ التثبيت
293	~ de détachement	~ الانتداب
294	~ de fin de mission	~ إنهاء المهمة
295	~ de mise à la retraite	~ الإحالة على التقاعد
296	~ de nomination	~ تعيين
297	~ de réintégration	~ إعادة إدماج
298	~ de titularisation	~ ترسيم
299	~ fixant	~ محدد
300	~ interministériel	~ وزاري مشترك
301	~ ministériel	~ وزاري
302	~ portant	~ يتضمن
303	~ relatif à	~ يتعلّق بـ
304	**Arrivée**	**وصول، حلول**
305	**Arriver**	**وصل إلى، حلّ**
306	~ à terme	حلّ الأجل
307	**Arrondissement**	**دائرة حضرية**
308	**Article**	**مادة**
309	~ additionnel	~ إضافية
310	~ unique	~ وحيدة
311	**Aspect**	**جانب، مظهر**
312	**Aspiration**	**طموح، أمل**
313	**Assiduité**	**مواظبة**
314	**Assiette de cotisation**	**أساس الاشتراك (وعاء)**
315	**Assimilation**	**تشبيه، تماثل**

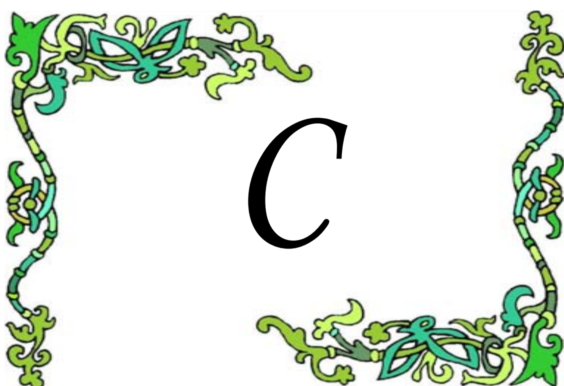
N°	Français	العربية
316	**Assimilé**	**شبيه، مماثل**
317	personnel ~	~ مستخدم
318	**Assistance**	**مساعدة**
319	~ de proximité	~ جوارية
320	**Assistant**	**مساعد**
321	~ principal	~ رئيسي
322	~ urbaniste	~ معماري
323	**Assurer**	**أمن، ضمن، أدى**
324	**Astreindre**	**ألزم**
325	**Astreinte**	**إلزام**
326	**Atelier**	**ورشة**
327	**Attaché**	**ملحق**
328	~ culturel	~ ثقافي
329	~ de cabinet	~ بالديوان
330	~ militaire	~ عسكري
331	**Attestation**	**شهادة، إثبات**
332	~ d'équivalence	~ معادلة
333	~ d'inscription	~ تسجيل
334	~ de fin de stage	~ نهاية التدريب، التمرين(التربص)
335	~ de fonction, de travail	~ عمل
336	~ de non salarié	~غير مأجور
337	~ de présalaire	~ شبه راتب
338	~ de salaire	كشف راتب
339	~ de service fait	~ الخدمة المؤداة، العمل المنجز
340	~ de succès	~ نجاح
341	**Atteste**	**شهد، أثبت، أكّد**
342	**Attribution (s)**	**منح، إعطاء، صلاحيات**
343	~ (s) de puissance publique	صلاحيات السلطة العمومية
344	**Audit**	**تدقيق**
345	**Auditeur**	**مدقّق**
346	**Audition**	**سماع، استماع إلى**
347	**Augmentation**	**زيادة، إضافة**
348	**Auparavant**	**من قبل**
349	**Authenticité**	**صحة، صدق**
350	~ de la signature	صحة التوقيع
351	**Authentification**	**تصديق، مصادقة على**
352	**Authentifier**	**صادق على**
353	**Authentique**	**أصلي، صحيح، حقيقي**
354	**Autonomie**	**استقلال**
355	~ de la gestion	~ التسيير
356	~ des pouvoirs	~ السلطات
357	~ financière	~ مالي
358	**Autorisation**	**رخصة، ترخيص**
359	~ d'absence	~ بالتغيب
360	~ d'inscription	~ بالتسجيل
361	~ paternelle	~ أبوي
362	~ préalable	~ مسبق
363	**Autorité (s)**	**سلطة**
364	~ compétente	~ مختصة
365	~ de l'Etat	~ الدولة
366	~ de régulation	~ الضبط
367	~ de surveillance	~ المراقبة

N°	Français	عربي
368	~ délégataire	~ المفوضة
369	**Auxiliaire**	**مساعد، معاون**
370	**Aval**	**موافقة**
371	**Avaliser**	**وافق، قبل**
372	**Avancement**	**ترقية، ترفيع**
373	**Avant ~ projet**	**مشروع تمهيدي**
374	**Avant ~ propos**	**تمهيد**
375	**Avantage (s)**	**امتياز (ج) امتيازات**
376	~ familiaux	~ عائلية
377	~ sociaux	~ اجتماعية
378	**Avenant**	**ملحق**
379	~ d'un contrat	~ عقد
380	**Avertir**	**أنذر، نبه**
381	**Avertissement**	**إنذار، تنبيه**
382	~ écrit	~ مكتوب
383	~ verbal	~ شفهي، شفوي
384	**Avis**	**إشعار،إعلان، رأي**
385	~ conforme	رأي مطابق
386	~ d'arrivée	إشعار بالوصول
387	~ préalable	رأي، إشعار مسبق
388	**Aviser**	**أشعر، أعلم، أخطر**
389	**Avoir**	**مستحق، رصيد**
390	~ force de loi	له قوة القانون
391	**Axe**	**محور**
392	**Axer**	**ركز، محور**
393	**Ayant (s) droit**	**ذو (ذوو) الحقوق**



N°	Français	عربي
394	**Barème**	**سلّم**
395	~ de notation	~ التنقيط
396	~ de rémunérations	~ الأجور
397	**Base**	**قاعدة، أساس**
398	~ de données	~ معلوماتية، معطيات
399	**Bénéfice**	**فائدة، ربح**
400	**Bénéficiaire**	**مستفيد**
401	**Bénéficier**	**استفاد**
402	**Bénéfique**	**مفيد**
403	**Bibliothécaire**	**أمين مكتبة**
404	**Bibliothèque**	**مكتبة**
405	**Biais (par le)**	**عن طريق**
406	**Biennal**	**كل سنتين**
407	**Bien**	**حسن، جيد**
408	**Bien-fondé**	**مؤسس**
409	**Bien**	**أموال، أملاك، مواد**
410	~s consommables	مواد قابلة للاستهلاك
411	~s immeubles	أملاك عقارية
412	~s meubles	~ منقولة
413	~s wakfs	~ وقفية
414	**Bilan**	**حصيلة**
415	~ annuel	~ سنوية
416	~ de l'emploi	~ الشغل
417	~ des activités	~ النشاطات

418	**Bimensuel**	**نصف شهري**
419	**Bimestriel**	**كل شهرين**
420	**Blâme**	**توبيخ**
421	**Blâmer**	**وبخ**
422	**Bobineur**	**كباب**
423	**Boiseur**	**مخشّب**
424	**Bon**	**سند، حسن**
425	**Bonne Gouvernance**	**حكم راشد**
426	**Bordereau d'envoi**	**حافظة إرسال، جدول إرسال**
427	**Bourse**	**منحة**
428	**Branche**	**فرع، شعبة**
429	**Brevet**	**شهادة، براءة**
430	~ d'invention	~ اختراع
431	**Briqueteur**	**أجوري**
432	**Brochure**	**كتيب**
433	**Brut**	**إجمالي، خام**
434	**Budget**	**ميزانية**
435	**Bulletin**	**نشرة، كشف، استمارة، ورقة**
436	~ de vote	ورقة تصويت
437	**Bureau**	**مكتب**
438	~ d'études	~ الدراسات
439	~ d'ordre général	~ التنظيم العام
440	**Bureaucratie**	**بيروقراطية**
441	phénomène ~tique	~ ظاهرة
442	**Bureautique**	**مكتبية**
443	**But**	**هدف**
444	avoir pour ~	يهدف



C

445	**Câbleur**	**حبالي**
446	**Cachet**	**ختم، طابع**
447	~ sec	~ جاف
448	~ humide	~ ندي
449	**Cadre**	**إطار**
450	~ juridique	~ قانوني
451	~ réglementaire	~ تنظيمي
452	~ supérieur	~ عال، سام
453	~ vital	~ معيشي
454	**Caduc**	**باطل**
455	**Cahier de charges**	**دفتر شروط**
456	**Caissier**	**أمين صندوق**
457	**Calculateur**	**حاسب**
458	~ enquêteur	~ محقق
459	**Calibreur**	**مقوال**
460	**Candidat**	**مترشح**
461	**Candidature**	**ترشيح**
462	**Canevas**	**تصميم، نموذج**
463	**Capacité (s)**	**قدرة، كفاءة**
464	~ manageriales	~ على حسن التسيير والإدارة
465	**Capital décès**	**منحة الوفاة**
466	**Caractéristiques**	**مميزات**
467	**Caractère**	**صفة، ميزة، طابع**
468	~ confidentiel	طابع سري

N°	Français	عربي
469	**Carreleur**	**بلاّط**
470	**Carrière professionnelle**	**حياة مهنية**
471	**Carte**	**خريطة، بطاقة**
472	**Cartographe**	**رسام خرائط**
473	**Cas**	**حالة**
474	~ de force majeure	~ القوة القاهرة
475	~ général	~ عامة
476	~ litigieux	~ متنازع فيها
477	~ particulier	~ خاصة
478	en ~ de	في ~
479	en aucun ~	في أي حال من الأحوال
480	**Casier judiciaire**	**الصحيفة القضائية (صحيفة السوابق القضائية)**
481	**Catégorie**	**صنف، فئة**
482	**Catégorique**	**باتّ، فاصل، قاطع**
483	**Causalité**	**سببية**
484	lien de ~	علاقة ~
485	**Cause**	**سبب، قضية**
486	**Caution**	**كفالة**
487	**Cellule**	**خلية**
488	**Censé être**	**يفترض أنه**
489	**Centralisation**	**مركزية**
490	**Centre**	**مركز، مصدر**
491	~ de décision	~ اتخاذ القرار
492	~ de recherche	~ بحث
493	~ urbain	~ حضري
494	**Centré**	**ممركز**
495	**Cerner**	**ألمّ، أحاط، حصر**
496	**Certain**	**أكيد، ثابت**
497	**Certainement**	**بالتأكيد**
498	**Certificat**	**شهادة**
499	**Certification**	**تأكيد، تصديق**
500	**Certifier**	**شهد، صدق**
501	**Certifié conforme à l'original**	**مصدق على مطابقته للأصل**
502	**Certitude**	**يقين، تأكّد، تأكيد**
503	**Cessation**	**إنهاء، توقيف**
504	~ de fonction	إنهاء المهام
505	~ de paiement	توقيف الراتب
506	**Cesser**	**أنهى، أوقف**
507	**Cession**	**تنازل**
508	**Célérité**	**سرعة، تعجيل**
509	**Célibataire**	**عازب**
510	**Champ**	**حقل، مجال، ميدان**
511	**Changement**	**تحول، تغير**
512	**Chapitre**	**فصل**
513	**Charge (s)**	**عبء (ج) أعباء**
514	**Chef**	**رئيس**
515	~ d'atelier	~ ورشة
516	~ d'entretien	~ صيانة
517	~ d'exploitation	~ استغلال
518	~ d'équipe	~ فرقة
519	~ de bureau	~ مكتب
520	~ de chantier	~ ورشة

521	~ de département	قسم ~
522	~ de groupe	مجموعة ~
523	~ de laboratoire	مخبر ~
524	~ de parc	حظيرة ~
525	~ de poste de garde	مركز الحراسة ~
526	~ de production	إنتاج ~
527	~ de projet	مشروع ~
528	~ de section	فرع ~
529	~ de service	مصلحة ~
530	~ département ressources humaines	قسم الموارد البشرية ~
531	~ magasinier	مخزني ~
532	**Cheminement**	**مسلك، مسار**
533	**Chimiste**	**كيميائي**
534	**Choix**	**اختيار**
535	**Chômage**	**بِطالة**
536	**Chronologie**	**تسلسل زمني**
537	**Chronologique**	**مرتب، متسلسل زمنيا**
538	**Ci-après**	**فيما بعد، فيما يلي**
539	**Ci-dessous**	**أدناه**
540	**Ci-dessus**	**أعلاه، فوق**
541	**Ci-joint**	**مرفق**
542	**Circonscription Administrative**	**دائرة إدارية**
543	**Circonstance**	**ظرف**
544	**Circulaire**	**منشور**
545	~ à caractère réglementaire	ذو طابع تنظيمي ~
546	~ interministérielle	وزاري مشترك ~
547	**Circulation**	**تداول، نقل، سير**
548	mettre en ~	عرض للتداول
549	**Citoyen**	**مواطن**
550	**Citoyenneté**	**مواطنة**
551	**Clair**	**واضح**
552	**Clarté**	**وضوح**
553	**Classe**	**قسم، فئة، صنف**
554	**Classement**	**ترتيب، تصنيف**
555	**Classer**	**رتّب، صنّف**
556	**Classeur**	**حافظة**
557	**Classification**	**تصنيف**
558	~ des postes de travail	مناصب العمل ~
559	**Classifier**	**صنّف**
560	**Clause**	**شرط**
561	**Clos**	**مغلق، مقفل**
562	**Code**	**قانون، رمز**
563	~ du travail	قانون العمل
564	**Coder**	**رمز**
565	**Codification**	**تقنين، تدوين**
566	~ d'un ouvrage	ترميز، ترقيم مؤلف
567	**Coefficient**	**معامل**
568	**Cohérence**	**انسجام**
569	**Cohérent**	**منسجم**
570	**Cohésion**	**تماسك، انسجام**
571	**Coïncidence**	**مصادفة، تصادف، صدفة**
572	**Coïncider**	**تزامن**
573	**Collaboration**	**تعاون**

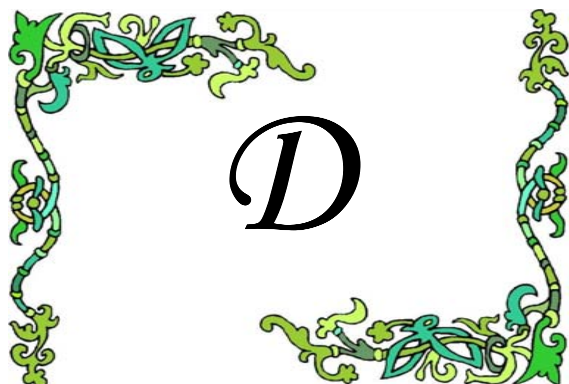
574	**Collaborer**	**تعاون مع، عاون في**
575	**Collecte**	**جمع، لم**
576	**Collecter**	**جمع**
577	**Collectif**	**جماعي**
578	**Collection**	**مجموعة، سلسلة**
579	**Collectivité (s)**	**جماعة، (ج) جماعات**
580	~ décentralisée	~ لا مركزية
581	~ déconcentrée	~ غير ممركزة
582	~ locale	~ محلية
583	**Combinaison**	**تظافر، تركيب**
584	~ des efforts	تظافر الجهود
585	**Comité**	**لجنة**
586	~ de suivi	~ المتابعة
587	**Commenter**	**علق**
588	**Commission**	**لجنة**
589	~ ad hoc	~ خاصة
590	~ des personnels	~ المستخدمين
591	~ disciplinaire	~ التأديب
592	~ interministérielle	~ وزارية مشتركة
593	~ médicale	~ طبية
594	~ mixte	~ مختلطة، مشتركة
595	~ nationale	~ وطنية
596	~ paritaire	~ متساوية الأعضاء
597	sous ~	~ فرعية
598	**Commun**	**مشترك**
599	**Communauté**	**جماعة، طائفة، جالية**
600	**Communication**	**اتصال، مكالمة**
601	**Communiqué**	**بلاغ، بيان**
602	**Comparable**	**قابل للمقارنة**
603	**Comparaison**	**مقارنة**
604	**Comparer**	**قارن**
605	**Compatibilité**	**توافق، تلاؤم**
606	**Compatible**	**متلائم**
607	**Compensation**	**تعويض**
608	**Compétence (s)**	**كفاءة، صلاحية**
609	~ locale	صلاحية محلية
610	**Compétent**	**كفء**
611	**Compétitif**	**تنافسي**
612	**Compétition**	**تنافس، منافسة**
613	**Complet**	**كامل، تام**
614	**Complexe**	**معقد، متشعب، مركب**
615	**Complexité**	**تعقد، تشعب**
616	**Complément**	**تكملة، تتمة**
617	**Compléter**	**أتم، أكمل**
618	**Complications**	**مضاعفة (ج) مضاعفات**
619	**Complice**	**متواطئ، شريك**
620	**Complicité**	**تواطؤ**
621	**Comportement**	**سلوك، تصرف**
622	**Composante**	**تركيبة**
623	**Composer**	**ركّب**
624	**Composition**	**تركيب**
625	**Compression d'effectifs**	**تقليص عدد العمال**
626	**Compréhension**	**تفهم، فهم**
627	**Comptable**	**محاسب**

N°	Français	عربي
628	**Comptabilité**	**محاسبة**
629	~ analytique	~ تحليلية
630	~ matières	~ المواد
631	**Compte rendu**	**عرض حال**
632	**Compter de (à)**	**ابتداء من**
633	**Concentration**	**تركيز، تمركز**
634	**Concept**	**مفهوم**
635	**Conception**	**تصميم**
636	**Concernant**	**يتعلق بـ، فيما يخص**
637	**Concerné**	**معني**
638	**Concertation**	**تشاور**
639	**Concerter**	**شاور**
640	**Concession**	**تنازل، امتياز**
641	**Conclu**	**مبرم**
642	**Concluant**	**قاطع، مقنع**
643	**Conclure**	**أبرم، عقد، استخلص**
644	**Conclusion**	**خلاصة، خاتمة**
645	en ~	في النهاية، ختاما
646	**Concordance**	**تطابق**
647	**Concourant**	**مساهم، رامٍ إلى**
648	**Concours**	**مسابقة**
649	~ d'accès	~ الالتحاق
650	~ externe	~ خارجية
651	~ interne	~ داخلية
652	~ sur épreuve	~ عن طريق الاختبار
653	~ sur titre	~ عن طريق الشهادة
654	**Concret**	**ملموس**
655	**Condition (s)**	**شرط (ج) شروط**
656	~ d'accès	~ الالتحاق
657	~ d'ancienneté	~ الأقدمية
658	~ d'aptitude physique	~ اللياقة البدنية
659	~ d'âge	~ السن
660	~ de recrutement	~ التوظيف
661	~ de titre	~ المؤهل، الشهادة
662	~ requise	~ مطلوب
663	à ~	بشرط، شريطة
664	**Conditionnel**	**شرطي، بشرط**
665	**Conducteur**	**مسير، سائق**
666	**Confiance**	**ثقة**
667	**Confidentiel**	**سري**
668	**Confier**	**عهد إلى، كلّف**
669	**Confirmation**	**تثبيت، تأكيد**
670	**Confirmer**	**ثبت، أكّد**
671	**conflictuel**	**تنازعي**
672	**Conflit**	**نزاع، تنازع**
673	**Conforme**	**مطابق، موافق**
674	pour copie ~	نسخة طبق الأصل
675	**Conformément**	**وفقا، طبقا**
676	**Conformité**	**مطابقة**
677	certificat de ~	شهادة ~
678	**Confusion**	**غموض، خلط، التباس، إبهام**
679	**Congé**	**عطلة**
680	~ annuel	~ سنوية
681	~ de maladie	~ مرضية

682	~ de maternité	~ أمومة
683	~ exceptionnel	~ استثنائية
684	~ payé	~ مدفوعة الأجر
685	**Conjoint**	**زوج، مشترك**
686	le ~	الزوج (ة)
687	travail ~	عمل مشترك
688	**Conjointement**	**بالاشتراك**
689	**Consacrer**	**كرس**
690	**Conscience**	**وعي، ضمير**
691	**Conscient**	**واع**
692	**Conseil**	**مجلس، استشارة**
693	~ consultatif	مجلس استشاري
694	~ d'administration	~ الإدارة
695	~ d'orientation	~ توجيهي
696	~ de coordination	~ التنسيق
697	~ de discipline	~ التأديب
698	**Conseiller**	**مستشار**
699	**Consensus**	**إجماع**
700	**Consentement**	**قبول، رضى**
701	**Consentir**	**رضي، قبل**
702	**Conservateur**	**محافظ**
703	**Conservation**	**محافظة، حفظ**
704	**Conserver**	**حفظ**
705	**consécutif**	**متتابع، متتال**
706	**Conséquence**	**نتيجة**
707	en ~	نتيجة لذلك، بالتالي
708	**Considérable**	**معتبر**
709	**Considérant que**	**حيث إن، بما أن**
710	**Considération**	**اعتبار**
711	en ~ de	بالنظر إلى
712	**Consigne**	**تعليمة**
713	**Consistant**	**قوي، متين**
714	**Consolider**	**دعم**
715	**Constant**	**ثابت**
716	**Constat**	**إثبات حالة**
717	procès-verbal de ~	محضر ~
718	**constatation**	**معاينة**
719	**Constater**	**لاحظ، عاين**
720	**Constituer**	**شكّل، كون**
721	**Constitution**	**تكوين، تشكيل، دستور**
722	**Consultant**	**مستشار**
723	**Consultatif**	**استشاري**
724	**Consultation**	**استشارة**
725	**Consulter**	**شاور، استشار**
726	**Contenir**	**احتوى، تضمن**
727	**Contentieux**	**منازعة**
728	**Contexte**	**سياق، إطار**
729	**Contextuel**	**ظرفي، نصي**
730	**Contenu**	**محتوى**
731	**Continu**	**مستمر**
732	**Continuité**	**استمرار، استمرارية**
733	**Contourner**	**اجتنب**
734	**Contractant**	**متعاقد**
735	**Contractualisation**	**تعاقد**

N°	Français	Arabe
736	**Contractuel**	**متعاقد، تعاقدي**
737	**Contractuellement**	**تعاقديا**
738	**Contradiction**	**تناقض**
739	**Contradictoire**	**تناقضي، حضوري**
740	**Contrainte**	**إكراه، إجبار**
741	**Contraire**	**معاكس، نقيض، ضد**
742	**Contrairement**	**خلافا لـ**
743	**Contrat**	**عقد**
744	~ d'engagement	التزام ~
745	~ type	نموذجي ~
746	**Contravention**	**مخالفة**
747	**Contremaître**	**رئيس عمال**
748	**Contrôle**	**رقابة**
749	~ à posteriori	لاحقة ~
750	~ à priori	سابقة ~
751	~ de l'Etat	الدولة ~
752	~ financier	مالية ~
753	~ normatif	نمطية ~
754	~ technique	تقنية ~
755	**Contrôler**	**راقب**
756	**Contrôleur**	**مراقب**
757	~ de chantier	ورشة ~
758	~ des données	معطيات ~
759	~ des travaux	الأشغال ~
760	**Convenable**	**مناسب، لائق، ملائم**
761	**Convention**	**اتفاقية**
762	**Convergence**	**تقارب، تظافر**
763	~ de efforts	تظافر الجهود
764	~ des idées	تقارب الأفكار
765	**Convergent**	**متقارب**
766	**converger**	**تقارب، تظافر**
767	**Conversation**	**محادثة**
768	**Conversion**	**تحويل**
769	**Convertir**	**حول**
770	**Conviction**	**قناعة**
771	**Convocation**	**استدعاء**
772	**Convoyeur**	**مواكب**
773	**Coopération**	**تعاون**
774	~ décentralisée	لا مركزي ~
775	~ intercommunale	بين البلديات ~
776	~ interrégionale	بين المناطق، الجهات ~
777	~ interwilaya	بين الولايات ~
778	**Coordination**	**تنسيق**
779	~ horizontale	أفقي ~
780	**Coordonner**	**نسق**
781	**Copie**	**نسخة**
782	~ conforme	طبق الأصل ~
783	**Corporation**	**فئة، تنظيم مهني**
784	**Corps**	**سلك**
785	~ interministériel	وزاري مشترك ~
786	~ ministériel	وزاري ~
787	**Correction**	**تصحيح**
788	**Correspondance (s)**	**مراسلة (ج) مراسلات**
789	**Correspondant**	**مراسل، موافق**

N°	Français	عربي
790	~ à	موافق
791	**Correspondre**	**راسل، وافق**
792	**Cotation**	**ترقيم**
793	~ des postes de travail	~ مناصب العمل
794	**Cotisation**	**اشتراك**
795	**Courant**	**جارٍ**
796	**Courrier**	**بريد**
797	~ arrivée	~ وارد
798	~ départ	~ صادر
799	~ électronique	~ إلكتروني
800	**Coursier**	**ساعي**
801	**Coût (s)**	**تكلفة (ج) تكاليف، أسعار**
802	**Création**	**إنشاء، إحداث**
803	~ d'un poste de travail	~ منصب عمل، شغل
804	**Crédibilité**	**مصداقية**
805	**Crédible**	**ذو مصداقية**
806	**Cribleur**	**مغربل**
807	**Critère**	**معيار، مقياس**
808	**Critique**	**نقد، صعب، حرج**
809	Situation ~	وضعية حرجة
810	**Croissance**	**نمو**
811	**Cuisinier**	**طباخ**
812	**Cumul**	**جمع**
813	~ d'emplois	~ بين الوظائف
814	**Curriculum vitae**	**سيرة ذاتية**
815	**Cursus**	**مسار**
816	~ de formation	~ تكوين
817	~ scolaire	~ دراسي
818	**Cycle**	**دورة، طور**
819	~ de formation	دورة تكوينية



N°	Français	عربي
820	**Dactylographe**	**راقن**
821	**Dans**	**في داخل**
822	~ ce cadre	في هذا الإطار
823	~ ce cas	في هذه الحالة
824	~ ce contexte	في هذا الظرف
825	~ cet esprit	في هذا القصد
826	~ cet ordre d'idées	في هذا السياق
827	~ cette optique	في هذا المنظور
828	~ cette perspective	في هذا التوجه
829	~ peu, sous peu	عن قريب، عما قريب
830	~ sa globalité	في مجمله
831	**Datation**	**تعيين تاريخ، تأريخ**
832	**Date**	**تاريخ**
833	~ d'arrivée	~ الوصول
834	~ d'effet	~ سريان المفعول
835	~ d'envoi	~ الإرسال
836	**Dateur**	**ختم التاريخ**
837	**Degré**	**درجة**
838	**Demande**	**طلب، إلتماس**
839	~ d'audience	~ مقابلة
840	~ d'absence	~ تغيب

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

841	~ d'exécution	~ تنفيذ
842	~ de confirmation	~ تثبيت
843	~ de justification	~ تبرير
844	~ de mutation	~ نقل
845	~ de pension de retraite	~ معاش التقاعد
846	~ de reprise de travail	~ استئناف العمل
847	~ de réintégration	~ إعادة الإدماج
848	~ de réparation	~ إصلاح، تعويض
849	~ de transfert	~ تحويل
850	**Dense**	**كثيف**
851	**Densité**	**كثافة**
852	**Dentiste**	**طبيب أسنان**
853	**Dernier**	**آخِر، أخير**
854	~ avis	آخِر إشعار
855	**Descendants**	**فروع**
856	**Descriptif**	**وصفي**
857	**Description**	**وصف**
858	**Dessinateur**	**رسام**
859	~ Calqueur	~ نساخ
860	~ cartographe	~ خرائط
861	~ Projeteur	~ إسقاطي
862	~ Topographe	~ طبوغرافي
863	**Destinataire**	**مرسل إليه**
864	**Destination**	**اتجاه، وجهة**
865	**Décennie**	**عشرية، عقد**
866	**Décentralisation**	**لامركزية**
867	**Décentralisé**	**لامركزي**
868	**Décédé**	**متوفى**
869	**Décider**	**قرر**
870	**Décision**	**مقرر**
871	~ exécutoire	~ نافذ
872	**Déclarant en douane**	**مصرح جمركي**
873	**Déclaration**	**تصريح**
874	~ sur l'honneur	~ شرفي
875	**Décompte**	**حساب**
876	**Déconcentration**	**عدم التمركز**
877	**Déconcentré**	**غير ممركز**
878	**Décorateur**	**مزخرف**
879	**Découpage**	**تقسيم**
880	**Décret**	**مرسوم**
881	**De cujus (lat ..)**	**الهالك**
882	**Défaillance**	**تقصير**
883	**Défaut(s)**	**عيب (ج عيوب)، خلل، نقص**
884	**Défense**	**دفاع**
885	**Déficit**	**عجز**
886	**Défini**	**معرف، محدد**
887	**Définir**	**عرف، حدد**
888	**Définition**	**تعريف، تحديد**
889	**Défunt**	**متوفى، فقيد**
890	**Dégâts**	**ضرر(ج) أضرار**
891	**Dégradation**	**تدهور، تقهقر**
892	**Délai**	**أجل، ميعاد، مهلة**
893	~ de prescription	مهلة التقادم
894	~ de recours	أجل الطعن

N°	Français	عربي
895	~ de rigueur	آخر أجل
896	~ expiré	أجل منقضي
897	**Délégant**	**مفوض**
898	**Délégataire**	**مفوض له**
899	**Délégation**	**تفويض**
900	~ de compétence	~ الاختصاص
901	~ de pouvoir	~ السلطة
902	~ de signature	~ الإمضاء
903	**Déléguer**	**فوض، انتدب**
904	**Délégué**	**مفوض، مندوب**
905	**Délibération**	**مداولة**
906	**Délimitation**	**تحديد**
907	**Délivrance**	**تسليم**
908	**Démarche**	**مسعى**
909	**Démarcheur Acheteur**	**ساع، شار**
910	**Démission**	**استقالة**
911	**Dénominateur commun**	**قاسم مشترك**
912	**Dénomination**	**تسمية**
913	**Dépanneur**	**مصلح**
914	**Déontologie**	**آداب المهنة**
915	**Dépassement**	**تجاوز**
916	**Dépendant**	**تابع**
917	**Déplacement**	**تنقل**
918	**Dépôt légal**	**إيداع قانوني**
919	**Dérogation**	**استثناء**
920	**Déroger**	**استثنى**
921	**Déroulement**	**بسط، تسلسل، مسار، سير**
922	**Dérouler**	**بسط، سير،عرض**
923	**Désaccord**	**خلاف**
924	**Désignation**	**تعيين**
925	**Détachement**	**انتداب**
926	**Détacher**	**انتدب، فصل**
927	**Détail**	**تفصيل**
928	en ~	بالتفصيل
929	**Détailler**	**فصل**
930	**Détermination**	**تحديد، عزم**
931	**Développement**	**تنمية، تطور، نمو، توسع، انتشار**
932	~ durable	~ مستدامة
933	**Développer**	**طور، نشر، وسع، فصل**
934	**Déviation**	**انحراف**
935	**Dévouement**	**إخلاص، تفان**
936	**Dès**	**ابتداء، منذ**
937	~ à présent	~ من الآن، من الآن فصاعدا
938	**Diagnostic**	**تشخيص**
939	**Diffamation**	**قذف**
940	**Différence**	**اختلاف، تباين**
941	**Différent**	**مختلف، مغاير**
942	**Difficile**	**صعب**
943	**Difficulté**	**صعوبة**
944	**Diffusion**	**توزيع**
945	**Diplôme**	**دبلوم، شهادة**
946	**Direct**	**مباشر**
947	**Directement**	**مباشرة**

N°	Français	عربي
948	**Directeur**	**مدير**
949	~ Général	~ عام
950	~ Régional	~ جهوي
951	~ adjoint	~ مساعد
952	**Direction**	**مديرية**
953	~ des moyens généraux	~ الوسائل العامة
954	~ des ressources humaines	~ الموارد البشرية
955	~ générale	~ عامة
956	**Directive (s)**	**توجيه (ج) توجيهات**
957	**Disciplinaire**	**تأديبي**
958	**Discipline**	**تأديب**
959	**Dispense**	**إعفاء**
960	**Dispenser**	**أعفى**
961	**Disponible**	**مستعد، متفرغ، متوفر، جاهز**
962	**Disponibilité**	**استعداد، توفر، استيداع**
963	**Mise en ~**	**إحالة على الاستيداع**
964	**Dispositif (s)**	**تدبير (ج) تدابير**
965	~ réglementaires	~ تنظيمية
966	**Disposition (s)**	**نص (ج) نصوص، حكم (ج) أحكام**
967	~ législative (s)	~ تشريعية
968	~ statutaire (s)	~ قانونية
969	~ transitoire (s)	~ انتقالية
970	**Dissolution**	**حلّ**
971	**District**	**مقاطعة**
972	**Divergence**	**تباعد، اختلاف**
973	**Divergent**	**متباعد، متباين**
974	**Divers**	**متنوع، متعدد، مختلف**
975	**Division**	**قسمة، تقسيم**
976	**Document**	**وثيقة، مستند**
977	**Documentaire**	**وثائقي**
978	fonds ~	~ رصيد
979	**Documentaliste**	**وثائقي**
980	**Documentation**	**وثائق**
981	**Domaine**	**مجال، ميدان**
982	~ de compétence	~ اختصاص
983	**Domiciliation**	**محل، مكان التواجد**
984	**Dommage**	**ضرر**
985	~s et intérêts	تعويضات
986	**Données**	**معطيات، بيانات**
987	~ d'un problème	~ مسألة
988	~ préliminaires	~ أولية
989	~ statistiques	~ إحصائية
990	**Don**	**هبة، موهبة**
991	**Dont la teneur suit**	**الآتي نصه**
992	**Dorénavant**	**ابتداء من الآن، من الآن فصاعدا**
993	**Dossier**	**ملف**
994	~ administratif	~ إداري
995	~ de candidature	~ الترشيح
996	~ de recrutement	~ التوظيف
997	~ de retraite	~ التقاعد
998	~ du fonctionnaire	~ الموظف
999	~ du personnel	~ المستخدمين
1000	~ en instance	~ قيد الدراسة
1001	~ incomplet	~ ناقص

N°	Français	Arabe
1002	~ médical	~ طبي
1003	**Dotation**	**اعتماد، تزويد، منح، تجهيز**
1004	~ Budgétaire	منح ميزانية
1005	**Droit**	**حق، قانون**
1006	~ acquis	حق مكتسب
1007	~ administratif	القانون الإداري
1008	~ de recours	~ الطعن
1009	~ de réponse	~ الرد
1010	~s et obligations du fonctionnaire	حقوق الموظف وواجباته
1011	ce que de ~	ما يخوله القانون
1012	**Duplicata**	**نسخة ثانية، صورة طبق الأصل**
1013	**Durable**	**دائم، مستدام**
1014	**Durée**	**مدة**
1015	~ de stage	~ التمرين (التربص)
1016	~ de validité	~ الصلاحية
1017	**Dû à**	**مستحق لـ**

E

N°	Français	Arabe
1018	**Echelle**	**سلم، مقياس**
1019	**Echelon**	**مستوى، درجة**
1020	à l'~ communal	على المستوى البلدي
1021	~ institutionnel	~ المؤسساتي
1022	premier ~	درجة أولى
1023	**Echéance**	**أجل، أمد**
1024	**Echéancier**	**أجل**
1025	**Echéant (le cas)**	**عند الاقتضاء**
1026	**Econome**	**مقتصد**
1027	**Economie**	**اقتصاد**
1028	~ de marché	~ السوق
1029	**Economiste**	**اقتصادي**
1030	**Effectif** (adj.)	**فعلي**
1031	**effectif** (s)	تعداد المستخدمين
1032	**Effet**	**مفعول، أثر، نتيجة**
1033	à cet ~	لأجل ذلك
1034	~ rétroactif	أثر رجعي
1035	**Efficace**	**فعال**
1036	**Efficacité**	**فعالية**
1037	**Efficience**	**نجاعة**
1038	**Egalement**	**أيضا، كذلك**
1039	**Egalité**	**تساو، مساواة**
1040	**Egard**	**اعتبار، احترام**
1041	à cet ~	بهذا الصدد
1042	**Eu ~ à ...**	**اعتبارا، نظرا**
1043	**Elaboration**	**إعداد، تحضير، وضع**
1044	**Elaborer**	**أعد، وضع، حضر**
1045	**~ un texte**	**أعد نصا**
1046	**Eléctricien**	**كهربائي**
1047	~ Auto	~ سيارات
1048	~ en Bâtiment	~ في العمارات
1049	~ d'entretien	~ في الصيانة
1050	Eléctrobobineur	كهروكباب
1051	Eléctromécanicien	كهرو ميكانيكي

1052 **Eléctromécanique** **كهروميكانيك**

1053 **Elément** **عنصر**

1054 **Elite** **نخبة**

1055 **Emaner** **صدر، انبثق، ورد**

1056 **Emargement** **توقيع في الهامش**

1057 **Emergent** **بارز، منبثق**

1058 **Emerger** **برز، انبثق**

1059 **Emission** **إصدار**

1060 **Emploi** **وظيفة، شغل، عمل**

1061 ~ réservé وظيفة مخصصة

1062 ~ spécifique وظيفة نوعية

1063 ~ supérieur وظيفة عليا

1064 mode d' ~ طريقة الاستعمال

1065 **Employer** **استخدم**

1066 **Employeur** **مستخدِم**

1067 **Employé** **مستخدم**

1068 **En application de** **تطبيقا لـ**

1069 **En bonne et due forme** **طبقا للأصول الواجبة**

1070 **En cas de besoin** **عند الحاجة**

1071 **En cas de force majeure** **في حالة القوة القاهرة**

1072 **En deçà** **دون**

1073 **En effet** **فعلا، بالفعل**

1074 **En faveur de** **لصالح، لفائدة**

1075 **En foi de quoi** **إثباتًا لذلك**

1076 **En général** **بصفة عامة**

1077 **En matière de** **في مجال**

1078 **En outre** **علاوة، زيادة**

1079 **En partie** **جزئيا**

1080 **En permanence** **دوما، بلا انقطاع**

1081 **En perspective** **في المستقبل، في الأفق**

1082 **En position de** **في وضعية**

1083 **En pratique** **في الواقع**

1084 **En présence de** **بحضور**

1085 **En prévision de** **تحسبا، توقعا**

1086 **En temps utile** **في الوقت المناسب**

1087 **En-tête** **عنوان**

1088 papier à ~ ورقة معنونة

1089 enveloppe à ~ ظرف معنون

1090 lettres à ~ رسائل معنونة

1091 **En tout état de cause** **على أي حال**

1092 **En vertu de** **بموجب، بمقتضى**

1093 **En vigueur** **ساري المفعول، معمول به**

1094 **Encadrement** **تأطير**

1095 **Encadrer** **أطّر**

1096 **Engagement** **التزام، تعهد**

1097 **Engager** **تعهد، التزام**

1098 **Engendrer** **أحدث، سبب**

1099 **Enjeu** **رهان**

1100 **Enquête** **تحقيق**

1101 ~ d'habilitation ~ التأهيل

1102 **Enquêter** **حقّق**

1103 **Enregistrement** **تسجيل، قيد**

1104 **Enregistrer** **سجل، قيد**

1105	**Entente**	**وفاق، تفاهم**
1106	**Entériner**	**أيد، صادق**
1107	**Entrave**	**عرقلة**
1108	**Entreprendre**	**شرع، باشر، قام**
1109	~ des démarches	قام بمساع
1110	**Entrepreneur**	**مقاول**
1111	**Entretenir**	**صان، حافظ**
1112	**s' ~**	**تحادث**
1113	**Entretien**	**محادثة، صيانة**
1114	**Entrevue**	**مقابلة، مواجهة**
1115	**Entrée**	**مدخل، دخول**
1116	Entrer en fonction	استلم وظيفة
1117	~ en vigueur	دخل حيز التنفيذ، أصبح ساري المفعول
1118	**Enveloppe**	**ظرف**
1119	**Environnement**	**محيط**
1120	**Envisager**	**ارتأى، نوى**
1121	**Envoi**	**إرسال**
1122	**Envoyer**	**أرسل، بعث**
1123	**Equipement (s)**	**تجهيز (ات)**
1124	**Equiper**	**جهز**
1125	**Equivalence**	**معادلة**
1126	~ administrative	~ إدارية
1127	~ scolaire	~ مدرسية
1128	~ universitaire	~ جامعية
1129	**Equivalent**	**معادل**
1130	**Equivaloir**	**عادل**
1131	**Equivoque**	**ملتبس**
1132	**Erreur**	**خطأ**
1133	~ de frappe	~ مطبعي
1134	**Espace**	**فضاء**
1135	~ économique	~ اقتصادي
1136	~ culturel	~ ثقافي
1137	~ territorial	~ إقليمي
1138	en l'~ de …	في غضون
1139	**Essai**	**محاولة**
1140	période d' ~	فترة تجريبية
1141	**Essentiel**	**جوهري، أساسي**
1142	**condition ~le**	**شرط أساسي**
1143	**Essentiellement**	**أساسا، جوهريا**
1144	**Estimation**	**تقدير**
1145	**Estimer**	**قدر**
1146	**Etablir**	**أعد، وضع، أقام**
1147	**Etablissement**	**مؤسسة، إعداد**
1148	~ public	مؤسسة عمومية
1149	~ des listes	إعداد القوائم
1150	~ public à caractère administratif	مؤسسة عمومية ذات طابع إداري
1151	~ public à caractère industriel et commercial	مؤسسة عمومية ذات طابع صناعي وتجاري
1152	~ public à caractère scientifique et technique (EPST)	مؤسسة عمومية ذات طابع علمي وتقني
1153	~ public à caractère scientifique, culturel et professionnel (EPSCP)	مؤسسة عمومية ذات طابع علمي وثقافي ومهني

1154 ~ public à gestion spécifique — مؤسسة عمومية ذات تسيير نوعي

1155 ~ public communal — مؤسسة عمومية بلدية

1156 ~ public de wilaya — مؤسسة عمومية ولائية

1157 ~ public inter-wilaya — مؤسسة عمومية بين الولايات

1158 ~ public local (EPL) — مؤسسة عمومية محلية

1159 ~ public mixte — مؤسسة عمومية مختلطة

1160 ~ public régional — مؤسسة عمومية جهوية

1161 **Etant** (ceci) — **هذا وإن**

1162 **Etat** — **دولة، كشف، حالة، مجمل**

1163 ~ de droit — دولة القانون

1164 ~ civil — حالة مدنية

1165 ~ de frais — كشف المصاريف

1166 ~ de service — مجمل الخدمات

1167 ~ des congés — كشف العطل

1168 ~ nominatif — كشف اسمي

1169 ~ récapitulatif — كشف إجمالي

1170 ~ régulateur — دولة ضابطة

1171 ~ unitaire — دولة أحادية

1172 **Ethique** — **أخلاقيات**

1173 **Etude** — **دراسة**

1174 **Evaluateur** — **مقيم**

1175 **Evaluation** — **تقدير، تقويم**

1176 **Evaluer** — **قيم، قدر**

1177 **Evalué** — **مقدر، مقيم**

1178 **Eventuel** — **محتمل**

1179 **Evoluer** — **تطور، طور**

1180 **Evolution** — **تطور، تقدم**

1181 **Examen** — **فحص، امتحان**

1182 ~ médical — فحص طبي

1183 **Examiner** — **امتحن، فحص، درس**

1184 **Exception** — **استثناء**

1185 **Exceptionnel** — **استثنائي**

1186 **Exceptionnellement** — **بصفة استثنائية**

1187 **Excès** — **تجاوز، إفراط، مبالغة**

1188 **Exclure** — **أبعد، استبعد**

1189 **Exclusion** — **إبعاد، إقصاء**

1190 **Exemplaire** — **نسخة، مثالي**

1191 Comportement ~ — سلوك مثالي

1192 **Exemple** — **مثال**

1193 **Exempt** — **معفى**

1194 **Exempter** — **أعفى من**

1195 **Exemption** — **إعفاء من، استثناء**

1196 **Exercer** — **باشر، مارس**

1197 **Exercice** — **ممارسة، تمرين**

1198 ~ budgétaire — سنة مالية

1199 ~ des droits — ممارسة الحقوق

1200 **Exécuter** — **نفّذ، أنجز**

1201 **Exécution** — **تنفيذ، إنجاز**

1202 **Exhaustif** — **كامل، شامل**

1203 **Exigence** — **تطلّب، اقتضاء**

1204 ~s du poste de travail — مقتضيات منصب العمل

1205 **Exiger** — **اقتضى، أوجب، طالب**

1206 ~ l'accord préalable — تطلب موافقة مسبقة

1207 **Exigibilité** **وجوب الأداء، استحقاق**

1208 **Expert** **خبير**

1209 **Expertise** **خبرة**

1210 **Expéditeur** **مرسل**

1211 **Expédition** **إرسال**

1212 **Expérience** **خبرة**

1213 **Expérimentation** **تجريب**

1214 **Expérimenté** **ذو خبرة**

1215 **Expiration** **انتهاء، انقضاء**

1216 ~ d'un contract العقد ~

1217 ~ d'un terme انقضاء الأجل

1218 **Exposé** **عرض، بيان**

1219 ~ des motifs الأسباب ~

1220 **Exposer** **عرض**

1221 ~ le cas حالة ~

1222 **Expression des besoins** **تعبير عن الاحتياجات**

1223 **Extension** **اتساع، امتداد**

1224 **Extinction** **انقضاء، زوال، سقوط**

1225 ~ de la peine انقضاء العقوبة

1226 ~ du droit الحق ~

F

1227 **Facturier** **مفوتر**

1228 **Facultatif** **اختياري**

1229 **Faculté** **قدرة، مقدرة، كلية**

1230 **Faire** **أدى، عمل**

1231 ~ appel استأنف

1232 ~ parvenir أبلغ، أرسل

1233 ~ prévaloir ses droits طالب بحقوقه، تمسك بحقوقه

1234 **Faisant suite** **تبعا لـ، ردا على**

1235 **Falsification** **تزوير**

1236 **Falsifier** **زور، زيف**

1237 **Fascicule** **كراسة، ملزمة**

1238 **Faute** **خطأ**

1239 ~ de quoi في حالة عدم، وإلا

1240 ~ grave خطأ جسيم

1241 ~ professionnelle مهني ~

1242 **Feuille d'émargement** **كشف التوقيع**

1243 **Fiche** **استمارة، بطاقة**

1244 ~ d'appréciation بطاقة تقييم

1245 ~ d'engagement التزام ~

1246 ~ d'inscription تسجيل ~

1247 ~ de notation تنقيط ~

1248 ~ de paie كشف الراتب

1249 ~ de renseignement استمارة معلومات

1250 ~ de suivi متابعة ~

1251 ~ de vœux استمارة رغبات

1252 ~ familiale شهادة عائلية

1253 ~ individuelle شهادة فردية

1254 **Fichier** **بطاقية**

1255 **Filière** **شعبة**

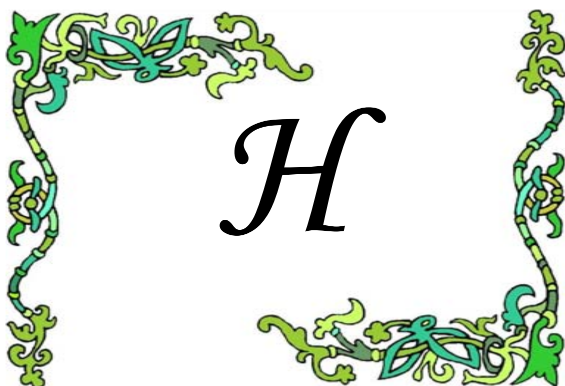
1256 **fin (s)** **غاية (ج) غايات**

N°	Français	العربية
1257	à toutes ~ utiles	لكل ~ مفيدة
1258	**Finance** (s)	**مالية**
1259	~ publiques	~ عامة
1260	**Financement**	**تمويل**
1261	**Financier**	**مالي**
1262	**Fiscalité**	**جباية**
1263	**Fins de** (aux)	**بغية، بهدف**
1264	**Fiscale**	**ضريبي، جبائي**
1265	**Fiscaliste**	**جبائي**
1266	**Fonction**	**وظيفة**
1267	~ d'analyse	~ التحليل
1268	~ d'animation	~ تنشيط
1269	~ d'écoute	~ إصغاء
1270	~ d'orientation	~ التوجيه
1271	~ de consultation	~ استشارة
1272	~ de contrôle	~ رقابة
1273	~ de coordination	~ تنسيق
1274	~ de normalisation	~ تنميط
1275	~ de planification	~ تخطيط
1276	~ de prévision	~ تقدير
1277	~ de proximité	~ جوارية
1278	~ de suivi	~ متابعة
1279	~ élective	~ انتخابية
1280	~ publique	~ عامة، عمومية
1281	~ supérieure	~ عليا
1282	**Fonctionnaire**	**موظف**
1283	~ modèle	~ مثالي
1284	~ qualifié	~ مؤهل
1285	**Fonctionnel**	**وظيفي**
1286	**Force**	**قوة**
1287	~ exécutoire	~ تنفيذية
1288	~ majeure	~ قاهرة
1289	**Forclusion**	**سقوط الحق، انقضاء**
1290	**Forfaitaire**	**جزافي**
1291	**Forgeron**	**حداد**
1292	**Formalité (s)**	**إجراء (ج) إجراءات**
1293	**Formation**	**تكوين، تشكيلة**
1294	~ accélérée	تكوين سريع
1295	~ complémentaire	~ مكمل
1296	~ continue	~ متواصل
1297	~ de base	~ قاعدي، أساسي
1298	~ de longue durée	~ طويل الأمد
1299	~ générale	~ عام
1300	~ professionnelle	~ مهني
1301	~ spécialisée	~ متخصص
1302	~ supérieure	~ عالٍ
1303	~ universitaire	~ جامعي
1304	**Formel**	**قطعي**
1305	**Formellement**	**قطعا**
1306	**Formulation des réserves**	**إبداء تحفظات**
1307	**Frais**	**نفقات، مصاريف**
1308	~ accessoires	~ إضافية، ثانوية
1309	~ de formation	~ التكوين
1310	~ de mission	~ المهمة

N°	Français	العربية
1311	~ de personnel	~ المستخدمين
1312	~ de séjour	~ الإقامة
1313	~ de transport	~ النقل
1314	~ médicaux	~ طبية



N°	Français	العربية
1315	**Gardien**	**حارس**
1316	**Gestion**	**تسيير**
1317	~ de carrière	~ الحياة المهنية
1318	~ de proximité	~ جواري
1319	~ des affaires publiques locales	~ الشؤون العمومية المحلية
1320	~ des personnels	~ المستخدمين
1321	~ financière	~ مالي
1322	**Gestionnaire**	**مسير**
1323	~ des biens immobiliers et mobiliers	~ العقارات والمنقولات
1324	~ des ressources humaines	~ الموارد البشرية
1325	~ des stocks	~ المخزونات
1326	~ du matériel	~ العتاد
1327	~ du parc	~ حظيرة
1328	**Généralités**	**عموميات**
1329	**Géographe**	**جغرافي**
1330	**Gérance**	**تسيير، إدارة**
1331	**Global**	**شامل**
1332	**Globalité**	**شمولية، إجمالية**
1333	**Gouvernance**	**حكم، تسيير**
1334	bonne ~	~ راشد
1335	**Grade**	**رتبة**
1336	**Graduation**	**تدرج**
1337	**Graisseur**	**مشحم**
1338	**Grève**	**إضراب**
1339	**Grille**	**شبكة**
1340	~ des salaires	~ الأجور
1341	~ indiciaire	~ استدلالية
1342	**Groupe**	**مجموعة، فوج**
1343	**Guide**	**مرشد**

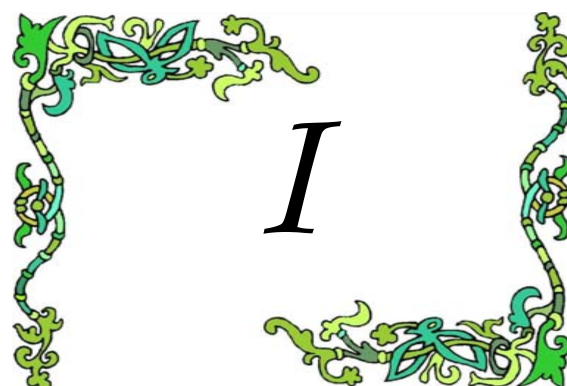


N°	Français	العربية
1344	**Habilitation**	**تأهيل**
1345	**Habilité**	**مؤهل**
1346	**Handicap**	**عائق**
1347	**Harmonisation**	**انسجام**
1348	**Haut**	**عال**
1349	~ conseil	مجلس أعلى
1350	**Hebdomadaire**	**أسبوعي**
1351	**Heure supplémentaire**	**ساعة إضافية**
1352	**Hébergement**	**إيواء**
1353	**Hétérogène**	**غير متجانس، متنافر**
1354	**Hiérarchie**	**تسلسل سلمي، هرمي**
1355	~ administrative	تسلسل إداري
1356	**Homogène**	**متجانس**

المعجم فرنسي - عربي

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

N°	Français	عربي
1357	**Homologation**	**مصادقة على**
1358	**Homologuer**	**صادق على**
1359	**Horaire de travail**	**توقيت العمل**
1360	**Hors**	**خارج**
1361	~ cadre	~ الإطار
1362	~ catégorie	~ المجموعة
1363	~ d'usage	~ الاستعمال
1364	~ échelle	~ السلم
1365	~ secteur	~ القطاع
1366	**Hôtesse**	**مضيفة**
1367	**Huissier**	**محضر قضائي**
1368	**Hypothèse**	**فرضية**



N°	Français	عربي
1369	**Identification**	**تحديد الهوية، وصف**
1370	**Identifier**	**وصف، تحديد**
1371	**Il est certain que**	**من المؤكد أن**
1372	**Il est évident**	**من البديهي، من الواضح**
1373	**Il est fort probable**	**إنه لمن الأرجح، من المرجح**
1374	**Il est prévu**	**من المتوقع**
1375	**Il ressort**	**يتبين، يتجلى، يتضح**
1376	**Il semble**	**يبدو**
1377	**Il est impératif**	**من الضروري، من المستلزم**
1378	**Ilégal**	**غير شرعي، غير قانوني**
1379	**Ilicite**	**غير مشروع**
1380	**Immobilier**	**عقاري**
1381	**Immunité**	**حصانة**
1382	**Impact**	**أثر**
1383	**Impartialité de l'administration**	**حياد الإدارة، عدم تحيز الإدارة**
1384	**Impératif**	**ضرورة، إلزام، ضروري**
1385	**Imprimé**	**استمارة، مطبوع**
1386	**Imputer**	**نسب، خصص، خصم**
1387	~ à quelqu'un	نسب إلى
1388	**Inaptitude**	**عدم القدرة**
1389	~ physique	~ البدنية
1390	**Incapacité**	**عجز**
1391	**Incompétence**	**عدم الكفاءة، عدم الاختصاص**
1392	~ en la matière	~ في المجال
1393	~ professionnelle	~ المهنية
1394	**Indemnité (s)**	**تعويض (ج) تعويضات، منحة**
1395	~ compensatrice	منحة تعويضية
1396	~ de dédommagement	تعويض عن الضرر
1397	~ de déplacement	~ عن التنقل
1398	~ de logement	~ عن السكن
1399	~ de nuisance	~ عن الضرر
1400	~ de salaire unique	~ عن الأجر الوحيد
1401	~ de service permanent	~ عن العمل التناوبي
1402	~ de technicité	~ عن التقنية
1403	~ de travail posté	~ عن العمل المصنف
1404	~ diverses	~ات مختلفة
1405	~ forfaitaire	~ جزافي

1406	~ journalière	~ يومي
1407	~ kilométrique	~ عن المسافة
1408	**Indice**	**رقم استدلالي**
1409	**Indiciaire (majoration)**	**زيادة استدلالية**
1410	**Infirmier**	**ممرض**
1411	**Information**	**إعلام، نبأ، خبر**
1412	**Informer**	**أعلم**
1413	**Infra**	**تحت، دون**
1414	**Ingénieur**	**مهندس**
1415	~ d'application	~ تطبيق
1416	~ d'Etat	~ دولة
1417	~ d'études	~ الدراسات
1418	~ en informatique	~ في الإعلام الآلي
1419	~ en méthodes et organisation	~ في المناهج والتنظيم
1420	~ informaticien	~ إعلامي
1421	~ principal	~ رئيسي
1422	~ système	~ منظومة
1423	**Inscription**	**تسجيل، تدوين**
1424	**Inscrire**	**سجل، قيد، دون**
1425	**Insérer**	**أدرج، نشر**
1426	**Insertion au journal officiel**	**نشر في الجريدة الرسمية**
1427	**Inspecter**	**فتّش**
1428	**Inspecteur**	**مفتش**
1429	~ de douanes	~ جمارك
1430	~ du trésor	~ الخزينة
1431	~ du travail	~ العمل
1432	~ des biens de l'Etat	~ أملاك الدولة
1433	~ des fraudes	~ قمع الغش
1434	~ des impôts	~ الضرائب
1435	~ des prix et des enquêtes économiques	~ الأسعار والتحقيقات الاقتصادية
1436	**Instabilité**	**عدم الاستقرار**
1437	**Instable**	**غير مستقر**
1438	**Installation**	**تنصيب**
1439	**Instance** (l')	**سلطة، جهة**
1440	~ concernée	جهة معنية
1441	~ exécutive	~ تنفيذية
1442	**Instaurer**	**أقام، أسس، هيأ، فرض**
1443	~ la discipline	فرض انضباطًا
1444	**Instituer**	**أقام، أعد، أسس، وضع**
1445	~ une procédure	وضع إجراء
1446	~ une règle	~ قاعدة
1447	**Institut**	**معهد**
1448	~ national	~ وطني
1449	~ supérieur	~ عالٍ
1450	~ technologique	~ تكنولوجي
1451	**Institution**	**مؤسسة**
1452	~ publique	~ عمومية
1453	**Instruction**	**تعليمة**
1454	~ inter ministérielle	~ وزارية مشتركة
1455	~ ministérielle	~ وزارية
1456	~ présidentielle	~ رئاسية
1457	**Instrument**	**أداة، وسيلة**

N°	Français	العربية
1458	**Insuffisance**	**نقص**
1459	**Insuffisant**	**غير كاف، ناقص**
1460	**Intendant**	**مقتصد**
1461	**Intense**	**حاد، مكثف**
1462	**Intensité**	**حدة، كثافة، شدة**
1463	**Interactif**	**تفاعلي**
1464	**Interactivité**	**تفاعلية**
1465	**Intercepter**	**تلقى، اعترض**
1466	**Intercommunalité**	**بين البلديات**
1467	**Interdiction**	**منع**
1468	**Interférence**	**تداخل**
1469	**Intergouvernemental**	**بين الحكومات**
1470	**Intermédiaire**	**وسيط**
1471	**Interministérialité**	**بين الوزارات**
1472	**Interministériel**	**وزاري مشترك**
1473	**Interne**	**داخلي**
1474	**Interposer**	**توسط بين**
1475	**Interprétation**	**تفسير، تأويل، ترجمة**
1476	~ simultanée	ترجمة فورية
1477	**Interprète**	**ترجمان**
1478	**Interrogation**	**استجواب،استفسار،استفهام**
1479	**Interrompre**	**قطع**
1480	**Interruption**	**انقطاع**
1481	**Intersectoriel**	**مشترك بين القطاعات**
1482	**Intervalle**	**فارق، فاصل**
1483	dans l' ~	في غضون، أثناء
1484	**Intervention**	**تدخّل**
1485	**Intégration**	**إدماج**
1486	**Intègre**	**نزيه**
1487	**Intégrer**	**أدمج**
1488	**Intégrité**	**نزاهة**
1489	**Intérêt**	**فائدة**
1490	**Intérieur**	**داخلي**
1491	**Intérieurement**	**داخليا**
1492	**Intérim (par)**	**بالنيابة**
1493	**Intérimaire**	**قائم بالأعمال، مكلف بالنيابة**
1494	**Intrinsèque**	**أصلي، جوهري، ذاتي**
1495	valeur ~	قيمة ذاتية
1496	**Introduction**	**مقدمة، تمهيد، مدخل**
1497	**Introduire**	**أدخل، قدم**
1498	**Intuition**	**حدس**
1499	par ~	بالحدس
1500	**Invariable**	**ثابت**
1501	**Inventaire**	**جرد**
1502	**Inverse**	**عكس**
1503	à l' ~	على عكس
1504	**Inversement**	**عكسيا**
1505	**Investigation**	**تحر، بحث، استقصاء**
1506	**Investissement**	**استثمار**
1507	**Inviolabilité**	**حرمة، حصانة**
1508	**Invitation**	**دعوة**
1509	**Involontaire**	**لا إرادي**
1510	**Irrationnel**	**غير معقول**
1511	**Irrécouvrable**	**غير قابل للتحصيل**

1512 **Irrégularité** **مخالفة للقانون**

1513 **Isolement** **عزل**

1514 **Isoler** **عزل**

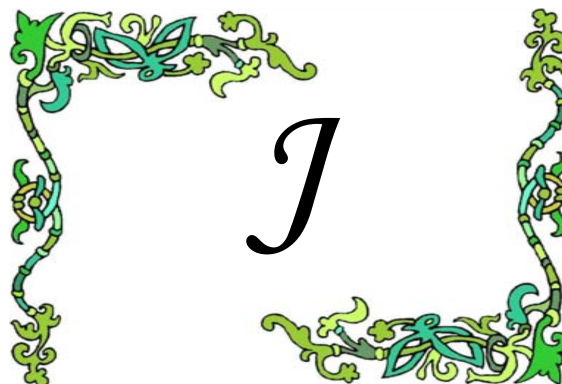
1515 **Isolé** **معزول**

1516 **Issu de** **انبثق عن، منبثق، ناجم عن**

1517 **Issue** **مخرج**

1518 à l' ~ على إثر، بعد

1519 **Itinéraire** **مسلك، طريق، مسار**



1520 **Joindre** **أرفق، ألحق**

1521 **Joint** **مرفق**

1522 **Jonction** **وصل، التقاط، ربط**

1523 **Jouir** **انتفع، تمتع**

1524 **Jour** **يوم**

1525 ~ d'échéance ~ انقضاء الأجل

1526 ~ de dépôt ~ الإيداع

1527 ~ de réception ~ استقبال

1528 ~ férié ~ عطلة

1529 ~ franc ~ كامل

1530 ~ ouvrable ~ عمل

1531 **Journal, Journaux** **جريدة (ج) جرائد**

1532 ~ officiel ~ رسمية

1533 **Journalier** **عامل يومي**

1534 **Journaliste** **صحافي**

1535 **Judiciaire** **قضائي**

1536 **Judicieux** **وجيه**

1537 **Jugement** **حكم، قرار**

1538 ~ arbitral قرار تحكيمي

1539 **Juridiction** **هيئة قضائية، مجال الاختصاص**

1540 **Juridique** **قانوني**

1541 **Jurisprudence** **إجتهاد قضائي، فقه**

1542 **Juriste** **قانوني**

1543 **Jury** **لجنة**

1544 ~ d'admission ~ القبول، النجاح

1545 ~ d'examen ~ الامتحان

1546 ~ de confirmation ~ التثبيت

1547 ~ dé délibération ~ المداولة

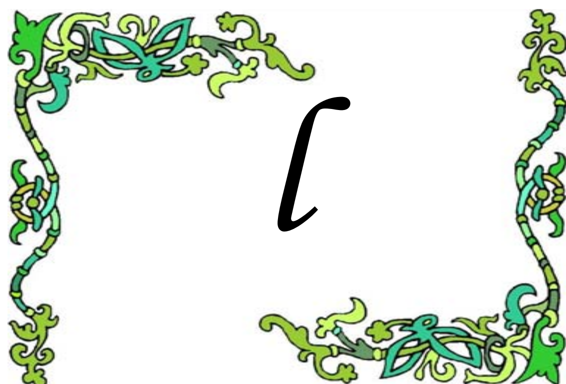
1548 **Jusqu'à nouvel ordre** **لحين صدور أمر آخر، إلى إشعار آخر**

1549 **Juste** **عادل، منصف، صائب**

1550 **Justificatif** **حجة، برهان، مبرر**

1551 **Justification** **تعليل، تبرير**

1552 **Justifier** **علّل، برر**



1553 **Laborantin** **مخبري**

1554 **Laboratoire(s)** **مخبر**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

N°	Français	العربية
1555	**Laconique**	**مختصر، وجيز**
1556	**Lacune**	**ثغرة**
1557	**Laissez-passer**	**ترخيص بالمرور**
1558	**Lancement**	**انطلاق**
1559	**Lapsus**	**زلة لسان**
1560	**Latent**	**مستتر، خفي، كامن**
1561	**Latéral**	**جانبي**
1562	**Latin**	**لاتيني**
1563	**Latitude**	**حرية التصرف**
1564	**Lauréat**	**فائز**
1565	**Lendemain (au)**	**غداة**
1566	**Lettre**	**رسالة**
1567	~ avec en-tête	~ معنونة
1568	~ d'engagement	~ التزام
1569	~ d'envoi	إرسال
1570	~ de principe	~ مبدئية
1571	~ de rappel, relance	~ تذكير
1572	~ de recours	~ تظلّم، طعن
1573	~ de rejet	~ رفض
1574	~ recommandée	~ مضمنة
1575	**Lever**	**رفع**
1576	~ de réserves	~ التحفظات
1577	~ l'équivoque	~ الالتباس
1578	~ la séance	~ الجلسة
1579	**Légal**	**قانوني، شرعي**
1580	**Légalisation**	**مصادقة، تصديق**
1581	**Légaliser**	**صادق**
1582	**Légalité**	**شرعية، مشروعية**
1583	~ des actes	~ الوثائق
1584	~ des actions	~ الأعمال
1585	**Légiférer**	**شرع، قنّن**
1586	**Législateur**	**مشرع**
1587	**Législation**	**تشريع، تقنين**
1588	~ en vigueur	~ ساري المفعول
1589	**Légitime**	**شرعي، مشروع**
1590	**Légitimité**	**شرعية**
1591	~ constitutionnelle	~ دستورية
1592	~ de l'Etat	~ الدولة
1593	**Liaison**	**ربط، وصل، اتصال**
1594	**Libellé** (le)	**صيغة النص، تبيان**
1595	~ de l'adresse	تبيان العنوان
1596	**Libération**	**تحرير**
1597	**Libérer**	**حرر**
1598	**Libre**	**حر**
1599	~ échange.	~ تبادل
1600	**Licence (diplôme)**	**الليسانس**
1601	une ~	رخصة
1602	**Licenciement**	**تسريح**
1603	**Licencier**	**سرح، فصل**
1604	**Licencié (fonctionnaire)**	**موظف مسرح، مفصول**
1605	**Lien de causalité**	**علاقة سببية**
1606	**Lieu**	**مكان، موضع**
1607	**Ligne**	**خط**
1608	~ de conduite	**خطة عمل، تصرف**

1609	~ directe	~ مباشر
1610	**Limitation**	**تحديد**
1611	**Limite**	**حد**
1612	~ d'âge	~ السن
1613	**Limité**	**محدود**
1614	**Limogeage**	**عزل**
1615	**Limoger**	**عزل**
1616	**Liquidation**	**تصفية**
1617	**Liquidité**	**سيولة**
1618	**Liste, listing**	**قائمة**
1619	~ additive	~ إضافية
1620	~ d'aptitude	~ التأهيل
1621	~ nominative	~ اسمية
1622	**Litige**	**نزاع، منازعة**
1623	**Litigieux**	**محل نزاع، متنازع فيه**
1624	**Local (locaux)**	**محل، محلي، مكتب**
1625	**Localement**	**محليا**
1626	**Localisation**	**تحديد الموقع**
1627	**Localiser**	**حدد الموقع**
1628	**Localisé**	**محدد الموقع**
1629	**Localité**	**ناحية، بلدة**
1630	**Location**	**إيجار، كراء، استئجار**
1631	**Logement**	**سكن، مسكن**
1632	~ d'astreinte	~ إلزامي
1633	~ de fonction	~ وظيفي
1634	**Logiciel**	**منطاق (ج) مناطيق**
1635	**Logique**	**منطق، منطقي**
1636	**Logistique**	**إمداد**
1637	**Loi**	**قانون**
1638	~ cadre	~ عضوي
1639	~ complémentaire	~ إضافي، تكميلي
1640	~ de finances	~ المالية
1641	~ en vigueur	~ ساري المفعول
1642	**lumière**	**ضوء، نور**
1643	a la ~ de	على ضوء

M

1644	**Macro économique**	**اقتصاد كلي**
1645	**Magasinier**	**أمين مخزن**
1646	**Main d'œuvre**	**يد عاملة**
1647	~ qualifiée	~ مؤهلة
1648	~ spécialisée	~ متخصصة
1649	**Maintenance**	**صيانة**
1650	**Maintenir**	**أبقى**
1651	~ sa position	~ على موقفه
1652	**Maintien**	**إبقاء**
1653	**Maîtrise**	**تحكّم**
1654	**Majeur**	**بالغ، راشد، هام**
1655	fait ~	حدث هام
1656	**Majoration**	**زيادة، إضافة**
1657	**Majoritaire**	**ذو أغلبية**
1658	**Majorité**	**أغلبية**

1659	âge de la ~	سن الرشد
1660	**Maladie**	**مرض**
1661	~ de longue durée	~ طويل الأمد
1662	~ professionnelle	~ مهني
1663	**Management**	**التسيير**
1664	**Mandat**	**عهدة، تفويض**
1665	**Manifestation**	**تظاهرة**
1666	**Manifester**	**أظهر، أبدى، عبرعن**
1667	**Manipulation**	**استعمال**
1668	**Manipuler**	**استعمل**
1669	**Manœuvre**	**مناورة، عملية، عامل يدوي**
1670	**Manquement à la discipline**	**مخالفة للانضباط**
1671	**Manuel**	**يدوي، كتاب**
1672	**Manuscrit**	**مخطوط**
1673	**Marge**	**هامش، حد**
1674	~ bénéficiaire	~ الربح
1675	~ d'erreur	~ الخطأ
1676	~ de sécurité	~ الأمن
1677	**Marginal**	**هامشي**
1678	**Marginalisation**	**تهميش**
1679	**Marginaliser**	**همش**
1680	**Marque**	**علامة، سمة**
1681	**Masse (s)**	**كتلة**
1682	~ salariale	~ الأجور
1683	**Matérialisation**	**تجسيد، تجسيم**
1684	**Matérialiser**	**جسد ، جسم**
1685	**Matériel**	**مادي، عتاد**
1686	**Matière**	**مادة**
1687	**Matricule**	**رقم التسجيل**
1688	**Maturité**	**نضج**
1689	**Maximal, maximum**	**أقصى، قصوى**
1690	**Meeting**	**تجمع**
1691	**Membre**	**عضو**
1692	~ fondateur	~ مؤسس
1693	**Mensualité**	**شهرية**
1694	**Mensuel**	**شهري**
1695	**Mesure (s)**	**قياس، تدبير (ج) تدابير**
1696	~ d'appui	تدابير الدعم
1697	~ d'incitation/incitatives	~ تحفيزية، تشجيعية
1698	~ de protection	~ الحماية
1699	~ de sécurité	~ أمنية
1700	~ pénales	~ جزائية
1701	~ préventives	~ وقائية
1702	~ préliminaires	~ تمهيدية
1703	**Mécanisme**	**آلية**
1704	**Médaille de travail et de mérite**	**ميدالية العمل والاستحقاق**
1705	**Médian, médium**	**متوسط، وسطي**
1706	**Mélange**	**خليط، مزيج**
1707	**Mémoire (La)**	**ذاكرة**
1708	pour ~	للتذكير
1709	un ~	بحث
1710	**Mérite**	**استحقاق**
1711	**Méthode**	**طريقة ، منهاج**
1712	~ pratique	~ عملية
1713	**Méthodique**	**منهجي**
1714	**Méthodologie**	**منهجية، طريقة**

1715	**Milieu**	**وسط، بيئة**
1716	**Minimal, minimum**	**أدنى**
1717	**Minoration**	**تقلّيل، تقليص**
1718	**Minorer**	**قلّل، قلّص**
1719	**Mise**	**وضع، إحالة**
1720	~ à la retraite	إحالة على التقاعد
1721	~ au point	توضيح
1722	~ à jour	تنقيح
1723	~ à la disposition	وضع تحت تصرف
1724	~ à niveau	تأهيل
1725	~ à pied	توقيف عن العمل
1726	~ en demeure	إعذار
1727	~ en disponibilité	إحالة على الاستيداع
1728	~ en garde	تحذير
1729	~ en oeuvre	تنفيذ، وضع حيز التنفيذ
1730	**Mission (s)**	**مهمة**
1731	**Mixte**	**مختلط**
1732	**Mobilité**	**حركية، تنقل**
1733	**Modalité** (s)	**كيفية**
1734	~ de recrutement	~ التوظيف
1735	~ de règlement	~ التسوية
1736	**Mode**	**طريقة، كيفية، منوال، نمط**
1737	**Modernisation**	**تحديث، عصرنة**
1738	**Modéré**	**معتدل**
1739	**Modèle**	**نموذج، نموذجي**
1740	**Modificatif**	**معدل**
1741	**Modification**	**تعديل**
1742	**Modifier**	**عدل**
1743	**Moins (au)**	**على الأقل**
1744	**Moins que**	**أقل من**
1745	à ~	إلا إذا
1746	**Mois**	**شهر**
1747	**Moitié**	**نصف**
1748	**Moment de (au)**	**حينما**
1749	**Mondialisation**	**عولمة**
1750	**Monopole**	**احتكار**
1751	**Monotonie**	**رتابة**
1752	**Montant**	**مبلغ**
1753	~ brut	~ إجمالي
1754	~ net	~ صافي
1755	**Moral**	**معنوي، أخلاقي، أدبي**
1756	**Moralisation**	**أخلقة**
1757	**Moraliser**	**أخلق**
1758	**Motif**	**سبب**
1759	**Mouvement**	**حركة**
1760	~ associatif	~ جمعوية
1761	~ périodique	~ دورية
1762	**Moyen (s)**	**وسيلة، مدى**
1763	~ approprié	~ مناسبة، ملائمة
1764	~ terme	مدى متوسط
1765	**Multidisciplinaire**	**متعدد التخصصات**
1766	**Multiple**	**متعدد، مضاعف**
1767	**Multiplication**	**تضاعف، مضاعفة**
1768	**Multiplicité**	**تعدد**

N°	Français	العربية
1769	**Multiplier**	**ضاعف**
1770	**Munir**	**أحضر**
1771	**Mutation**	**نقل**
1772	**Muter**	**نقل**
1773	**Mutuel**	**متبادل**
1774	**Mutuelle (La)**	**تعاضدية**



N°	Français	العربية
1775	**Nationalité**	**جنسية**
1776	**Naturalisation**	**تجنس**
1777	**Nature**	**طبيعة**
1778	~ juridique	~ قانونية
1779	**Naturel**	**طبيعي**
1780	**Net**	**صاف، واضح**
1781	**Nettement**	**بوضوح**
1782	**Neutralité**	**حياد**
1783	**Neutre**	**محايد**
1784	**Néanmoins**	**غير أن**
1785	**Néant**	**لا شيء**
1786	**Nécessaire**	**ضروري، لازم**
1787	**Nécessité**	**ضرورة، لزوم**
1788	**Négatif**	**سلبي**
1789	**Négligence**	**إهمال، تهاون، تقصير**
1790	**Négliger**	**أهمل، تهاون، قصر**
1791	**Négociation**	**مفاوضة، تفاوض**
1792	**Négocier**	**تفاوض، فاوض**
1793	**Niveau**	**مستوى**
1794	**Nombre**	**عدد**
1795	**Nomenclature**	**قائمة، مدونة**
1796	**Nominatif**	**اسمي**
1797	**Nomination**	**تعيين**
1798	**Non rétroactivité**	**عدم الرجعية، بدون أثر رجعي**
1799	**Normal**	**عادٍ**
1800	**Normalement**	**من المفروض**
1801	**Normalisation**	**تقييس، تنميط**
1802	**Normaliser**	**قيس، نمط**
1803	**Normalisé**	**منمط، نمطي**
1804	**Normatif**	**معياري**
1805	**Norme**	**معيار، مقياس**
1806	**Notateur**	**منقط**
1807	**Notation**	**تنقيط**
1808	**Note**	**نقطة، مذكرة**
1809	~ de présentation	مذكرة تقديم
1810	~ de rappel	رسالة تذكير
1811	~ de service	مذكرة مصلحة
1812	**Notice (s)**	**استمارة**
1813	~ de fin de stage	~ نهاية التدريب (التربص)
1814	**Notification**	**تبليغ، إخطار**
1815	**Notifier**	**بلّغ، أخطر**
1816	**Notion (s)**	**مفهوم**
1817	**Nuisible**	**ضار، مضر، مؤذ**
1818	**Nul**	**باطل**
1819	**Nullité**	**بطلان**

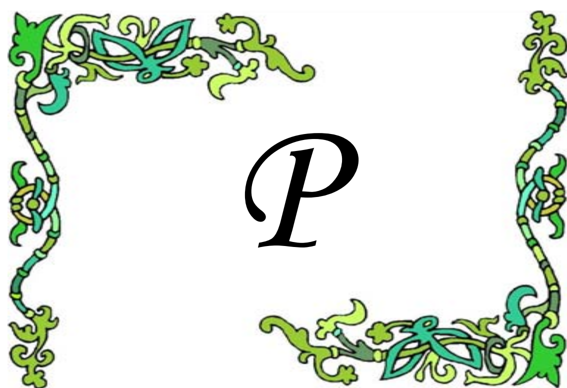
1820	**Numéraire**	**نقدي**
1821	**Numérique**	**عددي، رقمي**
1822	**Numéro**	**رقم**
1823	**Numérotation**	**ترقيم**
1824	**Numéroter**	**رقم**
1825	**Numéroté**	**مرقم**

O

1826	**Objectif**	**هدف، غرض**
1827	par ~	بالأهداف
1828	**Objection**	**اعتراض**
1829	**Objet**	**موضوع**
1830	**Obligation**	**التزام، واجب**
1831	~ de discrétion	~ بكتمان السر، عدم إفشاء السر
1832	~ de neutralité, d'impartialité	~ بالحياد، عدم التحيز
1833	~ de réserve	~ بالتحفظ
1834	**Obligatoirement**	**إجباريا، وجوبا**
1835	**Oblitéré**	**مدموغ**
1836	**Observation**	**ملاحظة**
1837	**Observer**	**لاحظ**
1838	**Obstacle**	**حاجز، عائق**
1839	**Obstruction**	**اعتراض**
1840	**Obtention**	**نيل، تحصل، حصول**
1841	**Octroi**	**منْح**
1842	**Octroyer**	**منَح**
1843	**Oeuvre**	**عمل**
1844	~ sociale (s)	خدمات اجتماعية
1845	**Officiel**	**رسمي**
1846	**Officiellement**	**رسميا**
1847	**Offre**	**عرض**
1848	**Oisiveté**	**عطل**
1849	**Omettre**	**أغفل**
1850	**Omission**	**إغفال**
1851	**Opacité**	**غموض، ضبابية، مبهم**
1852	**Opaque**	**غامض، ضبابي**
1853	**Opérateur**	**متعامل**
1854	**Opération**	**عملية**
1855	**Opérationnel**	**عملي**
1856	**Opinion**	**رأي**
1857	**Opportun**	**ملائم، مناسب**
1858	**Opportunisme**	**انتهازية**
1859	**Opportuniste**	**انتهازي**
1860	**Opportunité**	**مناسبة، فرصة، ملاءمة**
1861	**Opposé**	**مقابل، مواجه، معاكس**
1862	**Opposition**	**معارضة ، اعتراض**
1863	**Optimal, Optimum**	**أحسن، أمثل، أفضل**
1864	**Option**	**اختيار**
1865	**Or**	**غير أن، إلا أن**
1866	**Oral (e)**	**شفوي، شفهي**
1867	**Ordinaire**	**مألوف، عادي**
1868	**Ordinateur**	**حاسوب**

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

N°	Français	العربية
1869	**Ordonnance**	**أمر**
1870	**Ordonnancement**	**~ بالدفع**
1871	**Ordonnateur**	**آمر بالصرف**
1872	**Ordonner**	**رتب، نظم، أمر**
1873	**Ordonné**	**مرتّب، منظم**
1874	**Ordre**	**ترتيب، أمر، نظام**
1875	~ de mission	أمر بمهمة، تكليف بمهمة
1876	~ de paiement	أمر بالدفع
1877	~ de reversement	أمر بالاسترجاع
1878	~ de service	أمر بالخدمة
1879	~ de transfert	أمر بالتحويل
1880	~ public	نظام عام
1881	**Organe**	**عضو، جهاز**
1882	**Organisme**	**هيئة**
1883	**Organigramme**	**منظام**
1884	**Organique**	**عضوي، تنظيمي**
1885	**Organisation**	**منظمة، تنظيم**
1886	**Organisme**	**مؤسسة، هيئة**
1887	**Orientation**	**توجيه، اتجاه**
1888	**Orienter**	**وجه**
1889	**Orienté**	**موجه**
1890	**Origine**	**أصل، منشأ**
1891	**Outrage**	**إهانة، اعتداء**
1892	**Outre**	**علاوة على**
1893	**Ouverture**	**فتح**
1894	**Ouvrage**	**إنجاز، منشأة**
1895	**Ouvrier**	**عامل**



N°	Français	العربية
1896	**Page**	**صفحة**
1897	**Pallier**	**عالج، ذلّل، تصدى**
1898	**Par**	**بـ، من، في، عن**
1899	~ ailleurs	من جهة أخرى
1900	~ ancienneté	بالأقدمية
1901	~ correction	من باب اللياقة
1902	~ dérogation	استثناء من، خلافا لـ
1903	~ exemple	مثلا
1904	~ extension	امتدادا لـ
1905	**Paradoxe**	**مفارقة، تناقض**
1906	**Paragraphe**	**فقرة**
1907	**Parallélisme**	**تواز**
1908	**Parallèle**	**موازٍ، متوازٍ**
1909	**Paramètre**	**مقياس، معيار**
1910	**Parapher**	**وقع بالأحرف الأولى**
1911	**Pareil**	**مثيل، مماثل**
1912	**Parenté**	**قرابة**
1913	**Parenthèse**	**قوس**
1914	**Parfaire**	**أتقن**
1915	**Parfait**	**ممتاز**
1916	**Parfaitement**	**على الوجه الأكمل**
1917	**Parité**	**بالتساوي**

1918	**Part**	**حصة، نصيب، قسط**
1919	**Partage**	**تقسيم**
1920	**Partager**	**قسم**
1921	**Partant (de)**	**انطلاقا من**
1922	**Partenariat**	**شراكة**
1923	**Participation**	**مشاركة، مساهمة**
1924	~ citoyenne	~ المواطنين
1925	**Participer**	**شارك، ساهم**
1926	**Particularité**	**خاصية**
1927	**Particulier**	**خاص**
1928	**Partie**	**طرف، جانب**
1929	~ civile	~ مدني
1930	**Partiel**	**جزئي**
1931	a temps ~	بالتوقيت الجزئي
1932	**partir**	**ذهب**
1933	a ~ de	ابتداء من
1934	**Partition**	**تقسيم، توزيع**
1935	**Partout**	**حيث ما كان**
1936	**Passage**	**مرور، عبور، ممر**
1937	**Passer**	**مر، تعدى**
1938	~ outre	تعدى، تجاوز
1939	~ en revue	استعرض
1940	**Passible**	**قابل لـ**
1941	~ de sanction	مستحق العقوبة
1942	**Passif**	**خامل**
1943	**Patrimoine**	**تراث**
1944	**Payable**	**واجب الأداء، مستحق الدفع**
1945	**Pension**	**معاش، منحة**
1946	**Perception**	**قبض، تحصيل**
1947	**Percevoir**	**استوفى، حصل، أدرك**
1948	**Perdre**	**خسر، ضيع**
1949	**Perfection**	**إتقان**
1950	**Performance**	**أداء جيد**
1951	**Permanence**	**مداومة**
1952	**Permanent**	**دائم**
1953	**Permettre**	**سمح بـ، أذن بـ، أجاز**
1954	**Permis**	**رخصة**
1955	**Permutation**	**تبادل، مبادلة**
1956	**Permuter**	**بدل، استبدل**
1957	**Persistance**	**إصرار، إلحاح**
1958	**Personnalité**	**شخصية**
1959	~ juridique	~ قانونية
1960	**Personne**	**شخص**
1961	~ morale	~ معنوي، اعتباري
1962	~ physique	~ طبيعي
1963	**Personnel**	**شخصي، خاص**
1964	**Personnels (les)**	**مستخدمون، عمال**
1965	**Personnifier**	**شخّص، مثّل، جسد**
1966	**Perspective**	**أفق، منظور**
1967	**Persuader**	**أقنع، حمل على**
1968	**Persuasif**	**مقنع**
1969	**Perte**	**ضياع، خسارة، فقدان**
1970	**Pertinent**	**وجيه**
1971	**Perturbation**	**اضطراب**
1972	**Pessimisme**	**تشاؤم**
1973	**Peu**	**قليل**

1974 **Pécuniaire** **مالي، نقدي**
1975 **Pédagogie** **بيداغوجية**
1976 **Pénal** **جزائي، عقابي**
1977 **Pénaliser** **عاقب**
1978 **Pénalité** **عقوبة، غرامة**
1979 **Péremption** **انتهاء، بطلان**
1980 **Péremptoire** **حاسم، قاطع، بات**
1981 **Pérennité** **ديمومة**
1982 **Péréquation** **توزيع بالتساوي**
1983 **Période** **فترة**
1984 **Périodicité** **دورية**
1985 **Périodique** **دوري**
1986 **Pétition** **عريضة، لائحة**
1987 **Phase** **مرحلة**
1988 **Phénomène** **ظاهرة**
1989 **Photocopie** **نسخة**
1990 **Photocopier** **استنسخ**
1991 **Pièce** **وثيقة، سند**
1992 ~ à l'appui إثبات بوثيقة
1993 ~ jointes ~ مرفقة، مرفقات
1994 ~ justificative سند إثبات، وثيقة ثبوتية
1995 **Plafond** **سقف**
1996 **Plan** **مخطط**
1997 ~ de formation ~ للتكوين
1998 ~ de gestion des ressources humaines ~ لتسيير الموارد البشرية
1999 **Planification** **تخطيط**
2000 **Planning** **مخطط، جدول**
2001 **plein** **كامل، تام**
2002 à ~ temps بالتوقيت الكلي
2003 **Plénipotentiaire** **مفوض**
2004 **Pli fermé** **ظرف مغلق**
2005 **Plier** **طوى**
2006 **Pluriannuel** **متعدد السنوات**
2007 **Plus au moins** **إلى حد ما**
2008 **Plusieurs** **عدة، العديد**
2009 **Point** **نقطة**
2010 ~ critique ~ حرجة
2011 ~ d'attache ~ ارتباط
2012 ~ de vue وجهة نظر
2013 ~ indiciaire نقطة استدلالية
2014 **Pointeur** **منقّط**
2015 **Pôle** **قطب**
2016 ~ de compétence ~ الاختصاص
2017 ~ de stabilité ~ الاستقرار
2018 **Police** **شرطة**
2019 ~ administrative الضبط الاداري
2020 ~ judiciaire الشرطة القضائية
2021 **Politique (La)** **سياسة**
2022 ~ de décentralisation ~ اللامركزية
2023 ~ de déconcentration ~ عدم التمركز
2024 ~ publique ~ عمومية
2025 ~ publique locale ~ عمومية محلية
2026 ~ publique régionale ~ عمومية جهوية

N°	Français	العربية
2027	~ sectorielle	~ قطاعية
2028	**Polyvalent**	**متعدد التخصصات**
2029	**Ponctualité**	**مواظبة**
2030	**Ponctuel**	**مواظب**
2031	**Pondération**	**اتزان، تعقل**
2032	**Pondéré**	**متزن، عاقل**
2033	**Portant**	**يتضمن، متضمن**
2034	~ modification	~ تعديل
2035	~ nomination	~ تعيين
2036	~ ouverture d'un concours	~ فتح مسابقة
2037	~ proclamation des résultats	~ إعلان نتائج
2038	~ prorogation de délai	~ تمديد الأجل
2039	**Porte-documents**	**حافظة وثائق**
2040	**Porter préjudice**	**أضر، أساء، ألحق ضررا**
2041	**Portée**	**مدى**
2042	**Positif**	**إيجابي**
2043	**Position**	**وضعية، موقف**
2044	**Positionnement**	**تموقع**
2045	**Possibilité**	**إمكانية**
2046	**Possible**	**ممكن**
2047	**Poste**	**مركز، منصب، موقع**
2048	~ budgétaire	منصب مالي
2049	~ d'encadrement	~ تأطير
2050	~ de travail	~ عمل
2051	~ spécifique	~ نوعي
2052	~ supérieur	~ عال
2053	**Posthume** (à titre ~)	**بعد الوفاة**
2054	**Postulant**	**مترشح**
2055	**Postulat**	**مسلّمة**
2056	**Pour**	**لـ، من أجل، قصد**
2057	~ attribution	للاختصاص
2058	~ étude et avis	للدراسة و إبداء الرأي
2059	~ exécution	للتنفيذ
2060	~ information	للإعلام، للاطلاع
2061	**Pouvoir**	**قدرة، سلطة**
2062	**Pratique**	**عملي، تطبيقي**
2063	une ~	ممارسة
2064	**Premier**	**أولي**
2065	**Prend effet**	**يسري مفعوله**
2066	**Prendre**	**أخذ**
2067	~ acte	اطلع، سجل
2068	~ en compte	أخذ بالحسبان
2069	**Prescription** (La)	**تقادم**
2070	~ acquisitive	~ مكسب
2071	~ biennale	~ لسنتين
2072	~ extinctive	~ مسقط
2073	~ quadriennale	~ رباعي
2074	~ quinquennale	~ خماسي
2075	une ~	**تعليمة، وصفة**
2076	**Presque**	**تقريبا**
2077	**Pression**	**ضغط**
2078	**Prestation**	**أداء، خدمة**
2079	**~ en espèces**	**أداء نقدي**

N°	Français	العربية
2080	~ en nature	~ عيني
2081	~ de service	إنجاز خدمة
2082	**Preuve**	**حجة، دليل**
2083	**Préalable**	**مسبق، أولي، شَرطي**
2084	**Préalablement**	**مسبقا**
2085	**Préambule**	**مقدمة، تمهيد، ديباجة**
2086	**Préavis**	**إشعار مسبق، إخطار**
2087	**Précaution**	**احتياط، حيطة، احتراز**
2088	**Précédent**	**سابق، سابقة**
2089	**Précéder**	**سبق**
2090	**Précipitation**	**تسرع**
2091	**Précis**	**دقيق**
2092	**Préciser**	**دقق**
2093	**Précisément**	**بالتدقيق، بالتحديد**
2094	**Précision**	**دقة، تحديد**
2095	**Précoce**	**مبكّر**
2096	**Préemption**	**شفعة**
2097	**Préface**	**توطئة**
2098	**Préférence**	**أفضلية**
2099	**Préjudice**	**ضرر**
2100	**Préjudiciable**	**ضار، مضر**
2101	**Prélever**	**اقتطع**
2102	**Préliminaire**	**تمهيدي، أولي**
2103	**Préoccupation**	**انشغال**
2104	**Préparation**	**تحضير**
2105	**Préparatoire**	**تحضيري**
2106	**Prépondérant**	**راجح**
2107	**Préposé**	**مأمور، تابع**
2108	**Prérogative**	**صلاحية**
2109	**Prés de**	**بالقرب من، قريب من**
2110	**Présalaire**	**شبه مرتب**
2111	**Présence**	**حضور**
2112	**Présent**	**حاضر**
2113	à ~	حاليا
2114	**Présentation**	**تقديم**
2115	**Préservation**	**محافظة، حفاظ**
2116	**Préserver**	**حافظ**
2117	**Présélection**	**انتقاء مسبق**
2118	**Présidence**	**رئاسة**
2119	**Président**	**رئيس**
2120	**Présider**	**ترأس**
2121	**Présumé, prétendu**	**مفترض**
2122	**Prétexte**	**ذريعة**
2123	**Prévaloir**	**تباهى بـ**
2124	Se ~ d'un droit	تمسك بحق
2125	**Prévention**	**وقاية**
2126	**Prévision**	**تقدير، تنبؤ**
2127	~ de coût	تقدير التكلفة
2128	~ de (s) dépense (s)	توقع (تقدير)
2129	~ budgétaire (s)	تقديرات الميزانية (مالية)
2130	**Prévu**	**متوقع**
2131	**Primaire**	**أولي، ابتدائي**
2132	**Primauté de la loi**	**أولوية القانون، سمو القانون**
2133	**Prime**	**علاوة، مكافأة**

N°	Français	Arabe
2134	~ collective	~ جماعية
2135	~ d'ancienneté	~ الأقدمية
2136	~ de logement	منحة سكن
2137	~ de rendement	منحة المردودية
2138	~ de salissure	~ الأوساخ
2139	~ de technicité	~ التقنية
2140	~ de transport	~ النقل
2141	~ de zone	~ المنطقة
2142	~ individuelle	~ فردية
2143	~ risque	منحة الضرر
2144	**Primordial**	**أساسي، جوهري**
2145	**Principal (e)**	**رئيسي**
2146	**Principalement**	**أساسا**
2147	**Principe**	**مبدأ**
2148	~ de base	~ أساسي
2149	**priori** (à)	**مسبقا**
2150	**Prioritaire**	**أولوي، ذو أولوية**
2151	**Priorité**	**أولوية، أسبقية**
2152	~ absolue	~ مطلقة
2153	**Prise en charge**	**تكفل**
2154	**Privilège**	**امتياز**
2155	**Probable**	**محتمل**
2156	**Probablement**	**احتمالا**
2157	**Probant**	**مقنع، حاسم**
2158	**Problème**	**مشكلة، معضلة، مسألة**
2159	**Processus**	**مسار**
2160	**Procédé**	**إجراء**
2161	**Procédure**	**اجراء**
2162	**Procès**	**دعوى، قضية**
2163	**Procès verbal**	**محضر**
2164	~ d'installation	~ تنصيب
2165	~ de délibération	~ المداولات
2166	~ de dépouillement	~ الفرز
2167	~ de non conciliation	~ عدم الصلح
2168	~ de notification	~ تبليغ
2169	~ de réception	~ استلام
2170	~ de réunion de coordination	~ اجتماع تنسيقي
2171	**Proclamer**	**أعلن**
2172	**Procuration**	**توكيل**
2173	**Procurer (se)**	**حصل على**
2174	**Producteur, Productif**	**منتج**
2175	**Production**	**إنتاج**
2176	**Productivité**	**إنتاجية**
2177	**Produire**	**أنتج**
2178	**Produit**	**مادة، منتوج**
2179	~ intellectuel	نتاج فكري
2180	**Profession**	**مهنة**
2181	**Professionnalisme**	**احتراف، مهنية**
2182	**Professionnel**	**محترف**
2183	**Profil**	**ملمح، مواصفة**
2184	~ de formation	ملمح التكوين
2185	~ de poste	مواصفة المنصب
2186	**Profond**	**عميق**

N°	Français	عربي
2187	**Profondeur**	**عمق**
2188	**Programmation**	**برمجة**
2189	**Programme**	**برنامج**
2190	~ de travail	~ عمل
2191	**Programmer**	**برمج**
2192	**Programmeur**	**مبرمج**
2193	~ Analyste	~ محلّل
2194	~ en Informatique	~ في الإعلام الآلي
2195	**Progressif**	**تدريجي**
2196	**Progression**	**تدرج، تقدم**
2197	**Progressivement**	**تدريجيا، بصفة تدريجية**
2198	**Progrès**	**تطور**
2199	**Projet**	**مشروع**
2200	**Prolifération**	**تكاثر**
2201	**Prolongation, Prolongement, prorogation**	**تمديد**
2202	**Prolonger, proroger**	**مدد**
2203	**Promesse**	**وعد**
2204	**Prometteur**	**واعد، له مستقبل**
2205	**Promotion**	**ترقية، دفعة**
2206	~ au choix	ترقية عن طريق الاختيار
2207	~ à l'ancienneté	ترقية بالأقدمية
2208	~ sociale	ترقية اجتماعية
2209	~ sortante	دفعة متخرجة
2210	**Promotionnel**	**ترقوي**
2211	**Prompt**	**عاجل**
2212	**Promptement**	**بسرعة**
2213	**Promulgation**	**إصدار**
2214	**Promulguer**	**أصدر**
2215	~ une loi	~ قانونًا
2216	**Propagation**	**انتشار، ترويج**
2217	**Proportion**	**نسبة**
2218	**Proportionnel**	**نسبي**
2219	**Proportionnellement**	**نسبيا**
2220	**Propos**	**قول، قصد**
2221	à ~	بصدد
2222	à ce ~	بهذا الصدد
2223	à ~ de	بصدد، فيما يخص
2224	**Proposer**	**اقترح**
2225	**Proposition**	**اقتراح**
2226	~ de loi	~ قانوني
2227	**Propre**	**ذاتي، خاص، نظيف**
2228	**Propriété**	**خاصية**
2229	**Prorata**	**نسبة**
2230	au ~	**بنسبة، على قدر**
2231	**Prospection**	**استكشاف، بحث**
2232	**prospective**	**استشراف**
2233	**Protecteur**	**حام، واق**
2234	**Protection**	**حماية، وقاية**
2235	**Protestation**	**احتجاج**
2236	**Protester**	**احتج**
2237	**Protocole**	**اتّفاق، بروتوكول**
2238	**Prototype**	**نموذج أولي**
2239	**Provenance**	**مصدر، منشأ**
2240	en ~ de	قادم من

N°	Français	عربي
2241	**Provisoire**	**مؤقت**
2242	**Provisoirement**	**مؤقتا**
2243	**Provocation**	**استفزاز**
2244	**Psychologue**	**عالم نفسي**
2245	**Public**	**عمومي**
2246	le ~	الجمهور
2247	**Publicité**	**إشهار**
2248	**Publier**	**نشر**
2249	**Puissance**	**قدرة، قوة، سلطة**
2250	~ publique	سلطة عمومية
2251	**Pur**	**نقي، طاهر**
2252	**Purement et simplement**	**بلا قيد ولا شرط، ببساطة**
2253	**Pureté**	**صفاء، نقاوة**
2254	**Pyramidal**	**هرمي**
2255	**Pyramide**	**هرم**

Q

N°	Français	عربي
2256	**Quadriennal**	**رباعي**
2257	**Qualificatif**	**نعتي، وصفي**
2258	**Qualification**	**تأهيل**
2259	~ professionnelle	~ مهني
2260	**Qualifié**	**مؤهل**
2261	**Qualitatif**	**نوعي**
2262	**Qualité**	**نوعية، جودة**
2263	~ manégeriale	~ التسيير
2264	**Quantité**	**كمية ، مقدار**
2265	**Question**	**سؤال، مسألة، قضية**
2266	**Questionnaire**	**استمارة، استفسار، استبيان**
2267	**Quiétude**	**طمأنينة**
2268	**Quinquennal**	**خماسي**
2269	**Quorum**	**نصاب قانوني**
2270	**Quota, quote part, quotité**	**سهم، حصة**
2271	**Quotidien**	**يومي**
2272	**Quotidiennement**	**يوميا**

R

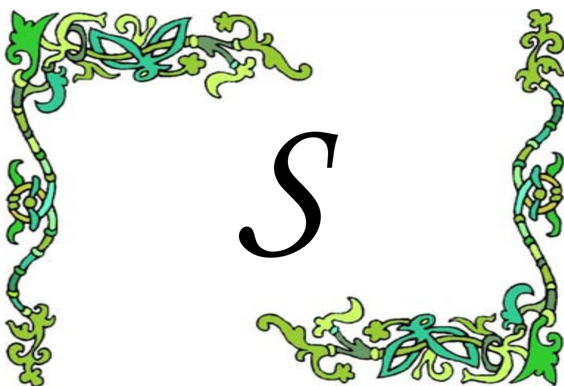
N°	Français	عربي
2273	**Radiation**	**شطبٌ**
2274	~ des effectifs	~ من تعداد
2275	**Radical**	**جذري، قطعي**
2276	**Radier**	**شطب**
2277	**Raison**	**عقل، رشد**
2278	à ~ de	على قدر
2279	en ~ de	بالنظر إلى
2280	**Ramification**	**تفرع، تشعب**
2281	**Rapidité**	**سرعة**
2282	**Rappel**	**تذكير**
2283	~ à l'ordre	تنبيه
2284	**Rappeler**	**ذكّر**
2285	**Rapport**	**علاقة، تقرير**

N°	Français	عربي
2286	**Récapitulation**	**حوصلة، ملخص**
2287	**Recensement**	**إحصاء، تعداد**
2288	**Recenser**	**أحصى، عد**
2289	**Recentrage**	**إعادة تركيز**
2290	**Recentrer**	**أعاد التركيز**
2291	**Recette**	**إيراد**
2292	**Receveur**	**قابض**
2293	**Recherche**	**بحث، تحر**
2294	**Reclassement**	**إعادة ترتيب**
2295	**Reclasser**	**أعاد الترتيب**
2296	**Recommandation**	**توصية**
2297	**Recommandé**	**موصى عليه، مضمون**
2298	**Reconduction**	**تمديد**
2299	~ d'un contrat	~ عقد
2300	~ des dispositions	~ الأحكام
2301	**Reconduire**	**مدد**
2302	**Reconnaissance**	**اعتراف**
2303	**Reconstruction**	**إعادة بناء**
2304	**Recours**	**طعن، تظلم**
2305	~ administratif	طعن إداري
2306	~ hiérarchique	تظلم تدرجي، سلمي
2307	~ judiciaire	طعن قضائي
2308	**Recouvrement**	**تحصيل**
2309	**Recrutement**	**توظيف**
2310	~ au choix	~ بالاختيار
2311	~ sur concours	~ بالمسابقة
2312	~ sur titre	~ على أساس الشهادة
2313	**Recruter**	**وظف**
2314	**Rectifier**	**صحح، قوم**
2315	**Recueil de textes**	**مجموعة النصوص**
2316	**Recueillir**	**جمع**
2317	~ les avis	~ الآراء
2318	**Recul**	**تأخر، تراجع**
2319	**Recyclage**	**تحسين المستوى**
2320	**Redéploiement**	**إعادة التوزيع**
2321	**Redynamisation**	**إعادة تنشيط**
2322	**Refonte**	**إعادة النظر، مراجعة**
2323	**Refus**	**رفض**
2324	**Registre**	**سجل**
2325	**Regroupement**	**تجميع، جمع**
2326	**Regrouper**	**تجمع، جمع**
2327	**Rejet**	**رفْض**
2328	**Rejeter**	**رفَض**
2329	**Relatif**	**نسبي**
2330	~ à	متعلق بـ، متصل بـ
2331	**Relation**	**علاقة، صلة**
2332	**Relativement**	**نسبيا**
2333	**Relativité**	**نسبية**
2334	**Relâchement**	**ارتخاء**
2335	**Relevé des émoluments**	**كشف الرواتب**
2336	**Relèvement**	**رفع، زيادة**
2337	**Reliquat**	**متبق**
2338	**Reliure**	**تجليد**
2339	**Remarquable**	**جدير بالملاحظة، لافت للنظر، معتبر**
2340	**Remarque**	**ملاحظة**
2341	**Remarquer**	**لاحظ**

2342	**Remboursement**	**تعويض**
2343	**Remembrement**	**إعادة الهيكلة**
2344	**Remerciement**	**شكر**
2345	**Remettre**	**أرجع، أعاد**
2346	**Remède**	**علاج**
2347	**Remise**	**تخفيض**
2348	**Remplacement**	**استبدال، تعويض**
2349	**Remplir les conditions**	**استوفى الشروط**
2350	**Rendre compte**	**قدم عرضا**
2351	**Renforcement**	**تقوية، تدعيم، تعزيز**
2352	**Renforcer**	**دعم، عزز**
2353	**Renouvelable**	**قابل للتجديد**
2354	**Renouveler**	**جدد**
2355	**Renouvellement**	**تجديد**
2356	**Renseignement (s)**	**استعلام (ج) استعلامات**
2357	**Renseigner**	**أعلم، أخبر**
2358	**Rentabilité**	**مردودية**
2359	**Rentable**	**ذو مردود**
2360	**Rente**	**ريع**
2361	~ viagère	~ مدى الحياة
2362	**Renvoi**	**أرجع، أعاد**
2363	**Repérer**	**وضع معالم**
2364	**Repère (s)**	**معلم (ج) معالم**
2365	**Report**	**تأجيل، تأخير**
2366	**Reporter**	**أجل، أخّر**
2367	**Repos**	**راحة**
2368	**Représentant**	**ممثل**
2369	**Représentatif**	**تمثيلي**
2370	**Représentation**	**تمثيل**
2371	**Représenter**	**مثّل**
2372	**Reprise d'un service**	**استئناف خدمة**
2373	**Requis(e)**	**مطلوب، لازم**
2374	**Respect**	**احترام**
2375	**Respecter**	**احترم**
2376	**Respectif**	**خاص بكل واحد**
2377	**Respectivement**	**على التوالي**
2378	**Respectueusement**	**باحترام**
2379	**Responsabilité**	**مسؤولية**
2380	~ locale	~ محلية
2381	décliner une ~	رفض تحمل المسؤولية
2382	**Responsable**	**مسؤول**
2383	**Ressemblance**	**تشابه**
2384	**Ressource (s)**	**مورد (ج) موارد**
2385	~ humaines	~ بشرية
2386	**Restauration**	**ترميم، استرجاع**
2387	**Restructuration**	**إعادة هيكلة**
2388	**Retard**	**تأخير، تأخر**
2389	**Retardement**	**تأخير**
2390	**Retarder**	**أخّر**
2391	**Retenir**	**احتفظ، أبقى، استرعى**
2392	~ l'attention	استرعى الانتباه
2393	~ une accusation	وجه اتهاما
2394	**Retenue**	**خصم، اقتطاع**
2395	**Retirer**	**سحب**

N°	Français	العربية
2396	**Retour**	عودة، رجوع
2397	**Retourner**	رجع، عاد
2398	**Retrait**	سحب
2399	**Revendication**	مطلب
2400	**Revenu**	دخل
2401	**Réactivation**	إعادة تنشيط
2402	**Réaffectation**	إعادة التعيين
2403	**Réajustement**	إعادة التقويم
2404	**Réajuster**	قوم، سوى
2405	**Réalisation**	إنجاز
2406	**Réaliser**	أنجز
2407	**Réapprovisionnement**	إعادة تموين
2408	**Récent**	حديث
2409	**Réception**	استلام، استقبال، حفل
2410	**Réceptionner**	استقبل، استلم
2411	**Récépissé**	وصل
2412	**Réclamation**	طلب، احتجاج
2413	**Réclamer**	طالب، احتج
2414	**Récompense**	مكافأة
2415	**Récupération**	استرجاع
2416	**Rédacteur**	محرر
2417	**Rédaction administrative**	تحرير إداري
2418	**Réduction**	تخفيض، تقليص
2419	**Réduit**	مختزل، مختصر
2420	**Réel**	حقيقي
2421	**Réévaluation**	إعادة التقييم ~ التقدير
2422	**Réévaluer**	أعاد التقييم ~ التقدير
2423	**Référence (s)**	مرجع (ج) مراجع
2424	**Référentiel**	مرجعي
2425	**Réforme**	إصلاح
2426	**Régime**	نظام
2427	~ indemnitaire	~ تعويضي
2428	**Réglementaire**	تنظيمي
2429	**Réglementation**	تنظيم
2430	**Réglementer**	نظم
2431	**Régularisation**	تسوية
2432	**Régulation**	ضبط
2433	**Réintégration**	إعادة إدماج
2434	**Rémunération**	مرتب
2435	**Réorganisation**	إعادة التنظيم
2436	**Réorganiser**	أعاد التنظيم
2437	**Réparation**	إصلاح، تعويض
2438	~ du préjudice	تعويض الضرر
2439	**Réparer**	أصلح
2440	**Répartir**	وزع، قسم
2441	**Répondre**	أجاب، رد
2442	**Réponse**	إجابة، جواب
2443	~ affirmative	جواب تأكيدي
2444	~ négative	~ سلبي
2445	**Réquisition**	تسخير
2446	**Réquisitionner**	سخّر
2447	**Réseau**	شبكة

2448	**Réserve**	**تحفظ، احتياط**
2449	levée de ~s	رفع، إزالة التحفظات
2450	**Résidence**	**مقر، محل الإقامة**
2451	**Résiliation**	**فسخ**
2452	**Résilier**	**فسخ**
2453	**Résistance**	**مقاومة**
2454	**Résister**	**قاوم**
2455	**Résolu**	**عازم، مصمم**
2456	**Résolution**	**عزم، تصميم، توصية**
2457	**Résoudre**	**حل**
2458	**Résultat**	**نتيجة**
2459	**Résulter**	**نجم، نتج**
2460	**Résumé**	**ملخص**
2461	**Rétrécissement**	**انكماش، تقلص**
2462	**Rétribution**	**مكافأة**
2463	**Rétroactivité**	**أثر رجعي**
2464	~ d'une loi	الأثر الرجعي للقانون
2465	**Rétrogradation**	**تنزيل**
2466	**Rétrograde**	**رجعي، تقهقري**
2467	**Rétrograder**	**أنزل**
2468	**Réunion**	**اجتماع**
2469	**Révolu** (age)	**كامل، مكتمل**
2470	**Règle**	**قاعدة**
2471	**Règlement**	**نظام**
2472	~ intérieur	~ داخلي
2473	**Rigidité**	**صلابة**
2474	**rigueur**	**حزم، صرامة**
2475	A la ~	عند اللزوم
2476	**Risque (s)**	**خطر (ج) مخاطر**



2477	**Saisie**	**حجز**
2478	**Saisir l'occasion**	**اغتنم الفرصة**
2479	**Saisonnier (re)**	**فصلي، موسمي**
2480	**Salaire**	**أجر**
2481	**Salarié**	**أجير**
2482	**Salle**	**قاعة**
2483	~ d'accueil	~ الاستقبال
2484	~ d'archives	~ الأرشيف
2485	~ d'attente	~ الانتظار
2486	~ polyvalente	~ متعددة الخدمات
2487	**Sanction**	**عقوبة**
2488	~ disciplinaire	~ تأديبية
2489	**savoir faire**	**إتقان العمل، مهارة**
2490	**Sceau**	**ختم**
2491	**Secret**	**سر**
2492	**Secrétaire**	**كاتب**
2493	**Secrétariat**	**أمانة، سكرتارية**
2494	**Secteur**	**قطاع**
2495	~ d'activité	~ النشاط
2496	**Section**	**فرع، قسم**
2497	**Selon**	**حسب**
2498	**Semblable**	**مشابه، متشابه، مثيل، مماثل**

N°	Français	عربي
2499	**Semèstre**	**سداسي**
2500	**Sensibilité**	**حساسية**
2501	**Sensible**	**حساس**
2502	**Service**	**مصلحة، خدمة (ج) خدمات**
2503	**Session**	**دورة**
2504	~ extraordinaire	~ استثنائية
2505	~ ordinaire	~ عادية
2506	~ plénière	~ علنية
2507	**Seuil**	**حد**
2508	~ maximum	~ أقصى
2509	~ minimum	~ أدنى
2510	**Sexe**	**جنس**
2511	**Séance**	**جلسة**
2512	~ tenante	حال انعقاد الجلسة
2513	**Sécurité**	**ضمان، أمن**
2514	~ de l'emploi	ضمان الوظيفة
2515	~ publique	أمن عمومي
2516	~ sociale	ضمان اجتماعي
2517	**Sélection**	**انتقاء**
2518	**Séparé**	**منفصل**
2519	**Séparément**	**كل على حدة**
2520	**Série**	**سلسلة**
2521	**Sérieux**	**جدي**
2522	**Siècle**	**قرن**
2523	**Siège**	**مقر**
2524	**Signal**	**إشارة**
2525	**Signature**	**إمضاء، توقيع**
2526	**Signe représentatif**	**علامة بيانية**
2527	**Significatif**	**معبر**
2528	**Signifier**	**دلّ، عنى**
2529	**Simplification**	**تبسيط**
2530	**Simplifier**	**بسط**
2531	**Simulation**	**تمثيل**
2532	**Simultané**	**في آن واحد**
2533	**Simultanément**	**في وقت واحد، تزامنا**
2534	**Singulier**	**مفرد، منفرد**
2535	**Sinistre**	**نكبة**
2536	**Situation**	**وضعية، حالة**
2537	**Société**	**مجتمع، شركة**
2538	**Solidarité**	**تضامن**
2539	**Sollicitude**	**عناية، اهتمام**
2540	**Solution**	**حل**
2541	~ approprié	~ مناسب
2542	**Solvable**	**مقتدر، ميسور**
2543	**Sommaire**	**وجيز**
2544	**le ~**	**فهرس**
2545	**Sommairement**	**بإيجاز**
2546	**Somme**	**مقدار، مبلغ**
2547	**en ~, ~ toute**	**خلاصة القول، إجمالا**
2548	**Sondage d'opinion**	**سبر الآراء**
2549	**Soumettre**	**عرض، أخضع**
2550	~ à débat	عرض للنقاش
2551	~ à l'analyse	أخضع للتحليل، حلل
2552	**Souple**	**لين، مرن**

N°	Français	العربية
2553	**Souplesse**	**مرونة، ليونة**
2554	**Source**	**منبع، مصدر**
2555	**Sous**	**تحت**
2556	~ commission	لجنة فرعية
2557	~ entendre	يعني، يفهم منه
2558	~ réserve	بتحفظ
2559	~ toute réserve	بكل تحفظ
2560	~ traitance	المقاولة من الباطن، المناولة
2561	**Souscription**	**اكتتاب**
2562	**Souscrire**	**اكتتب**
2563	**Soussigné**	**الممضي أسفله**
2564	**Soutien**	**دعم، مساندة**
2565	**Souvent**	**غالبا**
2566	**Spécialisation, spécialité**	**تخصص، اختصاص**
2567	**Spécialiste**	**اختصاصي، أخصائي**
2568	**Spécification**	**مواصفة**
2569	**Spécificité**	**خصوصية**
2570	**Spécifique**	**نوعي**
2571	**Spécimen**	**نموذج**
2572	**sphère**	**دائرة**
2573	~ gouvernementale	~ حكومية
2574	~ socioculturelle	~ اجتماعية ثقافية
2575	**Spontané**	**عفوي، تلقائي**
2576	**Spontanément**	**عفويا، تلقائيا**
2577	**Stabilisation**	**استقرار**
2578	**Stabiliser**	**ثبت، استقر**
2579	**Stabilité**	**استقرار، استتباب**
2580	**Stage**	**تدريب، تمرين (تربص)**
2581	**Stagiaire**	**متدرب، متمرن (متربص)**
2582	**Standardiste**	**موزع هاتف**
2583	**Statisticien**	**إحصائي**
2584	**Statistiques**	**إحصائيات**
2585	**Statut**	**قانون أساسي، نظام**
2586	~ juridique	نظام قانوني
2587	~ particulier	قانون أساسي خاص
2588	~ social	مكانة، مركز اجتماعي
2589	~ type	قانون أساسي نموذجي
2590	**Statutaire**	**قانوني**
2591	**Stimulant, Stimulateur**	**محفز**
2592	**Stimulation**	**تحفيز**
2593	**Stipulation**	**تنصيص، النص على**
2594	**Stipuler**	**نص على**
2595	**Stratégie**	**استراتيجية**
2596	**Structuration**	**هيكلة**
2597	**Structure**	**هيكل، بنية**
2598	~ de base	بنية قاعدية
2599	**Subordination**	**تبعية**
2600	**Subordonné**	**مرؤوس، تابع**
2601	**Substitution**	**استبدال، إحلال**
2602	**Subvention**	**إعانة**
2603	**Successif**	**متعاقب، متتالي**
2604	**Succession**	**إرث، تركة**
2605	**Successivement**	**على التوالي**
2606	**Succès**	**نجاح، تفوق**

N°	Français	العربية
2607	**Suggestion**	**اقتراح**
2608	**Suite à**	**تبعا لـ**
2609	**Sujet de** (au)	**بشأن، بخصوص**
2610	**Superviser**	**أشرف على**
2611	**Superviseur**	**مشرف**
2612	**Suppléant**	**إضافي**
2613	**Suppléer**	**ناب، عوض**
2614	**Supplément**	**تكملة**
2615	**Supplémentaire**	**إضافي، تكميلي**
2616	**Support**	**دعامة، سند**
2617	**Supporter**	**تحمل**
2618	**Supposer**	**افترض**
2619	**Supposition**	**افتراض**
2620	**Suppression**	**حذف، إلغاء**
2621	~ d'un article	حذف مادة
2622	~ de structure	إلغاء هيكل
2623	**Sur**	**على، فوق**
2624	~ initiative	بمبادرة
2625	~ la base de	بناء على
2626	~ le compte	على الحساب
2627	~ le point de	على وشك
2628	**Sursitaire**	**مؤجل**
2629	**Surveillant**	**مراقب**
2630	**Sus référencé**	**مشار إليه في المرجع أعلاه**
2631	**Susciter**	**أثار**
2632	**Souscription**	**اكتتاب**
2633	**Suspendre**	**أوقف، علق**
2634	**Suspension**	**توقيف، تعليق**
2635	**Symbiose**	**توافق، تعايش، انسجام**
2636	**Symbolique**	**رمزي**
2637	**Système**	**نظام**

T

N°	Français	العربية
2638	**Tableau**	**جدول، لوحة، لوح**
2639	~ d'affichage	لوحة الإعلانات
2640	~ d'avancement	جدول الترقية
2641	**Tacite**	**ضمني**
2642	**Taille**	**قامة، حجم**
2643	**Tangible**	**ملموس**
2644	**Tardif**	**متأخر**
2645	**Taux**	**نسبة**
2646	**Tâche**	**عمل**
2647	**Technicien**	**تقني**
2648	~ Cartographe	~ خرائطي
2649	~ Supérieur	~ سامٍ
2650	**Technologie**	**تكنولوجيا**
2651	**Temporaire**	**مؤقت**
2652	**Temps**	**مدة، مهلة، وقت**
2653	~ d'arrêt	~ التوقف
2654	~ de réponse	~ الإجابة

2655	**Tenir compte de**	**أخذ في الحسبان**
2656	**Tentative**	**محاولة**
2657	**Tenu de**	**ملزم بـ**
2658	**Tenue officielle**	**بدلة رسمية**
2659	**Test**	**اختبار**
2660	**Texte (s)**	**نص (ج) نصوص**
2661	~ interprétatifs	~ تفسيرية
2662	**Télexiste**	**مبرق**
2663	**Témoin**	**شاهد**
2664	**Théorie**	**نظرية**
2665	**Théorique**	**نظري**
2666	**Thème**	**موضوع**
2667	**Tiers**	**الغير، الثالث**
2668	**Titre**	**عنوان، شهادة، سند، كشف**
2669	~ de congé	سند عطلة
2670	~ de passage	سند عبور
2671	à ~ de	بصفة
2672	à ~ exceptionnel	بصفة استثنائية
2673	à ~ gratuit, gracieux	مجانا، بالمجان
2674	à ~ onéreux	بالمقابل
2675	à ~ transitoire	بصفة انتقالية
2676	au ~ de	بعنوان
2677	**Titulaire**	**حائز، مرسم**
2678	**Titularisation**	**ترسيم**
2679	**Titulariser**	**رسم**
2680	**Tolérant**	**متسامح**
2681	**Topographe**	**طبوغرافي**
2682	**Total**	**كلي، شامل، تام، مجموع**
2683	**Totaliser**	**جمع**
2684	**Tourneur Outilleur**	**خراط أدوات**
2685	**Tôlier**	**مطال**
2686	**Traceur**	**مسطر**
2687	**Traducteur**	**مترجم**
2688	**Traduction**	**ترجمة**
2689	~ simultanée	~ فورية
2690	**Trafic**	**سير، حركة المرور**
2691	**Traitement**	**معالجة، راتب**
2692	~ du courrier	معالجة البريد
2693	retenue sur ~	اقتطاع، خصم من المرتب
2694	**Transfert**	**تحويل**
2695	**Transformation**	**تحويل**
2696	**Transit**	**عبور**
2697	**Transitaire**	**عامل عبور**
2698	**Transitoire**	**انتقالي**
2699	**Transmettre**	**بلّغ، أرسل**
2700	à ~	للإحالة، للإحالة إلى، للإحالة على
2701	**Transmission**	**تبليغ، إرسال**
2702	**Transport**	**نقْل**
2703	**Travail**	**عمل**
2704	**Travaux**	**أشغال، أعمال**
2705	~ préparatoires	~ تحضيرية
2706	**Trésorerie**	**خزينة**
2707	**Trimestre**	**فصل**
2708	**Trimestriel**	**فصلي**

2709 **Troc** **مقايضة**

2710 **Tuyauteur** **أنابيبي**

2711 **Type** **نموذجي**

2712 **Typique** **نمطي**

2713 **Typographie** **فن الطباعة**

U

2714 **Ultérieur** **لاحق، فيما بعد**

2715 **Unanimité** **إجماع**

2716 à l' ~ بالإجماع

2717 **Unification** **توحيد**

2718 **Unifier** **وحد**

2719 **Uniforme** **موحد**

2720 **Unilatéral** **من طرف واحد**

2721 **Union** **اتحاد**

2722 **Unique** **وحيد**

2723 **Uniquement** **فقط، لا غير**

2724 **Unitaire** **منفرد، موحد**

2725 **Unité** **وحدة**

2726 **Urbaniste** **معماري**

2727 **Urne** **صندوق الاقتراع**

2728 **Usage** **استعمال، عرف**

2729 **Usager** **مستعمل**

2730 **Utilitaire** **نفعي**

2731 **Utilité** **منفعة**

V

2732 **Vacant** **شاغر**

2733 **Vacataire** **مؤقت**

2734 **Vacation** **شغور**

2735 **Vague** **مبهم، غامض**

2736 **Vaguemestre** **موزع البريد**

2737 **Valable** **مقبول**

2738 **Validation** **تصديق على ، تثبيت، اعتماد**

2739 **Valide** **سليم، صحيح**

2740 **Validité** **صلاحية**

2741 **Valorisation** **تثمين**

2742 **Veiller à** **سهر على**

2743 **Ventilation** **تهوية، توزيع**

2744 ~ du courrier توزيع البريد

2745 **Verbal** **شفهي، شفوي**

2746 **Versement** **دفع، وفاء**

2747 **Vertu** **فضيلة**

2748 en ~ طبقا

2749 Veuillez trouver ci-joint تجدون رفقة هذا، تجدون طيه

2750 **Véracité** **صحة، صدق**

2751 **Vérificateur** **محقق**

2752 ~ Perforeur ~ مثقب

2753 ~ qualifié ~ مؤهل

2754 **Vérification** **تحقّق، فحص**

2755 **Vérité** **حقيقة**

2756 **Via** **عن طريق، عبر**

2757 **Vice** **عيب، نائب**

2758 ~ de fond عيب في الموضوع

2759 ~ de forme ~ في الشكل

2760 ~ de procédures ~ في الإجراءات

2761 ~ président نائب رئيس

2762 vie حياة

2763 à ~ ~ مدى

2764 **Violation** **خرق، مخالفة، اعتداء**

2765 ~ d'une disposition خرق حكم

2766 ~ de la loi مخالفة القانون

2767 **Violence** **عنف، إكراه**

2768 **Visa** **تأشيرة**

2769 ~ de légalité ~ المشروعية

2770 **Viser** **أشّر**

2771 **Visé** **مشار إليه، مقصود**

2772 **Voie** **مسلك، سبيل، طريقة**

2773 par ~ hiérarchique عن طريق السلم الإداري

2774 **Voix** **صوت**

2775 ~ prépondérante ~ مرجح

2776 **Vote** **تصويت**

2777 ~ au scrutin secret ~ بالاقتراع السري

2778 ~ à main levée ~ برفع اليد

2779 ~ par appel nominal ~ بالمناداة ا لاسمية

2780 **Vœu** **رغبة، أمنية**

2781 **Vu** **بمقتضى، نظرا لـ**

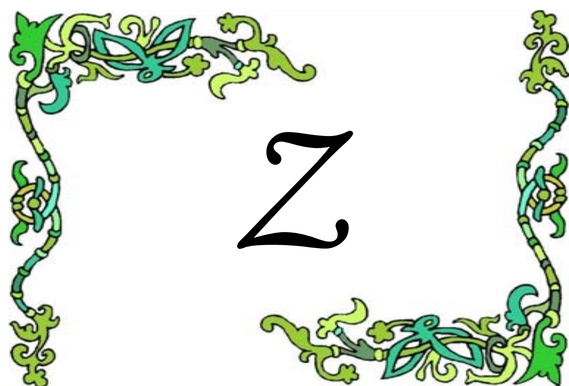
2782 au ~ de بالنظر إلى، لـ

2783 **Vue** **منظر، مشهد**

2784 du point de ~ من حيث، من وجهة نظر

2785 **Vulgarisation** **تعميم**

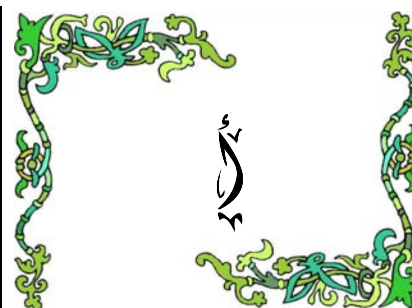
2786 **Vulgariser** **عمم**



2787 **Zone** **منطقة**

2788 prime de ~ تعويض المنطقة

المسـرد العربـــي


أ

المسرد

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

المسرد
أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

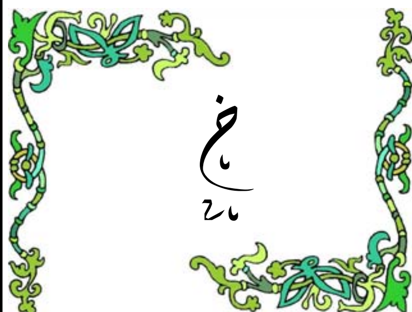
أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

المسرد

ت

المسرد

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي



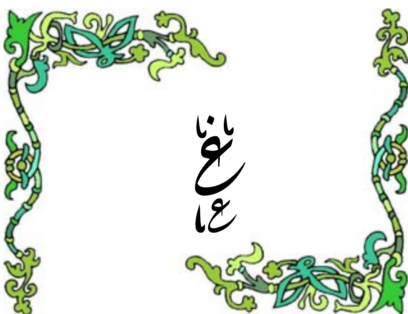
أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي
المسرد

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي
المسرد

ش

ظاء

عين



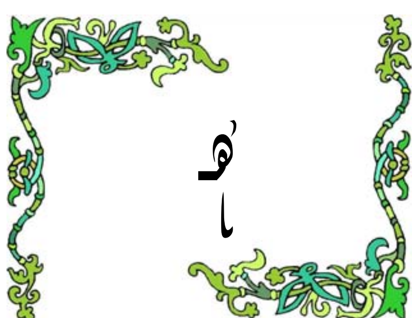
غ
ع

ف

ك

م

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي
المسرد



أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

ي

نماذج وصيّغ المراسلات الإدارية وأنواعها

نماذج وصيّغ المراسلات الإدارية

توطئــة

للإدارة لغة تتميز بها من حيث الألفاظ والصيغ والمصطلحات المستعملة في المراسلات الإدارية وفق معايير وضوابط محددة سلفا، تختلف باختلاف طبيعة الأعمال الإدارية وتنوعها في المجتمع، وهي قائمة بأسلوبها المتميز المرتبط بوجود الإدارة التي لها عموما طريقة خاصة في الكتابة والتعبير عن رأيها وفق قاعدة أساسية تتمثل في مطابقة أسلوبها بموضوعه، وخير دليل على ذلك ما يزخر به بنك المعطيات للمصالح الرسمية للحكومة بخصوص المنظومة القانونية والإدارية.

وعليه يمكن تقسيم صيغ تحرير المراسلات الإدارية حسب **هيكل المراسلة** إلى مايلي:

01 - صيغ التقديم والتمهيد،

02 - صيغ العرض والمناقشة،

03 - صيغ الترتيب،

04 - صيغ تقديم الحجج والمبررات،

05 - صيغ الخاتمة.

1- صيغ التقديم والتمهيد

يقصد بصيغ التقديم والتمهيد جملة من العبارات والألفاظ التي غالبا ما تتصدر بداية المراسلة الإدارية وتتميز بثباتها النسبي في مختلف أنواع المراسلات التي لا تخرج عن نوعين من الصيغ:

- ✓ صيغ تستعمل عند صدور المراسلة لأول مرة، وتعرف بصيغ التقديم بدون مرجع.
- ✓ صيغ تستعمل عند الإجابة على مراسلة واردة وتعرف بصيغ التقديم بمرجع.

ولتوضيح ذلك نورد على سبيل الاستئناس الصيغ التالية:

أ- أمثلة عن صيغ التقديم والتمهيد بدون مرجع

غالبا ما تستعمل بعض الصيغ منها: يشرفني، يسعدني، يسرني،...

- يشرفني أن ....
- يشرفني أن أحيطكم علما...
- يشرفني أن أعرض على سيادتكم..
- يشرفني أن أرسل إليكم...
- يشرفني أن أحيل عليكم ....
- يشرفني موافاتكم..

ب- أمثلة عن صيغ التقديم والتمهيد بمرجع

- ردا على مراسلتكم رقم.................. المؤرخة في ...... والمتضمنة ....
- إجابة على طلبكم المؤرخ في .... والمتعلق..
- بناء على .... رقم .... المؤرخ (ة) في .... والمتضمن (ة) ....
- عقب زيارتكم.. بتاريخ.............................. إلخ ....

2- صيغ العرض والمناقشة

وهي مجموعة الألفاظ والعبارات التي تستعمل في تحليل موضوع المراسلة وتحديد معاني الجملة مع مراعاة بعض العوامل كموضوع المراسلة وعلاقة المرسل (المحرر) بالجهة المرسل إليها (من إدارة إلى إدارة، من مسؤول إلى مرؤوس، من مرؤوس إلى رئيسه، من إدارة إلى شخص ومن شخص إلى إدارة).

أ)- أمثلة عن صيغ العرض والمناقشة

حالة: مرؤوس في مراسلة رئيسه.

- .... أسمح لنفسي: ....
- .... لا أستطيع إلا: ....

- .... لا أملك إلا:...

- .... أعتقد: ....

- .... ألتمس: ....

- .... أرى:..

ب)- أمثلة عن صيغ العرض والمناقشة

حالة: رئيس في مراسلة مرؤوسه.

- .... قررت: ....

- .... يتعين: ....

- .... لاحظت: ....

- .... أطلب منكم: ....

- .... ألفت انتباهكم: ....

3- صيغ الترتيب

وتتمثل في استعمال مجموعة من العبارات التي يتم بواسطتها تنظيم تسلسل موضوع المراسلة والفكرة المعالجة بطريقة منهجية.

- .... أولا، .... ثانيا.........................

- .... وأخيرا ....

- .... من جهة...

- .... ومن جهة أخرى...

- .... وبالتالي...

- .... بصفة رئيسية...

- .... وبصفة ثانوية..

- .... وعليه ....

- .... وبما أنه ....

- .... نظرا ....

- .... وبالمقابل ....

4- صيغ الحجج والمبررات

وهي مجموعة من العبارات والألفاظ التي يستعملها المحرر في تقديمه للأسانيد والأدلة والحجج، والمبررات التي يبرهن من خلالها على جدية وأهمية الموضوع المطروح.

....تطبيقا للنصوص التنظيمية المتعلقة بـ ....

....وذلك بالاستناد إلى..

....بالرجوع إلى...

....و لا يمكن تجاهل..

....نظرا للتعليمات الخاصة...

....حسب ما تضمنته المذكرة رقم .... المؤرخة في............

....تطبيقا للقرارات المتخذة في .... بتاريخ....................

5- صيغ الخاتمة

وهي مجموعة من الصيغ والعبارات والألفاظ التي غالبا ما تختتم بها المراسلة تراعى فيها أهمية الموضوع والهدف المرجو منها.

- ....وفي الختام...
- ....وخلاصة ....
- ....واعتبارا لما سبق...
- ....وأخيرا ....
- أرجو أن ....
- تقبلوا ....
- ....أن تتخذوا كل الترتيبات ....
- أطلب منكم في الأخير الحرص على ....

نماذج وصيغ المراسلات الإدارية وأنواعها

أنواع المراسلات الإدارية

تستعمل الإدارة في معاملاتها عدة أنواع من المراسلات منها:

- **الرسائل المصلحية:** وهي المراسلات المتبادلة بين مختلف المصالح الإدارية.

- **رسالة التذكير:** وهي المراسلة التي توجه إلى جهة إدارية معينة للمرة الثانية لعدم ردها على مراسلة سابقة.

- **رسالة التنبيه:** هي المراسلة التي تهدف إلى تنبيه الجهة المرسل إليها على وجوب الرد على الموضوع المطروح وغالبا ما ترسل رسالة التنبيه بعد رسالة التذكير.

- **رسالة التحويل:** وهي المراسلة التي تقوم الإدارة بموجبها بإحالة وثائق أو معلومات معينة إلى جهة إدارية معنية.

- **حافظة الإرسال** (جدول الإرسال)**:** وثيقة إدارية ترسل بواسطتها وثائق أو ملفات من جهة إدارية إلى أخرى.

وتتضمن في الغالب أربعة (04) أعمدة، يخصص كل عمود منها لمعلومات معينة وفق النموذج أدناه.

الجمهوريـــة الجزائريـــة الديمقراطيـــة الشعبيـــة

<أذكر الجهة المرسلة>

في: 20

رقم: ....

إلـــى

السيد/ ....

حافظة الإرسال

الرقم	بيان الوثائق	عدد الوثائق	الملاحظات
	تجدون رفقة هذا الجدول ملف السيد................... والمكون من: - صورتين - شهادة الميلاد - شهادة الجنسية - شهادة الإقامة - شهادة طبية - شهادة الإعفاء من الخدمة الوطنية	 02 01 01 01 01 01	أذكر الغرض من الإرسال: (للدراسة، للاختصاص، لاتخاذ الإجراءات اللازمة)

- المراسلات الإدارية ذات الطابع الشخصي:

هي تلك المراسلات التي تحررها الإدارة وتوجهها إلى شخص معين في قضية تهم الإدارة أو الشخص ذاته، تراعى في صياغتها عوامل أهمها:

- الشكلية المطلوبة في المراسلات العادية،
- موضوع الرسالة (القضية المطروحة)،
- طبيعة العلاقة التي تربط الإدارة بالمرسل إليه،
- الهدف المراد تحقيقه من وراء الرسالة،
- خاتمة تتميز بصيغ تعكس المجاملة والاحترام.

أ)- نماذج صيغ الدعوة

1 ـ بالنسبة للشخصيات السياسية

- فخامة السيد رئيس الجمهورية،
- معالي السيد رئيس الحكومة،
- معالي السيد رئيس مجلس الأمة،
- معالي السيد رئيس المجلس الشعبي الوطني،
- معالي السيد الوزير،
- سعادة السفير.

2 ـ بالنسبة للسلطات الإدارية

- السيد الأمين العام (للوزارة)،
- السيد الوالي،
- السيد المدير .....

3 ـ بالنسبة للسلطات القضائية

- السيد الرئيس،
- السيد النائب العام.

4 ـ بالنسبة للسلطات العسكرية

- حضرة،

الوثائق الإدارية (غير الرسالة)

إلى جانب المراسلات الإدارية السالفة الذكر، تستعمل الإدارة أنواعا أخرى من الوثائق منها:

أ)- المذكرة،

ب)- عرض حال،

ج)- التقرير،

د)- المحضر.

أ – المذكرة

هي وثيقة داخلية تستعملها الإدارة لضمان الانسجام في تطبيق القانون والتنظيمات، وغالبا ما تنشر عن طريق الإلصاق في الأماكن المخصصة لها، أو توزع على كافة الأعوان وجميع المصالح للإطلاع على مضمونها.

ب– عرض حال

يهدف إلى سرد وقائع معينة جرت سواء في اجتماع، ندوة، تجمع، محاضرة أم ملتقى إلخ... وغالبا ما يكون كتابيا.

ج– التقرير

يهدف إلى تقديم معلومات أو بيانات حول حدث أو وضعية معينة، يقوم بإعداده موظف أو خبير مؤهل.

د– المحضر

يهدف إلى تحرير وقائع إجتماع وجدول أعماله والمسائل الرئيسية التي تم التطرق إليها.

الوثائق ذات الطابع التنظيمي

يقصد بالوثائق ذات الطابع التنظيمي كلّ المحررات التي تصدرها السلطة التنفيذية في حدود الصلاحيات المخولة لها. وتتمثل هذه الوثائق في:

1- المراسيم (الرئاسية - التنفيذية)،

2- القرارات (الوزارية المشتركة – الوزارية – الولائية – البلدية)،

3- المقررات (الصادرة عن الهيئات والمؤسسات العمومية)،

4- التعليمة (ذات الطابع العام).

الوثائق ذات الطابع التفسيري

ويقصد بها الوثائق الصادرة عن السلطات الإدارية المختصة لتفسير وتحديد كيفيات وإجراءات تطبيق النصوص التشريعية والتنظيمية. وتتمثل في:

1- المناشير (الوزارية، الوزارية المشتركة، الولائية والبلدية)،

2- التعليمة (ذات الطابع التفسيري)،

3- المذكرات (ذات الطابع التوجيهي).

النماذج النمطية

1- القرارات أو المقررات

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
التوظيف المباشر

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في.......................المتضمن القانون الأساسي الخاص..........لا سيما المادة.............منه.
- نظرا لشهادة *< أذكر الشهادة والتخصص>* رقم..........................المؤرخة في.........الممنوحة من طرف...
- بمقتضى محضر اجتماع لجنة الانتقاء، المؤرخ في...
- باقتراح من *<الجهة المكلفة بالتسيير: الأمين العام أو مدير الإدارة>.*

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين السيد (ة)..بصفة متمرن في سلك..................
الرتبة.........................الصنف.......................القسم...
الرقم الاستدلالي.................. ابتداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار (أو المقرر).

<u>المادة 2</u>: يكلف.........................بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

التعيين على أساس

الفحص المهني

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم .... المؤرخ في .... المتضمن القانون الأساسي الخاص بـ ....
- بمقتضى القرار الوزاري المشترك المحدد لقائمة ومهام وتصنيف مناصب العمل المطابقة لمختلف أسلاك العمال المهنيين وسائقي السيارات والحجاب والخاصة *<أذكر الوزارة المعنية>*.
- بموجب القرار رقم .... المؤرخ في....................... المتعلق بفتح المسابقة على أساس الفحص المهني للالتحاق برتبة <أذكر الرتبة>.
- بموجب القرار رقم......... المؤرخ في..........المتضمن إعلان النتائج النهائية للمسابقة السالفة الذكر.
- بمقتضى التعليمة الوزارية المشتركة رقم 01/أ خ و/99 المؤرخة في 21 مارس 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية لاسيما النقطة 4. 7، المعدلة والمتممة .
- نظرا للمحضر رقم............... المؤرخ في...............المتعلق بإعلان النتائج النهائية للفحص المهني.
- باقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير: الأمين العام أو مدير الإدارة>.

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين السيد (ة)..................................بصفة متمرن (ة) في سلك.................... الرتبة............منصب عمل.............الصنف............القسم............الرقم الاستدلالي.......... ابتداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار أو المقرر.

<u>المادة 2</u>: يكلف..........................بتنفيذ هذا المقرر الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
يتضمن التعيين عن طريق
المسابقة على أساس الاختبار

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في................المتضمن القانون الأساسي الخاص...
- بموجب القرار رقم................المؤرخ في...........المتضمن فتح المسابقة على أساس الاختبار للالتحاق بسلك..
- بموجب القرار رقم...................المؤرخ في..................المتضمن إعلان النتائج النهائية المتعلقة بالمسابقة السالفة الذكر.
- بمقتضى التعليمة الوزارية المشتركة رقم 01/أ خ و/99 المؤرخة في 21 مارس 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية لاسيما النقطة 4. 7، المعدلة والمتممة.
- نظرا للمحضر رقم........... المؤرخ في...........المتضمن الإعلان عن النتائج النهائية الخاصة بمسابقة الالتحاق بسلك...
- نظرا للمحضر المؤرخ في.............. المتضمن تنصيب السيد.......................................
- بناء على اقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير> الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين الـسيد (ة) .... بـصفة متمـرن (ة) فـي سلك................ الرتبة.......................الصنف......القسم..... الرقم الاستدلالي.........ابتـداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار أو المقرر.

<u>المادة 2</u>: يكلف...................بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن التعيين عن طريق

المسابقة على أساس الشهادات

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم.......................المؤرخ في.......................المتضمن القانون الأساسي الخاص ....
- بموجب القرار........رقم................المؤرخ في...............المتعلق بفتح المسابقة على أساس الشهادات للالتحاق برتبة ....
- بموجب القرار رقم..................المؤرخ في..........المتضمن الإعلان عن النتائج النهائية الخاصة بالمسابقة السالفة الذكر.
- بمقتضى التعليمة الوزارية المشتركة رقم 01/أ خ و/99 المؤرخة في 21 مارس 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية لاسيما الفقرتين 4. 7، المعدلة والمتممة.
- باقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير> الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين السيد (ة)..................................بصفة متربص (ة) في سلك.......... الرتبة..................الصنف.................. القسم................الرقم الاستدلالي................ ابتداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار أو المقرر.

<u>المادة 2</u>: يكلف...بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

محضر تنصيب

عام .... وفي يوم................ من شهر ....، نحن (ذكر السلطة المعنية)، نصبنا السيد(ة):.................في مهامه، بصفته .... وذلك بناء على القرار (أو المقرر) رقم .... المؤرخ في .... الصادر عن .... المتضمن تعيين المعني (ة) في الرتبة المذكورة أعلاه.

وإثباتا لذلك، حررنا هذا المحضر وأمضيناه مع المعني بالأمر في اليوم والشهر والسنة المذكورين أعلاه.

المعني (ة) بالأمر **السلطة المعنية**

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

استمارة نهاية التمرين

الاسم:...

اللقب:...

الرتبة:............................... الصنف: .... القسم: ....

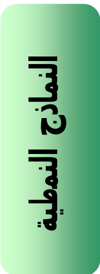
تاريخ التنصيب:...

مدة الفترة التجريبية: 09/06/03 (أشهر)

تاريخ التثبيت (في حالة موافقة اللجنة):...

تقييم المسؤول المباشر للفترة التجريبية

معايير التقييم	ممتاز	جيد	متوسط	غير كاف	رديء	رديء النتيجة (2)
نوعية العمل						**تجربة مجدية** **تجربة غير مجدية** **تمديد**
الاندماج والاستيعاب						إمضاء المسؤول المباشر
النشاط والمردودية						
روح المبادرة						
السلوك						
الانضباط						



رأي اللجنة المتساوية الأعضاء

التثبيت – تمديد الفترة التجريبية – إعفاء من الوظيفة.

إمضاء رئيس اللجنة

ملاحظة: توضع علامة (x) في الخانة المناسبة أعلاه.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

نموذج بطاقة تقييم

(يمكن للجنة التقنية، الاستئناس بها في عملية انتقاء المترشحين لمسابقات الالتحاق بالوظائف العمومية) مثال:

مسابقة على أساس الشهادات للتوظيف في:

رتبة أو سلك: ....

الشعبة: ....

الهيئة الإدارية العمومية (المعنية): ....

عدد المناصب المفتوحة: ....

عدد المترشحين المسجلين: ....

عدد المترشحين الحاضرين: ....

عدد المترشحين الغائبين: ....

رقم الترتيب	الاسم واللقب	مدى ملاءمة مؤهلات تكوين المترشح مع متطلبات الرتبة	تكوين مستوى أعلى من الشهادة المطلوبة	أعمال ودراسات منجزة (عند الاقتضاء)	الخبرة المهنية	نتيجة المقابلة	مجموع النقاط	قرار اللجنة
		04 نقاط	04 نقاط	04 نقاط	04 نقاط	04 نقاط	20/	

ملاحظة :

تحتسب الأقدمية المهنية للمترشحين في المسابقات على أساس الشهادات كما يلي:

1- نقطة (1) عن كل سنة ممارسة في قطاع الوظيفة العمومية في نفس الرتبة التي فتحت من أجلها المسابقة.

2- نصف(1/2) نقطة عن كل سنة ممارسة في القطاعات الأخرى في أحد مناصب العمل التي يشترط الالتحاق بها نفس المؤهلات.

3- لا يمكن أن يتعدى مجموع النقاط المضافة أربع (04) نقاط.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

تثبيت

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59-85 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1999 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم .... المؤرخ في .... المتضمن القانون الأساسي الخاص ....
- بناء على المقرر رقم .... المؤرخ في............، المتضمن تعيين .... بصفة .... سلك ....، رتبة .... ابتداء من تاريخ ....،
- بناء على المحضر المؤرخ في .... لاجتماع اللجنة المتساوية الأعضاء.

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يثبت السيد (ة) .... في سلك ....، رتبة ....، الصنف .... القسم .... الرقم الاستدلالي القاعدي ....، ابتداء من تاريخ ....

<u>المادة 2</u>: يكلف..بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

استمارة التنقيط لسنة ....

الاسم:...

اللقب:...

تاريخ الميلاد:...

الحالة العائلية:...

الشهادات: ....

الرتبة : ....

الدرجة:..

الوظيفة:...

تاريخ آخر ترقية في الدرجة: ....

تاريخ ترقية المعني بالأمر في الدرجة الموالية: ....

....

النقطة: [ ]

- بيان المنقطين من 0 إلى 10
- تقدم الاستمارة للمعني للإطلاع عليها.
- التقدير العام (في الخلف)، لا يدرج في الاستمارة إلاّ بعد اطلاع المعني على النقطة.

يجوز للمعني بالأمر أن يدلي بملاحظاته كما له أن يطلب عند الاقتضاء توضيحات حول النقطة،

....
....
....

يصرح المعني بالأمر أنه اطلع على نقطته

التوقيع

التقدير العام للمنقط:

....

....

....

....

تنبيه: يجب ألا تكون علامة التقييم الحالية أدنى من علامة السنة الأخيرة الماضية. وفي حالة مخالفتها يتعين على المنقط تبرير ذلك في الخانة المخصصة في التقدير.

.... اسم وصفة السلطة ذات الحق في التنقيط.

رأي اللجنة المتساوية الأعضاء:

اطلعت اللجنة على النقطة والتقدير العام في جلستها المنعقدة يوم: **....................................**

..

تطالب اللجنة من السلطة التي لها صلاحيات التنقيط بموجب المادة 33 من الأمر 66-133 المؤرخ في 02 يونيو 1966 ما يلي:

مراجعة التنقيط للأسباب التالية:

....

....

....

المقرر الرئيس

الرد على طلب اللجنة من طرف السلطة المنقطة:

....

....

....

....

إمضاء

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن الترقية في الدرجات

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1999 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بناء على المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989، المتضمن القانون الأساسي الخاص بالأسلاك المشتركة المعدل والمتمم،
- بناء على المنشور رقم 01 المؤرخ في 08 يناير سنة 1989 والمتعلق بترقية الموظفين في الدرجة،
- بناء على مقرر التعيين رقم .... المؤرخ في ....، المتضمن التكفل المالي بالسيد .... في رتبة .... ابتداء من ....،
- بناء على مقرر الترقية رقم .... المؤرخ .... ، المتضمن ترقية السيد .... في الدرجة .... ابتداء من ....،
- بناء على محضر اجتماع اللجنة المتساوية الأعضاء بتاريخ ....
- بناء على اقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير: الأمين العام أو مدير الإدارة>.

يقـ ـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: يرقى السيد (ة) .... بصفته .... الصنف .... القسم............. الرقم الاستدلالي .... إلى الدرجة .... النقطة الاستدلالية .... ابتداء من .... ويحتفظ بفائض أقدمية قدره .... سنة و......... أشهر و......... يوما إلى غاية ....

<u>المادة 2</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن التعيين عن طريق الامتحان المهني

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم .... المؤرخ في .... المتضمن القانون الأساسي الخاص بـ ....
- بموجب القرار رقم .... المؤرخ في .... المتضمن تعيين السيد .... في رتبة .... ابتداء من ....
- بموجب القرار رقم....... المؤرخ في...........المتعلق بفتح المسابقة على أساس الامتحان المهني للالتحاق برتبة................
- بمقتضى التعليمة الوزارية المشتركة رقم 01/أ خ و/99 المؤرخ في 21 مارس 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية لاسيما النقطة 4. 7، المعدلة والمتممة.
- نظرا للمحضر المؤرخ في .... المتعلق بإعلان النتائج النهائية الخاصة بالمسابقة على أساس الامتحان المهني للالتحاق برتبة ....
- بموجب مستخرج القرار المؤرخ في .... المتعلق بترقية المعني في رتبة................ الدرجة .... ابتداء من ....
- باقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير: الأمين العام أو مدير الإدارة>.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين السيد (ة)........................بصفة متمرن (ة) في سلك...................... الرتبة...........الصنف...............القسم...........الرقم الاستدلالي..................... ابتداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار أو المقرر.

<u>المادة 2</u>: إضافة للأجرة الأساسية المذكورة في المادة الأولى، يتقاضى المعني بالأمر منحة الخبرة المهنية لرتبته الأصلية أي الدرجة....................النقطة الاستدلالية.......................................

<u>المادة 3</u>: يكلف..بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
يتضمن التعيين
عن طريق التأهيل المهني

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية لا سيما المواد 34. 57 و81 منه،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في...............................المتضمن القانون الأساسي الخاص بـ ....
- بموجب مستخرج القرار رقم..........المؤرخ في..............المتضمن ترقية السيد (ة)................. في رتبة..........الى الدرجة.........الرقم الاستدلالي..............إبتداءا من............................
- نظرا لمحضر اجتماع لجنة المستخدمين الخاصة بسلك.................. المؤرخ في.....................
- باقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير> الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يرقى السيد (ة)....................................عن طريق التأهيل المهني بصفة متمرن (ة)

في سلك ....الرتبة ....الصنف ....

الرقم الاستدلالي...................ابتداء من الأول من شهر.................. السنة........................

<u>المادة 2</u>: يحتفظ المعني بنقاط تعويض الخبرة المهنية لرتبته الأصلية.

<u>المادة 3</u>: يكلف............................بتنفيذ هذا القرار(أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
يتضمن التعيين
عن طريق الترقية الاختيارية

إن <ذكر السلطة المخولة>

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية لا سيما المادة 81 منه.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في............................المتضمن القانون الأساسي الخاص...
- بموجب مستخرج القرار رقم.........................المؤرخ في.........................المتضمن ترقية السيد (ة) .... في رتبة .... الى الدرجة .... الرقم الاستدلالي .... إبتداء من ....
- نظرا لمحضر اجتماع لجنة المستخدمين الخاصة بسلاك .... المؤرخ في ....
- باقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير> الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـ ـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين السيد (ة)...................................على أساس الترقية الاختيارية بصفة متمرن (ة) في سلك ....الرتبة ....الصنف ....القسم ....الرقم الاستدلالي ....ابتداء من الأول من شهر............. السنة..

<u>المادة 2</u>: يحتفظ المعني بنقاط تعويض الخبرة المهنية لرتبته الأصلية.

<u>المادة 3</u>: يكلف...............................بتنفيذ هذا القرار(أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن التعيين في إطار المادة 25 من

المرسوم التنفيذي رقم 90-226

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-226 المؤرخ في 25 جويلية 1990 المحدد لحقوق وواجبات للعمال الذين يشغلون وظائف عليا في الدولة لا سيما المادة 25 منه.
- بمقتضى المرسوم..المؤرخ في...........................المتـضمن تعيين السيد (ة)...في <اذكر الوظيفة العليا>.
- بموجب التعليمة رقم 03 المؤرخة في 20 ديسمبر 1991 المتضمنة تطبيق المادة 25 من المرسوم 90-226.
- بموجب مستخرج القرار (أو المقرر) رقم .... المؤرخ في .... المتضمن ترقية السيد (ة) .... في رتبة .... الى الدرجة .... الرقم الاستدلالي .... ابتداء من ....
- باقتراح من*<الجهة المكلفة بالتسيير>* الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعين السيد (ة)..........................في سلك...........الرتبة.............الصنف .... القسم.........الرقم الاستدلالي...............ابتداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار أو المقرر.

<u>المادة 2</u>: يستفيد المعني بالأمر من الخبرة المهنية المكتسبة في رتبته الأصلية أي.......... نقطة.

<u>المادة 3</u>: يكلف................بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن التعيين

في منصب عال

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99/90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين ولتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في...........................المتضمن القانون الأساسي الخاص ....
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم...........المؤرخ في.................المحدد لكيفيات التعيين والتصنيف.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم......................المؤرخ في............المتعلق بمنظام مصالح............بمقتضى القرار رقم...................المؤرخ في...........المتضمن تثبيت السيد(ة)........................... في رتبة .... ابتداء من ....
- بموجب مستخرج القرار رقم.........المؤرخ في................................المتضمن ترقية المعني بالأمر إلى الدرجة.........................ابتداء من.................
- باقتراح من*<الجهة المكلفة بالتسيير>* الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــرر

<u>المادة الأولى:</u> يعين السيد (ة)...............................في المنصب العال.........................في (المديرية أو المصلحة) الصنف...................القسم...............الرقم الاستدلالي............ ابتداء من تاريخ تنصيب المعني الذي لا يكون سابقا لتاريخ التوقيع على القرار أو المقرر.

<u>المادة 2</u>: يستفيد المعني من الخبرة المهنية المكتسبة في رتبته الأصلية.

<u>المادة 3</u>: يكلف.............................بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

التوظيف بالتعاقد

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بناء على المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بناء على المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين وأعوان الإدارات المركزية والولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بناء على المرسوم التنفيذي رقم 93-222 المؤرخ في 02 أكتوبر سنة 1993 المتضمن تحديد القانون الأساسي لأعوان ورؤساء فرق الوقاية والأمن وضبط مرتباتهم،
- بناء على المنشور الوزاري المشترك المؤرخ في 24 نوفمبر سنة 1993 المتضمن كيفية تطبيق المرسوم التنفيذي رقم 93-222 المؤرخ في 02 أكتوبر سنة 1993، المتضمن تحديد القانون الأساسي لأعوان ورؤساء فرق الوقاية والأمن وضبط مرتباتهم،
- بناء على طلب السيد ....،

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يوظف السيد (ة) .... بصفة متعاقد .... ابتداء من تاريخ ....

<u>المادة 2</u>: يستفيد المعني من الأجر القاعدي المطابق للصنف .... القسم .... الرقم الاستدلالي ....، كما يستفيد من تعويض عن التبعات الخاصة بنسبة 30 % من الأجر القاعدي ومن تعويض عن ....

<u>المادة 3</u>: يكلف.................................بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن فسخ عقد استخدام.

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بناء على المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بناء على المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين وأعوان الإدارات المركزية والولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بناء على المرسوم التنفيذي رقم 93-222 المؤرخ في 02 أكتوبر سنة 1993 المتضمن تحديد القانون الأساسي لأعوان ورؤساء فرق الوقاية والأمن وضبط مرتباتهم،
- بناء على المنشور الوزاري المشترك المؤرخ في 24 نوفمبر سنة 1993 المتضمن كيفية تطبيق المرسوم التنفيذي رقم 93-222 المؤرخ في 02 أكتوبر سنة 1993، المتضمن تحديد القانون الأساسي لأعوان ورؤساء فرق الوقاية والأمن وضبط مرتباتهم،
- بناء على المقرر رقم .... المؤرخ في.................، المتضمن توظيف السيد.......................... بصفة متعاقد لمدة سنة قابلة للتجديد ابتداء من تاريخ ....،
- بناء على المقرر رقم .... المؤرخ في .... والمتضمن تجديد عقد توظيف السيد .... بصفة متعاقد لمدة سنة قابلة للتجديد في رتبة .... ابتداء ....،
- باقتراح من *<الجهة المكلفة بالتسيير>*.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يفسخ عقد استخدام السيد (ة) .... بصفة متعاقد في رتبة .... ابتداء من تاريخ ....

<u>المادة 2</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا المقرر الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أومقرر)

يتضمن تجديد عقد توظيف

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بناء على المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بناء على المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين وأعوان الإدارات المركزية والولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بناء على المرسوم التنفيذي رقم 93-222 المؤرخ في 02 أكتوبر سنة 1993 المتضمن تحديد القانون الأساسي لأعوان ورؤساء فرق الوقاية والأمن وضبط مرتباتهم،
- بناء على المنشور الوزاري المشترك المؤرخ في 24 نوفمبر سنة 1993 المتضمن كيفية تطبيق المرسوم التنفيذي رقم 93-222 المؤرخ في 02 أكتوبر سنة 1993، المتضمن تحديد القانون الأساسي لأعوان ورؤساء فرق الوقاية والأمن وضبط مرتباتهم،
- بناء على المقرر رقم .... المؤرخ في .... المتضمن إعادة تجديد عقد توظيف السيد .... في رتبة .... ابتداء من تاريخ ....،
- بناء على طلب السيد .... المتضمن إعادة تجديد عقد عمله وموافقة (الجهة المستخدمة) على ذلك،

يقـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى:</u> يعاد تجديد عقد توظيف السيد (ة) .... بصفة متعاقد لمدة سنة قابلة للتجديد في رتبة .... ابتداء من تاريخ ....

<u>المادة 2:</u> يستفيد المعني من الأجر القاعدي المطابق للصنف .... القسم ..... الرقم الاستدلالي ......، كما يستفيد من تعويض عن .... بنسبة .... % من الأجر .... ومن تعويض عن .... (حسب منصب العمل) بنسبة .... من الأجر ....

<u>المادة 3:</u> يكلف السيد (المسؤول المعني)........................... بتنفيذ هذا المقرر الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن الاستخدام المؤقت

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية - والولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بناء على القرار الوزاري المشترك المؤرخ في .... سنة .... المتضمن تحديد كيفية توظيف الأعوان المؤقتين، المؤرخ في ....
- نظرا لتوفير الاعتمادات المفتوحة في الفرع الأول من ميزانية تسيير ....لسنة ....،
- باقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير>.

يقـــررر

<u>المادة الأولى</u>: يستخدم السيد (ة) .... بصفة عون مؤقت في رتبة .... ابتداء من ....

<u>المادة 2</u>: يستفيد المعني بالأمر من الأجر القاعدي المطابق للصنف .... القسم .... الرقم الاستدلالي ....

<u>المادة 3</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر) النقل

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القـانون النمـوذجي لعمـال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1999 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم .... المؤرخ في.................... المتضمن القانون الأساسي الخاص ....
- بناء على مقرر التثبيت رقم .... المؤرخ في ....، للسيد .... في رتبة ....
- نظرا للطلب المقدم من السيد (ة)... بتاريخ.....................
- نظرا لموافقة الإدارتين المستقبلة والأصلية بتاريخ ....
- باقتراح من: ....

يقــــرر

<u>المادة الأولى</u>: ينقل السيد (ة) ....، رتبة .... بناء على طلبه (ها) إلى ....ابتداء من ....

<u>المادة 2</u>: يكلف .... بتنفيذ القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
الإحالة على الاستيداع

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القـانون النمـوذجي لعمـال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1999 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم .... المؤرخ فـي .... المتـضمن القـانون الأساسي الخاص ....،
- بناء على مقرر التثبيت رقم .... المؤرخ في ....، للسيد .... في رتبة ....،
- نظرا للطلب المقدم من السيد .... والمتضمن طلب الاستيداع لمدة سنة (01) ابتداء من.............................،
- نظرا لمحضر الاجتماع المؤرخ في .... للجنة المتساوية الأعضاء.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يحال السيد (ة) ....، .... على الاستيداع لمدة سنة (01) كاملة ابتداء من ....، لأسباب...

<u>المادة 2</u>: يكلف .... بتنفيذ القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

انتداب في رتبة

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بـسلطة التعيـين والتـسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسـسات العموميـة ذات الطـابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في ....المتضمن القـانون الأساسـي الخاص...
- بموجب المقرر رقم..............................المؤرخ في...........................المتـضمن تثبيـت السيد (ة) .... في رتبة ....ابتداء من ....
- نظرا لطلب الانتداب المقدم من طرف المعني (ة) ....
- نظرا لموافقة الهيئة المستخدمة بتاريخ ....
- باقتراح من...

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: ينتدب السيد (ة): ....في رتبة..........لمدة.............. ابتداء من تاريخ ....

<u>المادة 2</u>: يتقاضى المعني بالأمر المرتب المطابق للصنف...................القسم.....................الرقم الاستدلالي.............مضافا إليه نقاط تعويض الخبرة المهنية لمحصل علها في سلكه الأصلي.

<u>المادة 3</u>: يكلف .... بتنفيذ القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

الإدماج بعد الانتداب

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في ....المتضمن القانون الأساسي الخاص بـ ....
- بموجب المقرر رقم .... المؤرخ في............................ المتضمن انتداب السيد (ة) .... في رتبة ....ابتداء من ....
- نظرا لموافقة اللجنة المتساوية الأعضاء في دورتها بتاريخ..
- نظرا لطلب الإدماج المقدم من طرف المعني بتاريخ ....
- باقتراح من..

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يدمج السيد (ة): ....المنتدب سـابقا في رتبة ....ابتداء من تاريخ اجتماع اللجنة المتساوية الأعضاء إلى الدرجـة...............مـع الاحتفاظ بالأقدمية قدرها ....

<u>المادة 2</u>: يكلف .... بتنفيذ القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النموذجية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
الإحالة على الخدمة الوطنية

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في ....المتضمن القانون الأساسي الخاص.................................في رتبة...
- بناء على أمر الالتحاق بالخدمة الوطنية رقم .... المؤرخ في ....باقتراح من..........

يقـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: يحال السيد (ة): .... على الخدمة الوطنية ابتـداء من ....

<u>المادة 2</u>: يكلف .... بتنفيذ القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
إعادة إدماج

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري لموظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات وكذا المؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر 1989 المتضمن القانون الخاص لمطبق على العمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بناء على المقرر .... المؤرخ في .... المتضمن تثبيت .... في سلك .... رتبة .... الصنف .... قسم .... الرقم الاستدلالي .... ابتداء من ....
- بناء على مقرر ترقية رقم .... المؤرخ في .... المتضمن ترقية السيد............................ صنف .... قسم.......... الرقم الاستدلالي .... في الدرجة .... ابتداء من ....
- بناء على المقرر .... المؤرخ في .... المتضمن وضع السيد.................................. في وضعية .... ابتداء من .... لمدة ....
- بناء على طلب ....
- بناء على اقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير> الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يعاد إدماج السيد (ة) .... ذكر الرتبة .... ابتداء من .... بعد انقضاء المدة القانونية.

<u>المادة 2</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن قبول طلب الاستقالة

إن <ذكر السلطة المخولة>

- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-225 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989 المتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المهنيين، سائقي السيارات والحجاب،
- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1999 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري للموظفين، أعوان الإدارات المركزية، الولايات، البلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-225 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989 المتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المهنيين، سائقي السيارات والحجاب،
- بناء على قرار(أو مقرر) التعيين رقم .... المؤرخ في ....، للسيد .... في رتبة .... ابتداء من ....
- بناء على طلب استقالة السيد .... بصفته.......... ابتداء من ....
- بناء على اقتراح من<الجهة المكلفة بالتسيير> الأمين العام أو مدير الإدارة.

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يقبل طلب استقالة السيد (ة) .... بصفته ....

ابتداء من ....، الصنف .... القسم .... الرقم الاستدلالي ....

<u>المادة 2</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
الإحالة على التقاعد

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 83-12 المؤرخ في 02 جويلية 1983 المتعلق بالإحالة على التقاعد.
- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم ....المؤرخ في ....المتضمن القانون الأساسي الخاص ....
- بمقتضى ....المتضمن إنشاء أو تنظيم الإدارة لـ...............................
- بموجب المقرر رقم......المؤرخ في....................المتضمن..
- السيد(ة)...في رتبة ....ابتداء من ....
- نظرا لطلب الإحالة على التقاعد الذي تقدم به السيد (ة)...............................باعتبار أن السيد(ة) ازداد بتاريخ............................ تتوفر فيه الشروط المنصوص عليها في النظام السارية المفعول.
- باقتراح من...

يقـــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يحال السيد (ة): .... على التقاعد تطبيقا لأحكام المادة............... من القانون 12/83 المشار إليه أعلاه ابتداء من اليوم التالي لإبلاغه بهذا القرار(أو المقرر).

<u>المادة 2</u>: يكلف .... بتنفيذ القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن فتح مسابقة التوظيف على أساس الشهادات

للالتحاق بسلك .... رتبة ....

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 66-145 المؤرخ في 02 يونيو سنة 1966 المتعلق بتحرير ونشر بعض العقود ذات الطابع التنظيمي أو الفردي التي تخص وضعية الموظفين،
- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 والمتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989، المتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري لموظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري التابعة لها،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-61 المؤرخ في 07 مارس سنة 1994 المتضمن تطبيق المادة 36 من القانون رقم 91-16 المؤرخ في 14 سبتمبر سنة 1991 والمتعلق بالمجاهد والشهيد،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-293 المؤرخ في 30 سبتمبر 1995، المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية في المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-132 المؤرخ في 13 مايو سنة 1995 المتعلق بإنشاء النشرات الرسمية للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى القرار رقم 50 المؤرخ في 15 يونيو سنة 1999 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة،
- بمقتضى التعليمة رقم 13 المؤرخة في 29 جوان سنة 2004 المحددة لآجال تنظيم المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية.

يقـــرر

<u>**المادة الأولى:**</u> يحدد هذا القرار (أو المقرر) كيفيات فتح مسابقة التوظيف على أساس الشهادات للالتحاق بسلك ....،

المادة 2: يحدد عدد المناصب المطلوب شغلها بـ .... لمخطط تسيير الموارد البشرية للسنة المالية (.....).

المادة 3: تفتح مسابقة التوظيف على أساس الشهادات للالتحاق بسلك .... للمترشحين الحاصلين على شهادة...

المادة 4: فضلا عن الشهادات أو المؤهلات المنصوص عليها في المادة 3 المذكورة أعلاه، تحدد مقاييس انتقاء المترشحين حسب درجة الاستحقاق كالتالي:

- ملاءمة مؤهلات المترشحين ومتطلبات السلك أو الرتبة المعنية للتوظيف،
- تقدير الشهادات، المعدل السنوي للدراسات الجامعية وفترات التكوين التكميلي،
- والأشغال والدراسات المنجزة عند الاقتضاء،
- الخبرة المهنية،
- نتائج المحادثة مع لجنة الانتقاء،

المادة 5: يحدد تاريخ اختتام التسجيلات في مسابقة التوظيف على أساس الشهادات بمدة أقصاها شهرا ابتداء من تاريخ إشهار المسابقة.

المادة 6: يرسل ملف الترشح عن طريق البريد إلى (*الإدارة المعنية*).

يشتمل الملف على الوثائق التالية:

- طلب خطي موقع عليه للمشاركة في المسابقة،
- نسخة طبق الأصل مصادق عليها للشهادة أو ما يعادلها،
- صحيفة السوابق القضائية (بطاقة رقم 3)،
- شهادة أداء أو الإعفاء من التزامات الخدمة الوطنية،
- شهادة الجنسية الجزائرية،
- شهادتين طبيتين (طب عام والأمراض الصدرية)،
- شهادة الميلاد،
- بطاقة الحالة المدنية أو بطاقة الحالة العائلية للمترشحين المتزوجين،
- نسخة من السجل البلدي لأعضاء جيش التحرير الوطني أو المنظمة المدنية لجبهة التحرير الوطني، أو ابن شهيد (عند الاقتضاء)،

المادة 7: ينبغي أن تجري مسابقة التوظيف على أساس الشهادات في أجل أقصاه ثلاثة (3) أشهر ابتداء من الإشهار للمسابقة.

المادة 8: تضبط قائمة المترشحين المقبولين للمشاركة في مسابقة التوظيف على أساس الشهادات لجنة تتشكل من:

- مسؤول الإدارة المعنية أو ممثله.
- ممثل عن السلك أو الرتبة المعنية (عضوا في اللجنة المتساوية الأعضاء)، (عضوا).

المادة 9: يمكن للمترشح غير المقبول للمشاركة في المسابقة المذكورة أعلاه أن يقدم طعنا في أجل أقصاه 10 أيام قبل تاريخ إجراء مسابقة التوظيف على أساس الشهادات.

المادة 10: تضبط قائمة المترشحين الناجحين في مسابقة التوظيف على أساس الشهادات حسب درجة الاستحقاق، لجنة تتشكل من:

- مسؤول الإدارة المعنية أو ممثله (رئيسا)،
- ممثل عن السلطة المكلفة بالوظيفة العمومية (عضوا)،
- ممثل عن السلك أو الرتبة المعنية (عضوا في اللجنة المتساوية الأعضاء) (عضوا)،

المادة 11: يعين المترشحون الناجحون في مسابقة التوظيف على أساس الشهادات بصفة متمرنين ويلتحقون بمناصبهم حسب احتياجات المصلحة.

المادة 12: كل مترشح لم يلتحق بالمنصب الذي عين فيه في أجل أقصاه شهرا ابتداء من تاريخ تبليغه بقرار أو مقرر التعيين، يفقد المنصب.

المادة 13: يسري مفعول هذا القرار أو المقرر ابتداء من تاريخ التوقيع عليه وينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

نموذج عن مقرر
يتضمن فتح امتحان مهني للالتحاق
بسلك ....

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 66-145 المؤرخ في 02 يونيو سنة 1966 المتعلق بتحرير ونشر بعض العقود ذات الطابع التنظيمي أو الفردي التي تخص وضعية الموظفين،
- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 والمتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989، المتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري إزاء موظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري التابعة لها،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-61 المؤرخ في 07 مارس سنة 1994 المتضمن تطبيق المادة 36 من القانون رقم 91-16 المؤرخ في 14 سبتمبر سنة 1991 والمتعلق بالمجاهد والشهيد،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-293 المؤرخ في 30 سبتمبر 1995، المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية في المؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-132 المؤرخ في 13 مايو سنة 1995 المتعلق بإنشاء النشرات الرسمية للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى القرار الوزاري المشترك المؤرخ في 28 أوت 2000 المحدد لمبالغ حقوق الاشتراك في الامتحانات والمسابقات للالتحاق بالأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى القرار المؤرخ في 13 أوت 1997 المتعلق بالمؤسسات العمومية للتكوين المتخصص المؤهلة لتنظيم إجراء المسابقات على أساس الاختبارات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،

- بمقتضى القرار المؤرخ في 15 يونيو 1999 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة،
- بمقتضى القرار المؤرخ في .... المحدد لبرامج المسابقات على أساس الاختبارات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى التعليمة الوزارية المشتركة رقم 08 المؤرخة في 10 أكتوبر 2004 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات، الاختبارات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة،
- بمقتضى التعليمة رقم 13 المؤرخة في 29 يونيو 2004 المحددة لآجال تنظيم المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية،

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يحدد هذا القرار أو المقرر كيفيات فتح امتحان مهني للالتحاق بسلك ....،

<u>المادة 2</u>: يحدد عدد المناصب المطلوب شغلها بـ.................. طبقا لمخطط تسيير الموارد البشرية للسنة المالية (.......).

<u>المادة 3</u>: يفتح الامتحان المهني للالتحاق بسلك .... رتبة.......... من بين .... الذين لهم (*عدد السنوات المطلوبة*) سنوات من الخدمة الفعلية بهذه الصفة.

<u>المادة 4</u>: يحدد تاريخ اختتام التسجيلات في الامتحان المهني بـ................. يوما ابتداء من تاريخ الإعلان عن الامتحان.

<u>المادة 5</u>: يودع ملف الترشح بمقر *الإدارة المعنية*.

يشتمل الملف على الوثائق التالية:

- طلب خطي موقع عليه للمشاركة في الامتحان،
- نسخة من مقرر التعيين أو التثبيت،
- نسخة من السجل البلدي لأعضاء جيش التحرير الوطني أو المنظمة المدنية لجبهة التحرير الوطني، أو ابن شهيد عند الاقتضاء،

<u>المادة 6</u>: يجري الامتحان المهني ويستكمل في أجل أقصاه (*ذكر التاريخ*).

<u>المادة 7</u>: تحدد قائمة المترشحين المقبولين للمشاركة في الامتحان المهني لجنة تتشكل من:

- مسؤول الإدارة المعنية، أو ممثله،(رئيسا).
- ممثل عن اللجنة المتساوية الأعضاء المختصة بسلك ....أو برتبة ....

<u>المادة 8</u>: يمكن للمترشح غير المقبول للمشاركة في الامتحان المذكور أعلاه أن يقدم طعنا في أجل أقصاه 10 أيام قبل التاريخ المقرر لإجراء الامتحان المهني.

المادة 9: يشتمل الامتحان المهني المذكور أعلاه على المواد التالية:

- اختبار في الثقافة العامة يتناول موضوعا ذا طابع ....، المدة ....(....) ساعات، المعامل: ....،
- اختبار في ....، المدة ....(.....) ساعات، المعامل:.....................،
- اختبار في ....، المدة أربع (......) ساعات، المعامل: ....،
- اختبار في ....، المدة ...... (....)، المعامل :.........................،
- اختبار في لغة أجنبية، المدة ....(...)، المعامل :..،
- اختبار شفوي للقبول النهائي: يتضمن مناقشة مع أعضاء اللجنة ويتعلق بالبرنامج، المدة ....، المعامل:....

المادة 10: تحدد قائمة المترشحين الناجحين في الامتحان المهني حسب درجة الاستحقاق، لجنة تتشكل من:

- مسؤول المؤسسة المعنية أو ممثله (رئيسا)،
- ممثل عن السلطة المكلفة بالوظيفة العمومية (عضوا)،
- ممثل عن اللجنة المتساوية الأعضاء المختصة بالسلك أو بالرتبة المعنية(عضوا)،

المادة 11: يعين المترشحون الناجحون في الامتحان المهني بصفة متمرنين ويلتحقون بمناصبهم حسب احتياجات المصلحة.

المادة 12: كل مترشح لم يلتحق بالمنصب الذي عين فيه، في أجل أقصاه شهرا ابتداء من تاريخ تبليغه بمقرر التعيين يفقد المنصب.

المادة 13: يسري مفعول هذا القرار أو المقرر ابتداء من تاريخ التوقيع عليه وينشر في النشرة الرسمية للمؤسسة المعنية.



حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

نموذج عن قرار (أو مقرر)
يتضمن فتح مسابقة على أساس الاختبارات
للالتحاق بسلك .... رتبة ....

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 66-145 المؤرخ في 02 يونيو سنة 1966 المتعلق بتحرير ونشر بعض العقود ذات الطابع التنظيمي أو الفردي التي تخص وضعية الموظفين،
- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 والمتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989، المتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري لموظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري التابعة لها،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-61 المؤرخ في 07 مارس سنة 1994 المتضمن تطبيق المادة 36 من القانون رقم 91-16 المؤرخ في 14 سبتمبر سنة 1991 والمتعلق بالمجاهد والشهيد،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-293 المؤرخ في 30 سبتمبر 1995، المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية في المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-132 المؤرخ في 13 مايو سنة 1995 المتعلق بإنشاء النشرات الرسمية للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى القرار المؤرخ في 13 أوت 1997 المتعلق بالمؤسسات العمومية للتكوين المتخصص المؤهلة لتنظيم إجراء المسابقات على أساس الاختبارات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية، المعدل والمتمم بالقرار المؤرخ في 23 مايو سنة 2000،
- نظرا للقرار المؤرخ في 15 يونيو سنة 1999، الذي يحدد كيفيات تنظيم المسابقات، الامتحانات والفحوص المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية،

- نظرا للتعليمة الوزارية المشتركة رقم 01 المؤرخة في 21 مارس سنة 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية،
- بمقتضى القرار الوزاري المشترك المؤرخ في 28 أغسطس سنة 2000 الذي يحدد مبالغ حقوق المشاركة في الامتحانات والمسابقات للالتحاق بأسلاك الإدارات والمؤسسات العمومية،

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: يحدد هذا القرار (أو المقرر) كيفيات فتح مسابقة على أساس الاختبارات للالتحاق بسلك ....

<u>المادة 2</u>: يحدد عدد المناصب المطلوب شغلها بـ (*ذكر //العدد*) طبقا لمخطط تسيير الموارد البشرية للسنة المالية (..........).

<u>المادة 3</u>: تفتح المسابقة على أساس الاختبارات للالتحاق بسلك .... للمترشحين الحائزين على شهادة ....أو على شهادة تعادله.

<u>المادة 4</u>: فضلا على الشهادات أو المؤهلات المنصوص عليها في المادة 03 المذكور أعلاه، تحدد مقاييس انتقاء المترشحين حسب درجة الاستحقاق كالتالي:

- ملاءمة تكوين المترشحين مع متطلبات السلك أو الرتبة المفتوحة في المسابقة،
- تكوين ذي مستوى عال بالنسبة للمؤهل أو الشهادة المطلوبة للمشاركة في المسابقة،
- الأشغال والدراسات المنجزة عند الاقتضاء،
- الخبرة المهنية،
- نتائج المحادثة مع لجنة الانتقاء.

<u>المادة 5</u>: يحدد تاريخ اختتام التسجيلات في المسابقة على أساس الشهادات بمدة أقصاها شهراً ابتداء من تاريخ إشهار المسابقة.

<u>المادة 6</u>: يرسل ملف الترشح عن طريق البريد إلى *</الإدارة المعنية>*.

يشتمل الملف على الوثائق التالية:

- طلب خطي موقع عليه للمشاركة في المسابقة،
- نسخة طبق الأصل مصادق عليها للشهادة أو ما يعادلها،
- صحيفة السوابق القضائية (بطاقة رقم 3)،
- شهادة أداء أو الإعفاء من التزامات الخدمة الوطنية،
- شهادة الجنسية الجزائرية،
- شهادتين طبيتين (طب عام والأمراض الصدرية)،

- شهادة الميلاد،
- بطاقة الحالة المدنية أو بطاقة الحالة العائلية للمترشحين المتزوجين،
- نسخة من السجل البلدي لأعضاء التحرير الوطني أو المنظمة المدنية لجبهة التحرير الوطني، أو ابن شهيد عند الاقتضاء،

<u>**المادة 7:**</u> ينبغي أن تجري المسابقة على أساس الشهادات في أجل أقصاه شهرين ابتداء من تاريخ الإشهار للمسابقة.

<u>**المادة 8:**</u> تحدد قائمة المترشحين المقبولين للمشاركة في المسابقة على أساس الشهادات لجنة تتشكل من :

- *مسؤول الإدارة المعنية* أو ممثله.
- ممثل عن السلك أو الرتبة المعنية (عضوا في اللجنة المتساوية الأعضاء)، (عضوا).

<u>**المادة 9:**</u> يمكن للمترشح غير المقبول للمشاركة في المسابقة المذكورة أعلاه أن يقدم طعنا في أجل أقصاه 10 أيام قبل تاريخ إجراء المسابقة.

<u>**المادة 10:**</u> تضبط قائمة المترشحين الناجحين في المسابقة على أساس الشهادات حسب درجة الاستحقاق، لجنة تتشكل من:

- مسؤول الإدارة المعنية أو ممثله (رئيسا)،
- ممثل عن السلطة المكلفة بالوظيفة العمومية (عضوا)،
- ممثل عن السلك أو الرتبة المعنية (عضوا في اللجنة المتساوية الأعضاء)، (عضوا).

<u>**المادة 11:**</u> يعين المترشحون الناجحون في المسابقة على أساس الشهادات بصفة متمرنين ويلتحقون بمناصبهم حسب احتياجات المصلحة.

<u>**المادة 12:**</u> كل مترشح لم يلتحق بالمنصب الذي عين فيه، في أجل أقصاه شهرا ابتداء من تاريخ تبليغه بمقرر التعيين يفقد المنصب.

<u>**المادة 13:**</u> يسري مفعول هذا القرار (أو المقرر) ابتداء من تاريخ التوقيع عليه وينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن إلغاء قرار (أو مقرر) فتح مسابقة التوظيف

على أساس الشهادات للالتحاق بسلك ....رتبة ....

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 66-145 المؤرخ في 02 يونيو سنة 1966، المتعلق بتحرير ونشر بعض العقود ذات الطابع التنظيمي أو الفردي التي تخص وضعية الموظفين،
- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 والمتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر سنة 1989، المتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 المؤرخ في 27 مارس سنة 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري إزاء موظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات والمؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري التابعة لها،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-61 المؤرخ في 07 مارس سنة 1994 المتضمن تطبيق المادة 36 من القانون رقم 91-16 المؤرخ في 14 سبتمبر سنة 1991 والمتعلق بالمجاهد والشهيد،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-293 المؤرخة في 30 سبتمبر سنة 1995، المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية في المؤسسات والإدارات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-132 المؤرخ في 13 مايو سنة 1995 المتعلق بإنشاء النشرات الرسمية للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى القرار رقم 50 المؤرخ في 15 يونيو سنة 1999 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة،
- بمقتضى التعليمة رقم 13 المؤرخة في 29 جوان 2004 المحددة لآجال تنظيم المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية،
- بمقتضى التعليمة رقم 08 المؤرخة في 10 أكتوبر 2004 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات، الاختبارات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة،

يقـ ـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: تلغى أحكام القرار أو المقرر رقم.................. المؤرخ في .... المتضمن فتح مسابقة توظيف على أساس الشهادات للالتحاق بسلك..............................

<u>المادة 2</u>: يسري مفعول هذا القرار أو المقرر ابتداء من تاريخ التوقيع عليه، وينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
يتضمن فتح اختبار مهني
للالتحاق بسلك ....

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 66-145 المؤرخ في 02 جوان 1966 المعدل والمتمم، المتعلق بإعداد ونشر بعض العقود ذات الطابع التنظيمي والفردي التي تخص وضعية الموظفين،
- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس 1985 والمتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-225 المؤرخ في 05 ديسمبر 1989 والمتضمن القانون الأساسي الخاص بالعمال المهنيين، سائقي السيارات والحجاب،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 90-99 لمؤرخ في 27 مارس 1990 والمتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري لموظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات وكذا المؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري التابعة لها،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94-61 المؤرخ في 7 مارس 1994 المتضمن تطبيق المادة 36 من القانون رقم 91-16 المؤرخ في 14 سبتمبر 1991،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-132 المؤرخ في 13 ماي 1995 المتعلق بإنشاء النشرات الرسمية للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 95-293 المؤرخ في 30 سبتمبر 1995 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية في الإدارات والمؤسسات العمومية،
- بمقتضى القرار رقم 50 المؤرخ في 15 يونيو سنة 1999 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والامتحانات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة،

يقــــرر

<u>المادة الأولى</u>: يحدد هذا القرار أو المقرر كيفيات فتح الاختبار المهني للالتحاق بسلك ....،

<u>المادة 2</u>: يحدد عدد المناصب المطلوب شغلها بـ: .... طبقا لمخطط تسيير الموارد البشرية للسنة المالية (......).

<u>المادة 3</u>: يفتح الاختبار المهني للالتحاق بسلك ....، للمترشحين الحائزين على.........................،

<u>المادة 4</u>: يحدد تاريخ اختتام التسجيلات في الاختبار المهني بمدة أقصاها شهرا ابتداء من تاريخ الإعلان عن الاختبار.

<u>المادة 5</u>: يرسل ملف الترشح إلى <*الإدارة المعنية*>.

يشتمل على الوثائق التالية:

- طلب خطي موقع عليه للمشاركة في الاختبار،
- نسخة طبق الأصل مصادق عليها للشهادة المطلوبة،
- صحيفة السوابق القضائية (بطاقة رقم 3)،
- شهادة أداء أو الإعفاء من التزامات الخدمة الوطنية،
- شهادة الجنسية الجزائرية،
- شهادتين طبيتين (طب عام والأمراض الصدرية)،
- شهادة الميلاد،
- بطاقة الحالة المدنية أو بطاقة الحالة العائلية للمترشحين المتزوجين،
- نسخة من السجل البلدي لأعضاء جيش التحرير الوطني، أو المنظمة المدنية لجبهة التحرير الوطني أو ابن شهيد عند الاقتضاء،

<u>المادة 6</u>: يجري الاختبار المهني في أجل أقصاها شهرين ابتداء من تاريخ إشهار الاختبار المهني.

<u>المادة 7</u>: تحدد قائمة المترشحين المقبولين للمشاركة في الاختبار المهني لجنة تتشكل من:

- ممثل <*عن الإدارة المعنية*>،
- ممثل عن السلك أو الرتبة المعنية،

المادة 8: يمكن المترشح غير المقبول للمشاركة في الاختبار المهني المذكور أعلاه أن يقدم طعنا في أجل أقصاه 10 أيام قبل تاريخ إجراء الامتحانات.

المادة 9: يشتمل الاختبار المهني المذكور أعلاه على المواد التالية:

- الامتحانات الكتابية:

- اختبار في مادة الثقافة العامة مدته ....المعامل ....، النقطة الإقصائية ....../20،
- اختبار حول موضوع المبادئ العامة لـ: .....مدته.....المعامل.... النقطة الإقصائية ....../20،
- امتحان تطبيقي في .... لمدة .... المعامل ....، النقطة الإقصائية ....../20،

المادة 10: تحدد قائمة المترشحين الناجحين في الاختبار المهني حسب درجة الاستحقاق، لجنة تتشكل من:

- <مسؤول الإدارة المعنية> أو ممثله (رئيسا)،
- ممثل عن السلطة المكلفة بالوظيفة العمومية (عضوا)،
- ممثل عن السلك أو الرتبة المعنية (عضوا)،

المادة 11: يعين المترشحون الناجحون في الاختبار المهني حسب الحالة بصفة متمرنين ويوزعون حسب احتياجات المصلحة.

المادة 12: كل مترشح لم يلتحق بالمنصب الذي عين فيه، في أجل أقصاه شهراً، ابتداء من تاريخ تبليغه بقرار التعيين، يفقد المنصب.

المادة 13: يسري مفعول هذا القرار أو المقرر ابتداء من تاريخ التوقيع عليه وينشر في النشرة الرسمية <للإدارة المعنية>.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
يتضمن إنشاء لجنة لدراسة ملفات المترشحين
لمسابقات التوظيف

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم قم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والادارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 224/89 المؤرخ في 05 ديسمبر 1989 المتضمن القانون الأساسي الخاص المطبق على العمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات العمومية المعدل والمتمم،.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 148/04 المؤرخ في 19 ماي 2004 المعدل للمرسوم التنفيذي رقم 293/95 المؤرخ في 30 سبتمبر1995 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية في المؤسسات والإدارات العمومية،
- نظرا للتعليمة الوزارية المشتركة رقم 01 المؤرخة في 23 ماي 2000 المعدلة والمتممة للتعليمة الوزارية المشتركة رقم 01 المؤرخة في 21 مارس 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية،
- نظرا للتعليمة رقم 9 المؤرخة في 06 أوت 2003 المتعلقة بالتوظيف على أساس الشهادة،
- نظرا للمنشور رقم 12/ك.خ/م.ع.م.ع/04 المؤرخ في 06 يوليو 2004 الذي يتعلق بكيفيات التوظيف على أساس الشهادة للالتحاق بالوظائف العمومية.

يقـــرر

<u>المادة الأولى</u>: تنشأ لجنة تقنية لدراسة ملفات المترشحين لمسابقات التوظيف على أساس الشهادات أوعلى أساس الاختبار المهني، للالتحاق بالوظائف العمومية (ذكر الجهة المعنية) ....

<u>المادة 2</u>: تتكون هذه اللجنة من السادة:

- السيد/ .... (رئيسا).
- السيد/ .... ممثّلا عن اللجنة المتساوية الأعضاء (عضوا).

<u>المادة 3</u>: يكلّف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن إنشاء لجنة انتقاء المترشحين للوظائف العمومية

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم قم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى المرسوم رقم 224/89 المؤرخ في 05 ديسمبر 1989 المتضمن القانون الأساسي الخاص المطبق على العمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات العمومية المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 148/04 المؤرخ في 19 ماي 2004 المعدل للمرسوم التنفيذي رقم 293/95 المؤرخ في 30 سبتمبر 1995 المتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية في المؤسسات والإدارات العمومية،
- نظرا للتعليمة الوزارية المشتركة رقم 01 المؤرخة في 23 ماي 2000 المعدلة والمتممة للتعليمة الوزارية المشتركة رقم 01 المؤرخة في 21 مارس 1999 المتعلقة بكيفيات تنظيم وإجراء المسابقات، الامتحانات والاختبارات المهنية،
- نظرا للتعليمة رقم 9 المؤرخة في 06 أوت 2003 المتعلقة بالتوظيف على أساس الشهادة،
- نظرا للمنشور رقم 12/ك.خ/م.ع.م.ع/04 المؤرخ في 06 يوليو 2004 الذي يتعلّق بكيفيات التوظيف على أساس الشهادة للالتحاق بالوظائف العمومية.

يقـ ـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: تنشأ لجنة للانتقاء والتقييم، تتولى تقييم وانتقاء المترشحين في إطار مسابقة التوظيف عن طريق الشهادات للالتحاق بالوظائف العمومية بـ (ذكر المؤسسة المعنية).

<u>المادة 2</u>: تتكون اللجنة المشار إليها في المادة الأولى من السادة:

- **السيد /.....................(رئيسا).**
- **السيد/.......................(عضوا).**
- **السيد/.......................(عضوا).**
- **السيد/ .... (عضوا).**
- **السيد/..........................ممثل اللجنة المتساوية الأعضاء(مقررا).**

<u>المادة 3</u>: تجرى عمليات الاختيار في ...... من الساعة .....(....) صباحا إلى الساعة .....(......) مساء.

<u>المادة 4</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

محضر اجتماع
اللجنة التقنية لاختيار المترشحين للمسابقات
على أساس الشهادات للالتحاق بسلك .... رتبة ....

طبقا للقرار (أو المقرر) رقم .... المؤرخ في .... لـ........................... المتضمن فتح مسابقة عن طريق الشهادات للالتحاق بسلك .... رتبة ....، استلمت (ذكر اسم الجهة المعنية)................. الملفات المدونة في السجل المفتوح لهذا الغرض.

درست اللجنة التقنية المتكونة من:

- السيد: .... (رئيسا)
- السيد: .... عضو اللجنة المتساوية الأعضاء (عضوا).

هذه الملفات وأسفرت عن النتائج التالية:

1. عدد الملفات المقبولة:

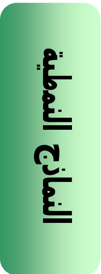
رقم	رقم التسجيل في السجل	اسم ولقب المترشح	الشهادات (1)	ملاحظات

2. عدد الملفات المرفوضة:

رقم	رقم التسجيل في السجل	اسم ولقب المترشح	سبب الرفض

حرر هذا المحضر لإثبات ما ذكر أعلاه.

بـ..في..................................



إمضاء
أعضاء اللجنة الفنية

إمضاء
وختم السلطة التي لها صلاحيات التعيين.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

سنـــد عطلـــة

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى القانون رقم 81-08 المؤرخ في 27 يونيو سنة 1981، المتعلق بالعطل السنوية،
- وبمقتضى المرسوم رقم 82-302 المؤرخ في 11 سبتمبر سنة 1982 المتعلق بإجراءات تطبيق التشريعات الخاصة بعلاقات العمل الفردية،
- وبمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بمقتضى (ذكر النص المحدد لصلاحيات الإدارة أو المؤسسة المعنية).
- نظرا لطلب العطلة المقدم من طرف:
- السيد:...
- الرتبة:...

يقـــــرر

المادة الوحيدة: **تمنح عطلة** (سنوية، استثنائية،) لمدة (.......) بعنوان سنة ....

للسيد (ة):....................................الوظيفة .... ابتداء من .... إلى ....

على أن (ت) يستأنف عمله (ها) يوم: ....

حرر بـ................ في ....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن توقيع عقوبة

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى القانون رقم 90-11 المؤرخ في 21 أبريل 1990 المتعلق بعلاقات العمل المعدل والمتمم،
- بمقتضى المرسوم رقم 59/85 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- تطبيقا لأحكام المرسوم رقم 82-302 المؤرخ في 1982/09/11 المتضمن كيفيات تطبيق الأحكام التشريعية الخاصة بعلاقات العمل الفردية والمادة 124 من المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- بناء على .... (ذكر المرجع، محضر اللجنة المتساوية الأعضاء في حالة العقوبة من الدرجة الثانية والثالثة).

يقـ ـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: توجه عقوبة من الدرجة .... للسيد .... بصفته .... تتمثل في ....

<u>المادة 2</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................ في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)

يتضمن الخصم من المرتب

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى القانون رقم 90-11 المؤرخ في 21 أفريل 1990، المتعلق بعلاقات العمل المعدل والمتمم،
- وبمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس سنة 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية،
- نظرا للشهادة الطبية المقدمة من طرف المعني الصادرة عن (ذكر الجهة الطبية) .... لمدة (.....) ابتداء من ....

يقـــرر

المادة الأولى: يخصم من مرتب السيد............................ (........) بسبب عطلة مرضية.

المادة 2: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر).

حرر بـ................. في ....

النماذج النموذجية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

قرار (أو مقرر)
منح عطلة أمومة

إن *<ذكر السلطة المخولة>*

- بمقتضى المرسوم رقم 85-59 المؤرخ في 23 مارس 1985 المتضمن القانون الأساسي النموذجي لعمال المؤسسات والإدارات العمومية.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 99-90 المؤرخ في 27 مارس 1990 المتعلق بسلطة التعيين والتسيير الإداري لموظفي وأعوان الإدارات المركزية، الولايات والبلديات وكذا المؤسسات العمومية ذات الطابع الإداري.
- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 89-224 المؤرخ في 05 ديسمبر 1989 المتضمن القانون الخاص لمطبق على العمال المنتمين إلى الأسلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية،
- بناء على الشهادة الطبية المؤرخة في .... والممنوحة للسيدة .... من طرف (ذكر الجهة الطبية) والمتضمنة استفادة المعنية من عطلة الأمومة.

يقـ ـ ـ ـرر

<u>المادة الأولى</u>: تستفيد السيدة ....، الرتبة............. من عطلة أمومة مدتها ثمانية وتسعون (98) يوما ابتداء من .... سنة .... إلى غاية ....

<u>المادة 2</u>: يكلف السيد .... بتنفيذ هذا القرار (أو المقرر) الذي ينشر في النشرة الرسمية للإدارة المعنية.

حرر بـ................. في ....

النماذج النمطية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

<ذكر الإدارة المستخدمة>

نموذج عن

تعداد المناصب المالية إلى غاية .... *<ذكر التاريخ>*

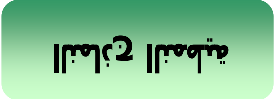
المناصب المالية (الرتب) المفتوحة	عدد المناصب المالية في "ذكر التاريخ"	عدد المناصب المشغولة إلى "ذكر التاريخ"	عدد المناصب الشاغرة	ملاحظات

2- مخطط نمطـــي لتسيير الموارد البشرية

مخطط تسيير الموارد البشرية

لسنة .... والخاص بـ *<أذكر المؤسسة أو الإدارة العمومية>*





المؤسسة أو الإدارة العمومية: ______________________

المراجع القانونية والتنظيمية الخاصة بالمؤسسة أو الإدارة العمومية:

- **القانون أو المرسوم رقم ______ مؤرخ في ____________ *<المتعلق بالتنظيم الهيكلي للمؤسسة أو الإدارة العمومية المعنية>***

جـــــدول رقـــــم: 1

الدليل	الوظائف السامية المناصب العليا	تعداد المناصب المالية	تعداد للمناصب الحقيقية إلى غاية 31/12/__200			الفرق	ملاحظات
			العدد الحقيقي	من بينهم بالنيابة	من بينهم نساء		
01							
	الوظائف السامية						
"							
"							
"							
"							
"							
"							
ب)							

يتبع جدول رقم: 1

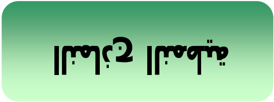
الدليل	الأسلاك والرتب	العدد الحقيقي إلى 31/12/__	تعداد المناصب المالية	تعداد المناصب المالية الحقيقية									الفرق	المؤقتين			
				مرسمين ومتربصين				متعاقدين	من بينهم نساء	من بينهم أجانب	المجموع	من بينهم نساء		بالساعة		بالشهر	
				مرسمين	متربصين	المجموع	من بينهم نساء							المجموع	نساء	المجموع	نساء
01	02	03	04	05	06	07 (6+5)	08	09	10	11	12 (9+7)	13	14 (12-4)	15	16	17	18
"	مهندس دولة إعلام الآلي																
"	متصرف																
"	مترجم - ترجمان																
"	وثائقي أمين محفوظات																
"	مساعد إداري رئيسي																
"	تقني سامي إعلام آلي																
"	مساعد إداري																
"	مساعد وثائقي أ. محفوظات																
"	محاسب إداري رئيسي																
"	كاتب مديرية																
"	محاسب إداري																
"	معاون إداري																
"	مساعد محاسب																
"	عون إداري																
"	عون تقني إعلام آلي																
"	عون راقن																
"	**المجموع الفرعي**																

يتبع جدول رقم: 1

الدليل	الأسلاك والرتب	العدد الحقيقي إلى31/12/ ــــــ	تعداد المناصب المالية	تعداد المناصب المالية الحقيقية									الفرق	المؤقتين				ملاحظات
				مرسمين و متربصين				متعاقدين	من بينهم نساء	من بينهم أجانب	المجموع	من بينهم نساء		بالساعة		بالشهر		
				مرسمين	متربصين	المجموع	من بينهم نساء							المجموع	نساء	المجموع	نساء	
01	02	03	04	05	06	07 (6+5)	08	09	10	11	12 (9+7)	13	14 4-12	15	16	17	18	19
	سائقو السيارات																	
	سائق من الصنف الثاني																	
	عمال مهنيون خارج الصنف																	
	رئيس حظيرة																	
	رئيس مخزن																	
	عمال مهنيون صنف 1																	
	عون متعدد الخدمات																	
	عمال مهنيون صنف 2																	
	عون في النسخ																	
	موزعة هاتف																	
	عمال مهنيون صنف 3																	
	حارس																	
المجموع الفرعي																		

يتبع جدول رقم: 1

الدليل	الأسلاك والرتب	العدد الحقيقي إلى 2004/12/31	تعداد المناصب المالية	تعداد المناصب المالية الحقيقية									الفرق	المؤقتين				ملاحظات
				مرسمين ومتربصين				متعاقدين	من بينهم نساء	من بينهم أجانب	المجموع	من بينهم نساء		بالساعة		بالشهر		
				مرسمين	متربصين	المجموع	من بينهم نساء							المجموع	نساء	المجموع	نساء	
01	02	03	04	05	06	07 (6+5)	08	09	10	11	12 (9+7)	13	14 (12-4)	15	16	17	18	20
	رؤساء فرق و أعوان الوقاية و الأمن																	
37	رئيس فرقة أمن ووقاية 2/13																	
"	عون وقاية وأمن 1/10																	
	المجموع الفرعي																	
	مجموع الأسلاك والرتب																	
	المجموع العام																	
	مستخدمون مناوبون																	
"	عون الأشغال العادية																	
"	حارس																	
"	عاملة تنظيف																	
ج)	**المجموع**																	



الهيئات الاستشارية الداخلية
- لجان المستخدمين - لجان الطعن

جدول رقم: 2

الأسلاك أو الرتب	لجان المستخدمين				لجان الطعن				ملاحظات
	قرارات تتضمن الإنشاء المرجع	حدود الصلاحية	التمديد		المرجع	الحدود	التمديد		
			المرجع	الحدود			المرجع	الحدود	
الأسلاك المشتركة للهيئات والإدارات العمومية والعمال المهنيين والحجاب وسائقي السيارات.	المرسوم رقم 84-10 المؤرخ في 10 يناير 1984 المتضمن تحديد صلاحيات وتكوين وتنظيم، وتسيير اللجان المتساوية الأعضاء والتعليمة رقم 20 المؤرخة في 26 جوان 1984 المتعلقة بتنظيم وتسيير اللجان المتساوية الأعضاء ولجان الطعن.								
الأسلاك المشتركة للهيئات والإدارات العمومية والعمال المهنيين والحجاب وسائقي السيارات.	المقرر رقم ____ مؤرخ في ____ المتضمن إنشاء اللجنة المتساوية الأعضاء الخاصة ____ ____						الرسالة رقم ____ المؤرخة في ____ الصادرة عن المديرية العامة للوظيفة العمومية		

وضعية القضايا المتنازع فيها

<u>جدول رقم: 02 مكرر 02</u>

رقم الترتيب	تعيين طرف النزاع	الوظيفة أو الرتبة	أطراف أخرى في النزاع (الإدارة – المديرية العامة للوظيفة العمومية)	موضوع المنازعة	الجهة القضائية المختصة	طرق الدفاع عن مصالح الدولة (مذكرات – محامي ...)	الحكم القضائي	حجية الشيء المقضي به	الطعون القضائية	الملاحظات

وضعية الحالات التأديبية

جدول رقم: 02 مكرر 03

رقم الترتيب	الاسم واللقب	طبيعة الخطأ	تاريخ التوقيف	تاريخ اجتماع لجنة التأديب	مضمون العقوبة	تاريخ الطعن	تاريخ اجتماع لجنة الطعن	قرار لجنة الطعن	تطبيق القرار	ملاحظات

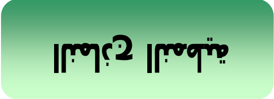
جدول المقررات "إطار" المتعلقة بالإمتحانات والمسابقات

جـــــدول رقـــــم: 3

الأسلاك أو الرتب	الدخول إلى التكوين – داخلي	الدخول إلى التكوين – خارجي	توظيف خارجي – مسابقة على أساس الشهادة	توظيف خارجي – مسابقة على أساس الاختبار أو الفحص	توظيف داخلي – امتحان مهني	توظيف داخلي – اختبار مهني	التثبيت وفقا للقوانين الأساسية	الإدماج وفقا للأحكام الإنتقالية	ملاحظات
الأسلاك المشتركة للهيئات والإدارات العمومية والعمال المهنيين والحجاب وسائقي السيارات.	المرسوم التنفيذي رقم 95-293 المؤرخ في 05 جمادى الأولى عام 1416 الموافق 30 سبتمبر 1995 يتعلق بكيفيات تنظيم المسابقات والإمتحانات والإختبارات المهنية في المؤسسات والإدرات العمومية		- قرار مؤرخ في 13 أوت 1997 المتضمن المتعلق بتنظيم المسابقات والامتحانات المهنية من قبل مؤسسات التكوين المختصصة المؤهلة - قرار مؤرخ في 15 يونيو 1999 يحدد كيفية تنظيم المسابقات والامتحانات والاختبارات المهنية للالتحاق بالأسلاك المشتركة. - قرار مؤرخ في 6 جانفي 2001 يحدد برامج المسابقات على أساس الامتحانات والاختبارات المهنيـة للالتحـاق بالأسـلاك المشتركة للمؤسسات والإدارات العمومية.						

تسجيل مراجع القرارات "إطار"





المخطط التوقعي للتوظيف بعنوان سنة 2005.

جـــــدول رقـــــم: 1/4

الدليل (1)	الوظائف السامية المناصب العليا الأسلاك أو الرتب (2)	المناصب المالية 2005	المناصب المشغولة في 04/12/31	المناصب الشاغرة في 05/01/01	التوظيف الخارجي في المناصب الشاغرة			التوظيف الداخلي في المناصب الشاغرة			ملاحظات
					منتوج التكوين		توظيف بالمؤهل م. على أساس المؤهل م. على أساس الإختبار	إمتحان مهني	ترقية بالإختيار	التأهيل المهني	
					خارجي	داخلي					
44	الوظائف السامية										
"											
"											
"											

1) سجل دليل كل من:

- المناصب العليا
- الأسلاك أو الرتب

2) سجل مجموع الوظائف السامية:

- الأسلاك والرتب الموجودة في بيان تعداد المستخدمين

المخطط التوقعي للتوظيف بعنوان سنة 2005

يتبع جدول رقم: 2/4

الدليل (1)	الوظائف السامية المناصب العليا الأسلاك أو الرتب (2)	المناصب المالية 2005.	المناصب المشغولة 2004	المناصب الشاغرة في 2005	التوظيف الخارجي في المناصب الشاغرة			التوظيف الداخلي في المناصب الشاغرة			ملاحظات
					منتوج التكوين		توظيف بالمؤهل م. على أساس المؤهل م. على أساس الإختبار	إمتحان مهني	ترقية بالإختيار	التأهيل المهني	
					خارجي	داخلي					
"	مهندس دولة في الإعلام الآلي										
"	متصرف إداري										
"	مترجم ترجمان										
"	وثائقي أمين محفوظات										
"	مساعد إداري رئيسي										
"	تقني سامي إعلام آلي										
"	مساعد إداري										
"	محاسب إداري رئيسي										
"	مساعد وثائقي أمين محفوظات										
"	كاتب مديرية										
"	محاسب										
"	معاون إداري										
"	مساعد محاسب										
"	عون إداري										
"	عون تقني في الإعلام الآلي										
"	عون راقن										
37	رئيس فرقة وقاية وأمن										
"	عون وقاية و أمن										بالتعاقد
	المجموع الفرعي										

يتبع جدول رقم: 3/4

الدليل (1)	الوظائف السامية المناصب العليا الأسلاك او الرتب (2)	المناصب المالية 2005	المناصب المشغولة 2004	المناصب الشاغرة 2005	التوظيف الخارجي في المناصب الشاغرة			التوظيف الداخلي في المناصب الشاغرة			ملاحظات
					منتوج التكوين (1)		توظيف بالمؤهل م. على أساس المؤهل م. على أساس الإختبار	إمتحان مهني (2)	ترقية بالإختيار (3)	التأهيل المهني (4)	
					خارجي	داخلي					
13	**سائقو السيارات**										
"	سائق الوزن الخفيف										
"	**عمال مهنيون خارج الصنف**										
"	رئيس حظيرة السيارات										
"	رئيس مخزن										
"	**عمال مهنيون صنف 1**										
"	عون متعدد الخدمات										
"	**عمال مهنيون صنف 2**										
"	عون في النسخ										
"	موزعة هاتف										
"	**عمال مهنيون صنف 3**										
"	حارس										
	المجموع الفرعي										
	المجموع										
	المجموع العام										

رزنامة تلخيصية لعمليات التسيير التوقعي للموارد البشرية
بعنوان سنة 2005

جدول رقم: 5 / 1

السلك أو الرتبة	التوظيف الخارجي			التوظيف الداخلي								ملاحظات (1)
	التاريخ التوقعي لتنظيم عمليات التسيير											
	مسابقة على أساس الإختيار	مسابقة على أساس التأهيل	توظيف على أساس التأهيل	اختيار مهني	إمتحان مهني	إعداد قوائم الترقية الإختيارية	ترقية عن طريق التأهيل المهني	جدول الترقية	لجنة التثبيت	مسابقة الإلتحاق بالتكوين (1)	عمليات أخرى (1)	
الوظائف السامية												
الأمين العام												
مكلف بالدراسات والتلخيص												
مدير دراسات												
مدير												
نائب مدير												
رئيس دراسات												
المناصب العليا												
رئيس مكتب (1/19)												
رئيس مكتب (4/17)												



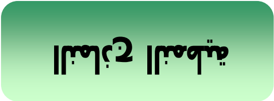
يتبع جدول رقم: 2/5

السلك أو الرتبة	التــاريــخ التــوقيعـــي لتنظيـــم عمليــات التسييـــر											ملاحظات (1)
	التوظيــف الخــارجــي			التوظيــف الداخلــي								
	مسابقة على أساس الإختيار	مسابقة على أساس المؤهل	توظيف على أساس التأهيل	اختيار مهني	إمتحان مهني	إعداد قوائم الترقية الإختيارية	ترقية عن طريق التأهيل المهني	جدول الترقية	لجنة التثبيت	مسابقة الإلتحاق بالتكوين (1)	عمليات أخرى (1)	
الأسلاك المشتركة												
مهندس دولة في الإعلام الآلي												
متصرف إداري												
مساعد إداري رئيسي												
مساعد إداري												
كاتب مديرية												
محاسب												
معاون إداري												
مساعد محاسب												
أعوان الوقاية والأمن												
عون وقاية وأمن											بالتعاقد	

يتبع جدول رقم: 5 / 3

السلك أو الرتبة	التــاريــخ التــوقيعـــي لتنظيـــم عمليـــات التسييـــــر											ملاحظات
	التوظيـــف الخـــارجـــي			التوظيـــف الداخلـــــي			(1)					
	مسابقة على أساس الإختبار مهني	مسابقة على أساس المؤهل	توظيف على أساس التأهيل	اختيار مهني	إمتحان مهني	إعداد قوائم الترقية الإختيارية	ترقية عن طريق التأهيل المهني	جدول الترقية	لجنة التثبيت	مسابقـــة الإلتحـــاق بالتكوين (1)	عمليات أخرى (1)	
سائق الوزن الخفيف												
عامل مهني خارج الصنف												
رئيس حظيرة												
رئيس مخزن												
عامل مهني صنف 1												
عون متعدد الخدمات												
عامل مهني صنف 2												
عون في النسخ												
موزع هاتف												
عون مهني صنف 3												
حارس												
جديد لجنة مستخدمين												جويلية 2005





بيان توقعي للإحالة على التقاعد بعنوان سنة 2005

جـــدول رقـــم: 6

الاسم واللقب	تاريخ الميلاد	السلك أو الرتبة	التاريخ التوقعي للإحالة	ملاحظات
المجموع				

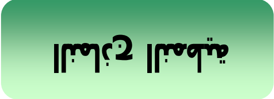
بيان يتضمن المستخدمين المؤهلين للتقاعد والذين تم الاحتفاظ بهم بعنوان سنة 2004

<u>جدول رقم: 6 ثـلاثـي</u>

الإسـم واللقـب	تـاريـخ الإزديـاد	الرتبـة أو الوظيفـة الممـارسـة	الأقـدميـة العـامـة الى تـاريـخ 2004/12/31			مـلاحظـات
			سنـة	شهـر	يـوم	

- حـدد مرجعيـة رسـالـة المـوافقـة ل - م.ع.و.ع.
- إرفـاق نسخـة





بيان يتضمن المستخدمين المتقاعدين الذين تم استدعاؤهم لمزاولة النشاط بعنوان سنة ___200

جدول رقم: 6 مكـــرر

الإســـــم واللقـــب	السلك أو الرتبــة الأصليــــة	الوظيفــة الممـــارســة	تاريـخ الإحالــة على التقـــاعـــد	تاريــــخ العـــودة	مـــلاحظـــــــــــا ت

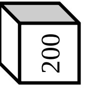
- حـــدد مرجعيـــة رســالة الموافقــة ل-م.ع.و.ع.
- إرفــــاق نسخـــة

مخطط توقّعي لتنظيم التكوين، تحسين المستوى وتجديد المعلومات
بعنوان سنة___200

جـــدول رقـــم: 7

السلك أو الرتبة	التكوين الأولـــي			التكوين التكميلـــي			تحسيـن المستـــوى			تجـــديد المعلومات (الرسكلة)			المجموع	ملاحظات
	عدد الأعوان	تاريخ الدخول	مدة التكوين	عدد الأعوان	تاريخ الدخول	مدة التكوين	عدد الأعوان	تاريخ الدخول	مدة تحسين المستوى	عدد الأعوان	تاريخ الدخول	مدة ت.م. الرسكلة		





بيان يتضمن مجمل الأعوان المتعاقدين والمؤقتين إلى تاريخ 31/12/___200

جـــــدول رقـــــم: 9

الأسلاك أو الرتب أو منصب العمل	الترتيـــــب	عدد الأعـــوان المتعـــاقديـــن	مـــؤقتيـــــــن شهـــريا		مـــــؤقتيـــن بالســـاعـــــــة		المجمـــوع	ملاحظـــــات
			الإطـــار القانوني للالتحاق	عـــــدد الأعـــوان	الإطـــار القانوني للالتحاق	عـــــــدد الأعـــــوان		

جدول خاص بالأعوان المتعاقدين والأعوان المؤقتين الذين يمارسون المدة القانونية للعمل

الوضعية إلى غاية 31/12/__200

<u>الإدارة العمومية</u>: < *أذكر الإدارة المعنية*>

اللقب والإسم	تاريخ الميلاد	الجنس	مستوى الدراسات*	طبيعة علاقة العمل	الرمز الإحصائي	الرتبة	الفئة	الصنف والقسم	مكان العمل	تاريخ التوظيف	الأقدمية العامة في الإدارة

***مستوى الدراسات:** 1 – إبتدائي. 2 – ثانوي. 3 – جامعي -

***طبيعة علاقة العمل:** C: متعاقد - V: مؤقت. –

***الرمز الإحصائي:** المرجع من المرفق رقم 3 من حوصلة التشغيل–

***الفئة:** منظفة – حارس – سائق سيارة – ألخ...

3- نمـــاذج عـــن وضعيـــة التعداد والمناصب المالية

حصيلة الشغل لسنة ..20
وثيقة التقدير لــ:

التسمية:

الإدارات المركزية للدولة ☐
الهيئات الوطنية ☐
المصالح غير الممركزة ☐
م.إ.ع الوطنية ☐
م.إ.ع المحلية ☐
الجماعات المحلية ☐

الهيئة الوصية:

الولاية: الجزائر

مرسوم الإنشاء (2): رقم: **التاريخ:** **رقم الجريدة الرسمية:**

العنوان:

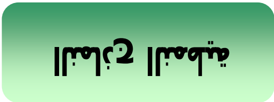
الهاتف: **الفاكس:**

إسم ـ نوع ورقم الهاتف للمسير الذي ملأ الجدول: ....

....

	التعداد المالي عند 20../01/01	التعداد الحقيقي عند 20../12/01	المستخدمين إلى 20../12/31				
مستوى التـأهيل			مرسمين	متعاقدين	مؤقتين	حالات خاصة	المتقاعدين الذين يزاولون عملهم
التأطير	22	14	14				03
التحكم	28	16	14	02			
التنفيذ	50	38	17	05	16	02	

(1) أشطب نوع الإدارة المعنية
(2) مخصص لـ : م.إ.ع الوطنية والمحلية



1- وضعية التعدادات والمناصب المالية

أ- مستخدمي التأطير (وظيفة عليا + منصب عالي+ صنف 15 فما فوق)

< ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية >

حصيـ ـ ـ ـلة الشغل ...20

القانون الأساسي (1	نوع الوظيفة (2	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة) (3	الصنف/ القسم (4	الطبيعة القانونية لعلاقة العمل (5	المناصب المالية الممنوحة في 2004/1/1 (6	التعداد الحقيقي في 2004/12/31 (7	شرائح السن (8						المجموع (9	منهم نساء (10
							أقل من 30 سنة	من 30 إلى 40 سنة	من 41 إلى 50 سنة	من 51 إلى 55 سنة	من 56 إلى 59 سنة	60 سنة وأكثر		
44	3	أمين عام	هـ/2	مرسم	01	01				01			01	
44	3	مكلف بالدرا سات	ب/2		02	01					01		01	
44	3	مدير الإدارة والوسائل	ب/2		01	01					01		01	
44	3	مدير دراسات	ب/2		02	02					02		02	
44	3	نائب مدير	أ/2		02	02		01	01				02	02
44	3	رئيس دراسات	أ/2		05	04		02	02				04	02
13	1	متصرف رئيسي	1/17		02	00							00	
13	1	مهندس دولة في الإعلام	1/16		01	00							00	
13	1	متصرف إداري	1/15		02	00							00	
13	1	مترجم-ترجمان	1/15		02	02	02						02	02
13	1	وثائقي-امين محفوظات	1/15		01	01	01						01	01
13	1													
المجموع					21	14	03	03	03	01	04		14	07

أنظر قائمة القوا الأساسية ا اصة

1- رتبة
2 - منصب عا
3- وظيفة

1- مرسم
2- متعاقد
3-مؤقت

1- وضعية التعدادات والمناصب المالية

ب - مستخدمي التحكم (صنف 11 إلى 14)

< ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية >

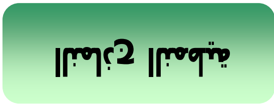
حصيلة الشغل 20...

القانون الأساسي (1	نوع الوظيفة (2	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة) (3	الصنف/ القسم (4	الطبيعة القانونية لعلاقة العمل (5	المناصب المالية الممنوحة في 2004/1/1 (6	التعداد الحقيقي في 2004/12/31 (7	شرائح السن (8						المجموع (9	منهم نساء (10
							أقل من 30 سنة	من 30 إلى 40 سنة	من 41 إلى 50 سنة	من 51 إلى 55 سنة	من 56 إلى 59 سنة	60 سنة وأكثر		
13	01	مساعد إداري رئيسي	1/14	مرسم	10	07		06	01				07	04
13	01	تقني سام في الإعلام الآلي	1/14	مرسم	02	02	01		01				02	
37	01	رئيس فرقة الوقاية والأمن	2/13	متعاقد	02	02		01	01				02	
13	01	م.وثائقي أمين محفوظات	1/13	مرسم	01	01		01					01	01
13	01	محاسب رئيسي	1/13	مرسم	01	01			01				01	
13	01	مساعد إداري	1/13	مرسم	04	02	02						02	02
13	01	رئيس حضيرة	4/11		01	00							00	
13	01	رئيس مخزن	4/11		01	00							00	
13	01	كاتبة مديرية	4/11	مرسم	04	02		02					02	02
13	01	معاون إداري	3/11	مرسم	01	01		01					01	01
13	01	محاسب إداري	3/11	مرسم	01	00							00	
المجموع					28	18	03	11	04				18	10

أنظر قائمة القوانين الأساسية الخاصة

1- رتبة
2- منصب عالي
3- وظيفة

1- مرسم
2- متعاقد
3- مؤقت



1- وضعية التعدادات والمناصب المالية

ج - مستخدمي التنفيذ (صنف 10 وأقل)

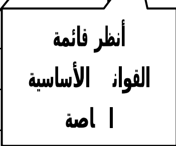
< ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية >

حصيـ ـ ـ ـلة الشغل ...20

القانون الأساسي	نوع الوظيفة	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة)	الصنف/ القسم	الطبيعة القانونية لعلاقة العمل	المناصب المالية الممنوحة في 2004/1/1	التعداد الحقيقي في 2004/12/31	شرائح السن						المجموع	منهم نساء
(1	(2	(3	(4	(5	(6	(7	أقل من 30 سنة	من 30 إلى 40 سنة	من 41 إلى 50 سنة	من 51 إلى 55 سنة	من 56 إلى 59 سنة	60 سنة وأكثر (8	(9	(10
13	01	مساعد محاسب	1/10	مرسم	01	00		00					00	
13	01	عون تقني في الإعلام الآلي	1/10	مرسم	04	04	01	03					04	04
13	01	عون إداري	1/10	مرسم	01	01		01					01	
13	01	عون متعدد الخدمات	1/10	مرسم	02	00							00	
37	01	عون وقاية أمن	1/10	متعاقد	08	06		01	03	02			06	01
37	01	سائق سيارة درجة الثانية	1/9	مرسم	10	10	02	06	02				10	
13	01	عون راقن	3/8	مرسم	01	01			01				01	01
13	01	عون في النسخ	3/8		01	00							00	
13	01	عون موزع هاتف	3/8		01	00							00	
13	01	عون الأشغال العادية	3/7	مؤقت	05	05		04	01				05	03
03	01	عامل مهني صنف 3 (حارس)	2/6	مرسم	01	01		01					01	
13	01	حارس مياوم	2/6	مؤقت	11	09		05	03	01			09	04
13	01	عاملة تنظيف بالساعة	3/4	مؤقت	02	01		01					01	01
13	01	عون مصلحة	3/4	مؤقت	02	01		01					01	
المجموع					50	39	03	25	10	03			39	14

1- مرسم
2- متعاقد
3-مؤقت

1- رتبة
2- منصب عا
3- وظيفة



2- الحالات الخاصة

<ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية>

القانون الأساسي (1	نوع الوظيفة (2	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة) (3	الطبيعة القانونية لعلاقة العمل (4	الصنف/ القسم (5	طبيعة الحالة الخاصة (6	شرائح السن (7						المجموع (8	منهم نساء (9
						أقل من 30 سنة	من 30 إلى 40 سنة	من 41 إلى 50 سنة	من 51 إلى 55 سنة	من 56 إلى 59 سنة	60 سنة وأكثر		
13	1	مساعد محاسب	مرسم	1/10	إستدعاء		01					01	01
13	1	عامل مهني .ص2 (ع.م.الإختصاصات)	مرسم	1/10	إستدعاء		01					01	
المجموع							02					02	01

1- مرسم
2- متعاقد
3-مؤقت

1- رتبة
2- منصب عا
3- وظيفة

أنظر قائمة
القوا الأساسية
ا اصة

<ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية>

حصيـ ـ ـ ـلة الشغل ...20

3- إنهاء المهام

القانون الأساسي	نوع الوظيفة	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة)	الصنف/ القسم	التقاعد		الاستقالة		التسريح		العزل		الوفاة	
				المجموع	منهم النساء	المجموع	منهم النساء	المجموع	منهم النساء	المجموع	منهم النساء	المجموع	منهم نساء
(1	(2	(3	(4	(5	(6	(7	(8	(9	(10	(11	(12	(13	(14
13	01	تقني سام في الإعلام الآلي	1/14							01	01		
13	01	عون راقن	3/8			01	01						
13	01	حارس مياوم (مؤقت)	2/6					02	02	01			
37	01	عون وقاية وأمن	1/10					01					
المجموع						01	01	03	02	02	01		

1- مرسم
2- متعاقد
3-مؤقت

أنظر قائمة
القوا الأساسية
ا اصة

4- الموظفون الأجانب

< ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية >

حصيـ ـ ـ ـلة الشغل ...20

القانون الأساسي	نوع الوظيفة	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة)	الصنف/ القسم	القانون العام		التقاعد	
				المجوع	المجموع	منهم النساء	منهم النساء
(1	(2	(3	(4	(5	(6	(7	(8
المجموع							

1- مرسم
2- متعاقد
3- مؤقت

أنظر قائمة
القوان الأساسية
ا اصة

5- المتقاعدون الذين يزاولون عملهم

المتقاعدون الذين يزاولون أعمالهم

<ذكر المؤسسة أو الادارة العمومية>

حصيلة الشغل ...20

القانون الأساسي (1	نوع الوظيفة (2	تسمية الوظيفة (وظيفة عليا، منصب عالي، رتبة) (3	الصنف/ القسم (4	الإطار القانوني (5	التعدادات الحقيقية (6	منهم النساء (7
		المجموع				

أنظر قائمة
القوان الأساسية
ا اصة

1- رتبة
2- منصب عا
3- وظيفة

1- مرسم
2- متعاقد
3- مؤقت

GUIDE FONCTIONNEL

Pour la Gestion des Ressources Humaines

"Terminologie et documents modèles"

المجلس الأعلى للغة العربية

شارع فرانكلين روزفلت، الجزائر

ص.ب. 575 الجزائر، ديدوش مراد

الهاتف: 23.07.24/23.07.25 021 الفاكس: 23.07.16 021

http://www.csla.dz